

ORGANISATION HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONALE



RAPPORT ANNUEL 2010

PARTIE 1 – GENERALITES

© Copyright Bureau hydrographique international [2011]

Cet ouvrage est protégé par le droit d'auteur. A l'exception de tout usage autorisé dans le cadre de la Convention de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques (1886) et à l'exception des circonstances décrites ci-dessous, aucune partie de cet ouvrage ne peut être traduite, reproduite sous quelque forme que ce soit, adaptée, communiquée ou exploitée à des fins commerciales sans autorisation écrite préalable du Bureau hydrographique international (BHI). Le droit d'auteur de certaines parties de cette publication peut être détenu par un tiers et l'autorisation de traduction et/ou de reproduction de ces parties doit être obtenue auprès de leur propriétaire.

Ce document, dans son intégralité ou en partie, peut être traduit, reproduit ou diffusé pour information générale sur la base du seul recouvrement des coûts. Aucune reproduction ne peut être vendue ou diffusée à des fins commerciales sans autorisation écrite préalable du BHI ou de tout autre détenteur du droit d'auteur.

Au cas où ce document, dans son intégralité ou en partie, serait reproduit, traduit ou diffusé selon les dispositions décrites ci-dessus les mentions suivantes devront être incluses :

“Le matériel provenant de la publication [référence de l'extrait : titre, édition] est reproduit avec la permission du Bureau hydrographique international (BHI) (Autorisation N° .../...), agissant au nom de l'Organisation hydrographique internationale (OHI), qui n'est pas responsable de l'exactitude du matériel reproduit : en cas de doute le texte authentique de l'OHI prévaut. L'inclusion de matériel provenant de l'OHI ne sera pas interprétée comme équivalant à une approbation de ce produit par l'OHI.”

“Ce [document/publication] est une traduction du [document/publication] [nom] de l'OHI. L'OHI n'a pas vérifié cette traduction et en conséquence décline toute responsabilité quant à sa fidélité. En cas de doute la version source de [nom] en [langue] doit être consultée.”

Le logo de l'OHI ou tout autre signe identificateur de l'OHI ne seront pas utilisés dans tout produit dérivé sans autorisation écrite préalable du BHI.

RAPPORT ANNUEL

DE

L'ORGANISATION HYDROGRAPHIQUE
INTERNATIONALE

2010

PARTIE I - GENERALITES

Publié par le Bureau hydrographique international
Monaco

**ETATS MEMBRES DE L'ORGANISATION
HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONALE (OHI)**

ALGERIE	KOWEÏT
ALLEMAGNE	LETTONIE
ARABIE SAOUDITE	MALAISIE
ARGENTINE	MAROC
AUSTRALIE	MAURICE
BAHREIN	MEXIQUE
BANGLADESH	MONACO
BELGIQUE	MOZAMBIQUE
BRESIL	MYANMAR
CANADA	NIGERIA
CHILI	NORVEGE
CHINE	NOUVELLE-ZELANDE
CHYPRE	OMAN
COLOMBIE	PAKISTAN
CONGO (Rép. dém. du) *(auparavant Zaïre)	PAPOUASIE NOUVELLE-GUINEE
COREE (Rép. de)	PAYS-BAS
COREE (Rép. pop. dém. de)	PEROU
CROATIE	PHILIPPINES
CUBA	POLOGNE
DANEMARK	PORTUGAL
EGYPTE	QATAR
EMIRATS ARABES UNIS	REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE
EQUATEUR	REPUBLIQUE DOMINICAINE *
ESPAGNE	REPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN
ESTONIE	REPUBLIQUE SUD-AFRICAINE
ETATS UNIS D'AMERIQUE	ROUMANIE
FEDERATION DE RUSSIE	ROYAUME-UNI
FIDJI	SERBIE
FINLANDE	SINGAPOUR
FRANCE	SLOVENIE
GRECE	SRI LANKA
GUATEMALA	SUEDE
INDE	SURINAME
INDONESIE	THAÏLANDE
IRLANDE	TONGA
ISLANDE	TRINITE-ET-TOBAGO
ITALIE	TUNISIE
JAMAÏQUE	TURQUIE
JAPON	UKRAINE
	URUGUAY
	VENEZUELA

* Etats membres privés de leurs droits

Etats en attente de la qualité de membres : Bulgarie, Cameroun, Haïti, Mauritanie, Monténégro, Sierra Leone.

BUREAU HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONAL

COMITE DE DIRECTION

Président: Vice-amiral Alexandros MARATOS, Grèce

Directeurs: Capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA, Chili

Capitaine de vaisseau Robert WARD, Australie

TABLE DES MATIERES

Pages

INTRODUCTION	1
PROGRAMME DE TRAVAIL 1 – AFFAIRES GENERALES	
1. COOPERATION AVEC LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES	7
1.1 Nations Unies	
• 2 ^{ème} Réunion préparatoire sur une proposition de comité des NU sur la gestion de l'information géographique globale (UN-CGGIM)	9
• 11 ^{ème} Réunion du Processus consultatif informel des Nations Unies sur les océans et le Droit de la mer (UNICPOLOS).....	10
1.2 Organisation maritime internationale	
• 14 ^{ème} session du Sous-comité des radiocommunications et de la recherche et du sauvetage.....	10
• 87 ^{ème} session du Comité de la sécurité maritime de l'OMI	11
• 60 ^{ème} session du Comité de la coopération technique de l'OMI.....	12
• 56 ^{ème} session du Sous-comité de la sécurité de la navigation de l'OMI.....	12
• 88 ^{ème} session du Comité de la sécurité maritime de l'OMI	13
1.3 COMMISSION OCEANOGRAPHIQUE INTERGOUVERNEMENTALE	
• 43 ^{ème} réunion du Conseil exécutif de la COI	14
1.4 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE SIGNALISATION MARITIME	
• Atelier sur les aides virtuelles à la navigation	14
• Réunion de l'AISM sur le marquage des routes polaires	15
1.5 ORGANISATIONS RELATIVES A L'ANTARCTIQUE	
• XXXIII ^{ème} réunion consultative du Traité sur l'Antarctique (RCTA)	15
1.6 ASSOCIATION POUR LA GESTION PORTUAIRE D'AFRIQUE OCCIDENTALE ET CENTRALE	
• 33 ^{ème} réunion du Conseil annuel du Comité des Directeurs	16
1.7 ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ORGANISATEURS DE VOYAGES DANS L'ANTARCTIQUE	
• Réunion annuelle de l'IAATO	16

1.8 AUTRES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

• Conférence internationale sur les données maritimes et les systèmes d'information	17
• JCOMM – Atelier sur l'amélioration des services de sécurité maritime	17
• ETMSSIII-JCOMM OMM/COI.....	18
• Réunion de coordination OHI-OMI-COI-OMM-AIEA-AISM sur le renforcement des capacités	19
• 20 ^{ème} Congrès de l'Association internationale des pilotes maritimes (IMPA)	19

2. GESTION DE L'INFORMATION

2.1 Systèmes informatiques et en réseau du BHI et site Web de l'OHI	20
2.2 Services de cartes en ligne	20
2.3 Publications de l'OHI	20
2.4 Bibliothèque technique du BHI	20
2.5 Transfert de la collection de cartes marines françaises du BHI au Musée maritime de Saint-Tropez, France.....	21

3. RELATIONS PUBLIQUES

3.1 Relations avec le Gouvernement de Monaco et les autres autorités	22
3.2 Journée mondiale de l'Hydrographie	24

4. OHI

4.1 Structure de l'OHI	26
4.1.1 Nouveaux hydrographes des Etats membres	26
4.1.2 Composition de l'OHI	34
4.2 Programme de travail et Budget	35
4.3 Groupe de travail de l'OHI sur la S-23	35

5. BHI

5.1 Administration du BHI.....	36
5.2 Groupe de travail de l'OHI chargé d'examiner le règlement du personnel du BHI	37
5.3 Services de traduction	37
5.4 Matériel informatique	37

PROGRAMME DE TRAVAIL 2 – SERVICES ET NORMES HYDROGRAPHIQUES

1. REUNIONS DES SOUS-COMITES ET DES GROUPES DE TRAVAIL SUBORDONNES

1.1 Comité des services et des normes hydrographiques	39
1.2 Groupe de travail sur la maintenance et le développement d'applications de la norme de transfert	40
1.3 Groupe de travail sur la normalisation des cartes et sur les cartes papier	41
1.4 Groupe de travail sur la présentation des informations numériques	42
1.5 Groupe de travail sur la normalisation des publications nautiques	42
1.6 Groupe de travail sur le dispositif de protection des données	43
1.7 Groupe de travail sur le Dictionnaire hydrographique	43

1.8	Groupe de travail sur les marées et sur les niveaux des eaux	44
1.9	Comité consultatif sur le Droit de la mer	44
1.10	Groupe mixte d'experts techniques du RENC.....	44
1.11	Groupe de travail sur la qualité des données	44
1.12	Groupe de travail sur la mise à jour des ENC	45
1.13	Groupe de travail sur les infrastructures des données spatiales maritimes.....	45
2. LEVES HYDROGRAPHIQUES		
2.1	Manuel d'Hydrographie – C-13	46
2.2	Dictionnaire hydrographique – S-32	46
2.3	Publications sur les marées et sur les niveaux des eaux	46
2.4	Publications hydrographiques (dont aucun organe spécifique n'est chargé).....	46
3. CARTOGRAPHIE MARINE		
3.1	Publications nautiques.....	47
3.2	Protection des données numériques	48
3.3	Liaison et coopération avec d'autres organisations	48
3.4	Production, distribution et mise à jour des ENC	48
3.5	Séries de cartes INT.....	48
4. DONNEES POUR LES APPLICATIONS GEOMATIQUES		
4.1	Développement des normes.....	48
4.2	Infrastructures des données spatiales maritimes	49
5. ASPECTS TECHNIQUES DU DROIT DE LA MER		
5.1	Conférences ABLOS	49
5.2	Manuel sur les aspects technique du Droit de la Mer.....	49
5.3	Assistance technique du Groupe de travail TALOS	49

PROGRAMME DE TRAVAIL 3 – COORDINATION ET SOUTIEN INTERREGIONAL

1. CO-OPERATION AVEC LES ETATS MEMBRES	51
1.1 Commissions hydrographiques régionales	51
• 54 ^{ème} réunion de la Commission hydrographique nordique	51
• 29 ^{ème} réunion de la Commission hydrographique de la mer du Nord	52
• Commission hydrographique de l'Asie orientale – 4 ^{ème} réunion de coordination	52
• 33 ^{ème} réunion de la Commission hydrographique USA-Canada.....	53
• 15 ^{ème} réunion de la Commission hydrographique régionale de la mer Baltique	54
• 11 ^{ème} Conférence de la Commission hydrographique de l'Atlantique oriental	55
• 4 ^{ème} réunion de la Commission hydrographique de l'Atlantique sud-ouest.....	56
• 10 ^{ème} réunion de la Commission hydrographique du Pacifique sud-ouest	57

• 11 ^{ème} réunion de la Commission hydrographique de la Méso-Amérique et de la mer des Caraïbes	58
• Commission hydrographique de la zone maritime ROPME	59
• 10 ^{ème} réunion de la Commission hydrographique de l’Océan Indien septentrional	59
• 9 ^{ème} réunion de la Commission hydrographique du Pacifique sud-est	60
• 1 ^{ère} réunion de la Commission hydrographique régionale de l’Arctique	61
• Groupe de travail de la CHMMN sur la coordination de la cartographie internationale	61
• 10 ^{ème} réunion du groupe de travail sur la mer Noire et la mer d’Azov.....	62
1.2 10^{ème} réunion de la Commission hydrographique sur l’Antarctique	63
1.3 2^{ème} réunion du Comité de coordination interrégional	64
1.4 Groupe de travail du WEND et couverture en ENC	65
1.5 Relations avec le secteur hydrographique industriel	66
2. CO-OPERATION AVEC LES ETATS NON-MEMBRES	66
3. GESTION DU RENFORCEMENT DES CAPACITES	67
4. EVALUATION DU RENFORCEMENT DES CAPACITES	67
4.1 Visites techniques et consultatives	67
4.2 Publication C-55: Etat des levés hydrographiques et de la cartographie dans le monde.....	68
4.3 Procédures d’évaluation	68
5. FOURNITURE DE RENFORCEMENT DES CAPACITES	68
5.1 Ateliers techniques, séminaires, cours	68
5.2 Formation sur le terrain	68
5.3 Projets nautiques/maritimes	69
5.4 Accords bilatéraux	70
6. RENSEIGNEMENTS SUR LA SECURITE MARITIME.....	70
7. PROGRAMME DE CARTOGRAPHIE OCEANIQUE	71

APPENDICES

Appendice I.....	73
Publications de l'OHI nouvelles et révisées	
Appendice II.....	75
Responsabilités du Comité de direction du BHI	
Appendice III.....	77
Responsabilités du personnel du BHI	
Appendice IV.....	78
Liste des missions du BHI	
Appendice V.....	81
Etat de la série de cartes INT à la fin 2010	

INTRODUCTION

Le Comité de direction a le plaisir de présenter le Rapport annuel des activités de l'Organisation pour 2010. Ce rapport intéressera les Etats membres et ceux qui ont contribué à faire progresser les différents développements techniques et administratifs de l'OHI, et par là même les questions affectant la sécurité en mer, la protection, l'évolution et la sécurité de l'environnement marin.

Le Comité de direction, avec le soutien du personnel du Bureau, a contrôlé et œuvré à la bonne exécution du programme de travail de l'OHI pour 2010, en cherchant à répondre aux besoins et aux exigences de l'Organisation, et particulièrement des Etats membres, en temps voulu, et il a préparé les réunions et y a participé au nom de l'Organisation.

Le rapport 2010 comprend deux parties :

La 1^{ère} partie – **Généralités**. La 1^{ère} partie décrit l'évolution du programme de travail de l'OHI en 2010, au travers des rapports et documents des réunions des comités, sous-comités, groupes de travail, commissions hydrographiques régionales et autres organes de l'Organisation.

La 2^{ème} partie – **Finances**. La 2^{ème} partie présente les développements financiers de l'Organisation en 2010 à la clôture de la période financière, conformément à l'article 11 du Règlement financier. Elle comprend également le rapport annuel du Commissaire aux comptes indépendant, conformément à l'article 20 du Règlement financier.

Le rapport a été organisé autour de trois programmes de travail approuvés par l'Organisation, à savoir **Affaires générales, Services et normes hydrographiques et Coordination et soutien interrégional**. En ce sens, il se rapporte à la nouvelle structure technique de l'Organisation, laquelle repose sur deux comités principaux, le comité des services et des normes hydrographiques et le comité de coordination interrégional. Il est ainsi également mieux rattaché au Plan stratégique révisé de l'Organisation.

La section du programme de travail sur les Affaires générales porte sur les thèmes relatifs à la coopération de l'Organisation avec les autres organisations internationales telles que les NU, l'OMI, l'AISM, la COI et autres, et fournit des renseignements sur la manière dont les diverses activités et projets ont été appuyés, sur la gestion des informations au Bureau et les questions liées à la composition de l'Organisation, sur les nouveaux hydrographes et sur l'administration du BHI. Elle couvre également l'évolution des groupes de travail qui examinent le règlement du personnel et la publication S-23 – Limites des océans et des mers. Cette section fait également référence aux relations publiques et, en particulier, aux excellentes relations que le Comité de direction entretient avec le Gouvernement de Monaco et à la célébration de la Journée mondiale de l'Hydrographie en présence de SAS le Prince ALBERT II, du Ministre d'Etat, et des Ministres.

La section qui couvre le programme de travail sur les services et les normes hydrographiques aborde les questions et les activités techniques de l'Organisation, *via* le Comité des services et des normes hydrographiques (HSSC). Au cours de la deuxième réunion du HSSC en 2010, les travaux de ses dix groupes de travail subordonnés ont été examinés avec une attention particulière pour les diverses questions liées à l'évolution des ENC. La section du programme de travail sur la coordination interrégionale rend compte des activités des Commissions hydrographiques régionales, du Sous-comité sur le renforcement des capacités, du Sous-comité sur le SMAN et autres organes représentés au sein de l'IRCC. Les activités de renforcement des capacités ont continué à fournir un soutien important particulièrement aux Etats en développement, de manière à accroître leurs capacités hydrographiques et à mettre en œuvre leurs obligations conformément à la Règle 9 du Chapitre V de la Convention SOLAS. Des séminaires et des ateliers ont été organisés sur un grand nombre de thèmes et des visites techniques ont eu lieu dans différents pays. Douze CHR, la CHA et le groupe de travail sur la mer Noire et la mer d'Azov se sont réunis en 2010 et ont examiné plusieurs questions d'intérêt pour les régions concernées. Il faut noter en particulier la création et l'approbation des statuts de la Commission hydrographique régionale de l'Arctique, dont la première réunion s'est déroulée au Canada.

PROGRAMME DE TRAVAIL 1 AFFAIRES GENERALES

1. COOPERATION AVEC LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES (Elément 1.1)

1.1 NATIONS UNIES (Tâche 1.1.1)

2^{ème} REUNION PREPARATOIRE SUR UNE PROPOSITION DE COMITE DES NU SUR LA GESTION DE L'INFORMATION GEOGRAPHIQUE GLOBALE (UN-CGGIM)

Siège des NU, New York, 10-11 mai

Le capitaine de vaisseau WARD (BHI) a représenté l'OHI à la 2^{ème} réunion préparatoire pour un Comité des NU sur la gestion de l'information géographique globale (UN-CGGIM), au cours de laquelle il a expliqué le rôle de l'OHI ainsi que les mécanismes et normes bien établis qui permettent l'échange et la disponibilité d'informations hydrographiques. Il a également souligné les efforts de l'OHI pour promouvoir les infrastructures des données spatiales maritimes et encourager tous ses Etats membres à soutenir les infrastructures des données spatiales régionales et nationales.

La création d'un UN-CGGIM découle de plusieurs résolutions récentes des NU qui ont souligné l'importance fondamentale de la gestion de l'information géographique à l'appui des différentes questions globales auxquelles sont confrontés les Etats membres des NU, et en particulier la gestion des catastrophes, le changement et la vulnérabilité climatique. Il est prévu que le CGGIM, par le biais des NU, fournirait des indications claires sur les infrastructures des données spatiales globales, ainsi que sur les prescriptions et priorités en la matière, et contribuerait à promouvoir les niveaux de soutien gouvernemental et à mettre en place tout renforcement des capacités nécessaire à cet effet. Les questions liées à l'information géographique sont actuellement uniquement traitées aux NU sur une base régionale.



La 2^{ème} réunion préparatoire du CGGIM a convenu que la prochaine étape consisterait à obtenir le soutien de l'ensemble des Etats membres des NU et que la meilleure façon d'y parvenir serait d'organiser un forum des NU sur la gestion de l'information globale. La république de Corée a proposé d'organiser un forum de ce type à Séoul en septembre 2011.

**11^{ème} PROCESSUS CONSULTATIF INFORMEL DES NATIONS UNIES SUR LES OCEANS ET
LE DROIT DE LA MER (UNICPOLOS)**

Siège des Nations Unies, New York, 21-25 juin

La 11^{ème} réunion du Processus consultatif informel des NU sur les océans et le Droit de la mer (UNICPOLOS) s'est tenue aux Nations Unies à New York, du 21 au 25 juin. Le capitaine de corvette SHIPMAN y représentait l'OHI.



*Le CC Shipman avec les représentants de la
Principauté de Monaco.*

Le thème de la 11^{ème} réunion était «Renforcement des capacités en matière d'affaires océaniques et du Droit de la mer, y compris les sciences marines ». La réunion était divisée en 4 séances plénières qui portaient sur : les déclarations d'ordre général ; la coopération et la coordination inter-agences; le processus de sélection des thèmes et des membres en vue de faciliter le travail de l'Assemblée générale des NU ; et l'examen des conclusions de la réunion. Quatre tables rondes ont couvert les points suivants : Evaluation des besoins de renforcement des capacités en matière d'affaires océaniques et du Droit de la mer y compris les sciences marines ; Vue d'ensemble sur les activités de renforcement des capacités/ initiatives en matière de renforcement des capacités et du Droit de la mer, y compris les sciences marines ; Défis en vue d'atteindre une capacité effective en matière d'affaires océaniques et de transfert de technologie ; et Nouvelles approches, meilleures pratiques et opportunités pour améliorer le renforcement des capacités en matière d'affaires océaniques et du Droit de la mer.

Le capitaine de corvette SHIPMAN a présenté un compte rendu sur les activités de renforcement des capacités de l'OHI. Des exemplaires des présentations faites au cours des tables rondes sont disponibles à partir du site web suivant : www.un.org/depts/los/consultative_process/consultative_process.htm . Le rapport des co-présidents est également disponible sur ce même site.

1.2 ORGANISATION MARITIME INTERNATIONALE (OMI)
(Tâche 1.1.2)

COMSAR 14 DE L'OMI

Siège de l'OMI, Londres, 8-12 mars

La 14^{ème} session du Sous-comité des radiocommunications et de la recherche et du sauvetage de l'OMI (COMSAR 14) a eu lieu au Siège de l'OMI, à Londres, du 8 au 12 mars. Le vice-amiral MARATOS, le capitaine de corvette SHIPMAN (BHI) et le président du Sous-comité du Service mondial d'avertissements de navigation (SC-SMAN). Les coordonnateurs des zones NAVAREA suivantes : NAVAREA 1 (RU), NAVAREA II (France), NAVAREA IV et XII (USA), NAVAREA XVII et XVIII (Canada) et NAVAREA XIX (Norvège) étaient représentés.

Le sous-comité a examiné des soumissions de l'OHI et a approuvé un projet de manuel SafetyNET International révisé ainsi qu'une résolution sur les Normes de fonctionnement de l'équipement d'appel de groupe amélioré (AGA) d'Inmarsat qui va être présentée pour adoption à la 87^{ème} session du Comité de la

sécurité maritime (MSC 87). Le sous-comité a également approuvé la question d'une circulaire COMSAR révisée concernant le détail des coordonnateurs NAVAREA et a pris bonne note du rapport de l'OHI sur les résultats de la 1^{ère} réunion du SMAN.

Le sous-comité a révisé le rapport du groupe de travail par correspondance mixte OMI/ OHI/OMM, établi lors de la 13^{ème} session du COMSAR, sur l'élargissement du SMAN aux eaux arctiques¹. Le rapport a été accepté et l'OHI, par le biais de son sous-comité du SMAN, a été invité à surveiller les essais de fonctionnement initiaux (IOC) et la transition vers le fonctionnement à pleine capacité (FOC) en fournissant des conseils et une assistance en fonction des besoins. L'OHI et l'OMM ont été invités à rendre compte des progrès accomplis à la 15^{ème} réunion du COMSAR en 2011.

La réunion a mené à bien un projet de révision du manuel NAVTEX qui sera soumis à la 15^{ème} réunion du COMSAR en 2011.

87^{ème} SESSION DU COMITE DE LA SECURITE MARITIME DE L'OMI
Siège de l'OMI, Londres, RU, 12 – 21 mai

La 87^{ème} session du Comité de la sécurité maritime de l'OMI (MSC87) a eu lieu au siège de l'OMI à Londres, du 12 au 21 mai. Le vice-amiral MARATOS et le capitaine de corvette SHIPMAN (BHI) y représentaient l'OHI.

La 87^{ème} session du MSC a examiné les rapports des sous-comités COMSAR et NAV et a pris les mesures suivantes pertinentes pour l'OHI:

- Approbation de cinq nouveaux dispositifs de séparation du trafic (TSS) et de deux dispositifs révisés;
- Approbation d'une nouvelle Zone à éviter (ATBA) ;
- Approbation des amendements à deux systèmes obligatoires de comptes rendus de navires ;
- Approbation du texte révisé du Manuel SafetyNET international qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2012 ;
- Adoption de la résolution MSC sur « Les directives relatives aux procédures opérationnelles pour la diffusion des renseignements sur la sécurité maritime concernant les actes de piraterie et les opérations de lutte contre la piraterie » ;
- Adoption de la résolution MSC sur les normes de fonctionnement révisées de l'équipement d'appel de groupe amélioré (AGA), qui modifie la résolution A.664 (16) ; et
- Approbation de la publication de la circulaire 51 du COMSAR sur la liste des coordonnateurs.

A partir d'une soumission du Brésil, de la France, de la Norvège et de l'OHI, le MSC a approuvé la publication d'une circulaire MSC demandant instamment aux Etats membres de l'OMI, qui ne sont pas encore membres de l'OHI, d'y adhérer.

¹ Voir page 71

60^{ème} SESSION DU COMITE DE LA COOPERATION TECHNIQUE DE L'OMI

Le Comité de la coopération technique (TCC) a tenu sa 60^{ème} session du 1^{er} au 3 juin, sous la présidence du contre-amiral OLIMBO (Italie). L'OHI y était représentée par le capitaine de vaisseau BERMEJO (BHI).

Le Comité a examiné le rapport soumis par l'OHI, lequel fournissait des informations actualisées sur les activités du programme de renforcement des capacités de l'OHI depuis la 59^{ème} session du Comité en juin 2009.

Le Comité a noté que l'OHI et l'OMI avaient, au cours de l'année écoulée, renforcé leur coopération et coordination pour faire le meilleur usage des ressources humaines et financières allouées aux fins d'améliorer les capacités hydrographiques des Etats maritimes en développement.

De nombreuses délégations ont remercié l'OHI pour l'assistance technique fournie dans le cadre du programme de l'OHI sur le renforcement des capacités, en matière de levés hydrographiques et de diffusion des informations relatives à la sécurité maritime. Le Comité s'est également félicité de la collaboration entre l'OHI, l'AIMS, l'OMM, la COI et l'OMI dans le but d'optimiser les ressources en matière de programmes de renforcement des capacités.

Le Comité a examiné le rapport sur le programme intégré de coopération technique – PICT pour la biennie 2008-2009 et a fait ressortir les principaux résultats obtenus au cours de la biennie ; 86 missions consultatives, ayant principalement pour objet la sécurité maritime, et 161 événements relatifs à la formation, y compris des cours, des séminaires et des ateliers aux niveaux national, régional et mondial, couvrant un grand nombre de thèmes. Il a été souligné que d'un point de vue régional, l'Afrique continuait à être une priorité.

Il a été souligné que la présence régionale en Afrique et en Asie orientale et également dans les Caraïbes, par le biais des conseillers maritimes régionaux, et des dispositions en matière de partenariat pour la coopération technique, s'est poursuivie avec succès et que ce mécanisme a contribué à la coordination et à la mise en œuvre efficace des activités de l'OMI dans ces régions.

56^{ème} SESSION DU SOUS-COMITE DE LA SECURITE DE LA NAVIGATION DE L'OMI

Siège de l'OMI, Londres, RU, 26-30 juillet

La 56^{ème} session du Sous-comité de la sécurité de la navigation de l'OMI (NAV 56) s'est tenue au Siège de l'OMI, à Londres, du 26 au 30 juillet. L'OHI y était représentée par le vice-amiral MARATOS, le capitaine de vaisseau WARD, et le capitaine de corvette SHIPMAN (BHI). Plusieurs directeurs et représentants de services hydrographiques participaient également à la réunion dans le cadre des délégations nationales. Un grand nombre de points de l'ordre du jour étaient d'intérêt pour l'OHI.

Le jour de l'ouverture, l'OHI a fait une présentation intitulée "*The IHO Data Registry (S-100) and how it can support e-Navigation and the proposed Universal Maritime Data Model*" [Comment le registre de l'OHI (S-100) peut aider la navigation électronique et le modèle universel de données maritimes proposé]. L'OHI a également remis à chaque délégation une copie de la publication S-66 de l'OHI "*Facts about Electronic Charts and Carriage Requirements*" [La carte marine et les prescriptions d'emport : les faits] qu'il a présentée au sous-comité au titre des « questions diverses ».

Le NAV56 a approuvé neuf nouvelles dispositions de séparation du trafic maritime avec sept routes recommandées associées; a supprimé une disposition de séparation du trafic maritime; a approuvé quatre autres mesures d'organisation du trafic maritime nouvelles ou révisées; et a approuvé trois systèmes nouveaux ou modifiés de comptes rendus obligatoires de navires qui ont tous été présentés au Comité de la sécurité maritime (MSC) pour adoption à sa 88^{ème} session fin 2010.

Le NAV56 a poursuivi ses travaux sur le développement d'un plan de mise en œuvre pour la navigation électronique et a approuvé le texte d'une circulaire SN sur les « *Directives pour les zones de sécurité et la sécurité de la navigation autour des installations et des structures en mer* ». ainsi qu'un texte révisé de la

circulaire SN No. 266 “*Maintenance du logiciel du système de visualisation des cartes électroniques et d’information (ECDIS)*” et a finalisé le texte d’une circulaire MSC sur les « *Procédures pour la modernisation du matériel de navigation et de communication de bord* ».

Après discussion d’un document soumis par l’OHI, le sous-comité a approuvé l’invitation faite au MSC d’élargir la portée du point « *Symboles pour les aides à la navigation AIS* » du programme de travail du NAV afin d’y inclure la discussion sur la politique relative à leur usage.

88^{ème} SESSION DU COMITE DE LA SECURITE MARITIME DE L’OMI

Siège de l’OMI, Londres, RU, 24 novembre – 3 décembre

La 88^{ème} session du Comité de la sécurité maritime de l’OMI (MSC88) s’est tenue au Siège de l’OMI à Londres du 24 novembre au 3 décembre. Le vice-amiral MARATOS et le capitaine de corvette SHIPMAN (BHI) y représentaient l’OHI.

Le MSC88 a examiné les rapports des sous-comités COMSAR et NAV et a pris les mesures suivantes qui concernent l’OHI :

- Approbation de neuf dispositifs de séparation du trafic maritime, et routes recommandées associées et suppression d’une mesure de séparation du trafic maritime existante ;
- Approbation de quatre mesures d’organisation du trafic maritime nouvelles/révisées ;
- Approbation de trois systèmes de comptes rendus de navires nouveaux/révisés ;
- Approbation d’un projet de circulaire du Sous-comité de la sécurité de la navigation (SN) « *Guidelines for safety zones and safety of navigation around offshore installations and structures* »;
- Approbation de la révision de la circulaire SN sur la « *Maintenance du logiciel du système des cartes électroniques et d’information (ECDIS)* » (SN.1/Circ.266/Rev1) et autorisation pour le Secrétariat de l’OMI de publier les révisions ultérieures suite à la notification par l’OHI d’informations actualisées sur les normes pertinentes de l’OHI les plus récentes ;
- Approbation du projet de circulaire MSC sur les « *Procédures pour la modernisation du matériel de navigation et de communication de bord* ».

Le MSC88 a accepté une proposition concernant l’adoption d’une résolution de l’Assemblée de l’OMI sur la création d’un Service mondial de renseignements et d’avis de météorologie maritime de l’OMI/OMM (WWMIWS). Cette résolution accompagnerait la résolution actuelle A.706(17) de l’OMI, telle que modifiée, sur le SMAN de l’OMI/OHI. Cette question sera finalisée lors de COMSAR 15 en mars 2011.

Le MSC a examiné une soumission du Japon et des Etats-Unis qui propose une extension du programme de travail du Sous-comité NAV “*Mise au point de nouveaux symboles pour représenter l’aide à la navigation AIS* ” qui deviendrait “*Elaboration d’une ligne d’action et de nouveaux symboles pour représenter les aides à la navigation AIS* ”. Ceci a été décidé à la suite de la présentation de l’OHI au NAV56 qui exprimait des préoccupations quant à l’adoption d’une symbologie pour les aides à la navigation virtuelles sans examen d’une politique relative à leur utilisation. L’intitulé révisé a été approuvé par le MSC et la date d’achèvement des travaux par le Sous-comité NAV est maintenue en 2013.

Le MSC88 a discuté d’un document du Japon, de la Norvège, du Royaume-Uni, de la Chambre internationale de la marine marchande (ICS), et de la Fédération internationale des associations de capitaines de navires (IFSMA) sur les “*Anomalies de fonctionnement identifiées dans le cadre des ECDIS*” et a décidé de publier une circulaire MSC portant la question à l’attention des administrations. Des contributions supplémentaires sur la question ont été demandées au MSC89 en 2011.

1.3 COMMISSION INTERGOUVERNEMENTALE OCEANOGRAPHIQUE (COI) (Tâche 1.1.3)

43^{ème} CONSEIL EXECUTIF DE LA COI
Paris, France, 8 - 16 juin

Le 43^{ème} Conseil exécutif (CE) de la COI s'est réuni du 8 au 16 juin, à Paris, France, pour examiner les progrès et pour adopter les résolutions se rapportant aux programmes de la COI. Les 40 Etats membres, membres du Conseil exécutif y étaient représentés y compris les nouveaux membres : la République démocratique du Congo et la Grenade. Les directeurs ou adjoints des Services hydrographiques suivants étaient également présents : Brésil, Canada, Chili, Equateur, France, Allemagne, Pérou, Turquie et Venezuela. L'OHI était représentée par le capitaine de vaisseau GORZIGLIA (BHI).

Le 50^{ème} anniversaire de la COI a été célébré le 8 juin et des discours liminaires et de félicitation ont été donnés par diverses autorités dont le capitaine de vaisseau GORZIGLIA au nom de l'OHI.

Le capitaine de vaisseau GORZIGLIA a présenté les activités conjointes de l'OHI et de la COI y compris la contribution des Services hydrographiques en matière de fourniture de données à partir des ENC ainsi que les progrès réalisés par l'OHI et la COI sur la bathymétrie côtière. La situation actuelle de la GEBCO et les efforts en matière de renforcement des capacités *via* le projet de la Nippon Foundation pour la GEBCO ainsi que les progrès en matière de développement de la bathymétrie en eaux peu profondes ont également été soulignés.

La COI a noté que les Commissions hydrographiques régionales de l'OHI pourraient envisager d'inviter les président des groupes internationaux de coordination régionale sur les Tsunamis aux réunions des CHR, le cas échéant, afin de mieux coordonner, au niveau régional, les besoins spécifiques en matière de bathymétrie des eaux peu profondes.

1.4 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE SIGNALISATION MARITIME (Tâche 1.1.4)

ATELIER SUR LES AIDES VIRTUELLES A LA NAVIGATION
Siège de l'AIMS, St. Germain en Laye, France, 25-28 janvier



Le capitaine de vaisseau WARD et l'Ing. en chef HUET ont participé à un atelier au siège de l'Association internationale de signalisation maritime (AIMS) en janvier. L'atelier a été organisé par l'AIMS pour élaborer des directives en vue de l'implémentation des aides à la navigation virtuelles (AN virtuelles). Quarante-quatre délégués représentant l'éventail des parties prenantes à l'AIMS ont participé à l'atelier.

REUNION DE L'AIMS SUR LE MARQUAGE DES ROUTES POLAIRES

St Germain-en-Laye, France, 10 – 12 février

Vingt-trois (23) représentants venus de six pays ont participé à la réunion sur le marquage des routes polaires qui s'est tenue au siège de l'AIMS, du 10 au 12 février. Le BHI était représenté par le vice-amiral MARATOS qui a fait une présentation sur l'état de l'appui hydrographique dans les régions polaires ; celle-ci a été suivie des présentations de délégués invités venus du Canada, du Danemark, de la Norvège, de la Fédération de Russie et des USA ainsi que de celles des présidents des comités de l'AIMS. Il a été convenu qu'une conclusion appropriée à cette réunion serait une résolution émanant des cinq pays circumpolaires de l'Arctique que l'AIMS coordonnerait la mise en place d'un forum pour de futures discussions relatives aux besoins en aides à la navigation dans les eaux arctiques.

En marge de cette réunion, une réunion *ad hoc* à laquelle participait des représentants des Services hydrographiques des pays arctiques s'est déroulée. La réunion qui était présidée par le Canada a examiné les progrès concernant l'établissement de la Commission hydrographique régionale de l'Arctique (CHRA). Diverses questions administratives et techniques ont été abordées.

1.5 ORGANISATIONS RELATIVES A L'ANTARCTIQUE **(Tâche 1.1.10)**

XXXIII^{ème} REUNION CONSULTATIVE DU TRAITE SUR L'ANTARCTIQUE

Punta del Este, Uruguay, 3-14 mai

Les parties consultatives au Traité sur l'Antarctique et les organes internationaux en rapport avec l'Antarctique se réunissent tous les ans pour discuter de questions ayant trait à la gestion de la zone du Traité sur l'Antarctique et développer plus avant le système du Traité sur l'Antarctique. A cette occasion, une des questions les plus importantes - relatives aux domaines de responsabilité de l'OHI – a été abordée : le rapport des présidents de la "Réunion du Traité sur l'Antarctique des experts en gestion du tourisme maritime dans la zone du Traité sur l'Antarctique".

Les participants ont consacré du temps à la discussion des 69 documents de travail (WP), des 130 documents d'information (IP) et des 11 documents administratifs (SP) soumis par divers pays et organisations internationales concernés par l'Antarctique à différents niveaux et par le Secrétariat du Traité sur l'Antarctique. Plus de 250 personnes venues de 28 parties consultatives plus quatre parties contractantes et un observateur ont participé à la réunion. Neuf des 13 organisations internationales étaient présentes, y compris l'OHI, représentée par le capitaine de vaisseau GORZIGLIA qui a participé à la réunion du 3 au 7 mai.

Le capitaine de vaisseau GORZIGLIA a présenté le rapport de l'OHI sur *la Coopération en matière de levés hydrographiques et de cartographie des eaux antarctiques* (IP 51), qui décrit quelques-unes des activités-clés parmi lesquelles les conclusions du Séminaire sur l'Hydrographie tenue lors de la réunion annuelle du COMNAP, à Punta Arenas, Chili, en août 2009. .

La réunion a examiné les recommandations de l'ATME sur le tourisme maritime :

Les Parties au Traité devraient non seulement continuer de contribuer aux levés hydrographiques et renseignements cartographiques mais aussi envisager d'informer les navires qui ont l'intention de se rendre dans la zone du Traité sur l'Antarctique que les levés de nombreuses Parties ne répondent pas aux normes modernes,

et:

Les Parties devraient continuer d'inviter la CHA-OHI aux réunions consultatives annuelles du Traité sur l'Antarctique pour faire rapport sur l'état d'avancement de la production de levés hydrographiques et de cartes nautiques dans les eaux antarctiques. Elles sont également convenues que, le cas échéant, la RCTA devrait être représentée aux réunions de cette commission. Lorsqu'une réunion de la Commission va se tenir dans un pays qui est également une Partie consultative au Traité, cette dernière devrait envisager d'y assister,

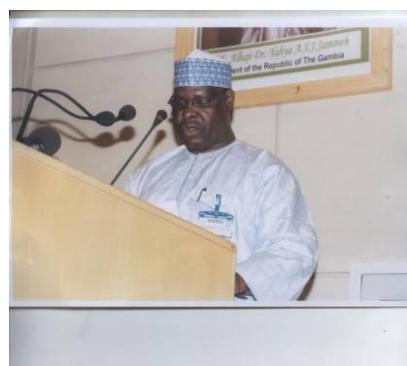
Et, prenant note du fait que la majorité de l’océan Austral demeure non hydrographiée, la réunion a approuvé ces deux recommandations.

1.6 ASSOCIATION POUR LA GESTION PORTUAIRE D’AFRIQUE OCCIDENTALE ET CENTRALE (AGPAOC) **(Tâche 1.1.12)**

33^{ème} REUNION DU CONSEIL ANNUEL DU COMITE DES DIRECTEURS
Banjul, Gambie, 10-14 mai

L’OHI était représentée à la 33^{ème} réunion du Conseil annuel du Comité des directeurs de l’Association pour la gestion portuaire d’Afrique occidentale et centrale, à Banjul, Gambie, du 10 au 14 mai, par le commodore INUSA, Hydrographe nigérian et président de la CHAtO. Les gérants des ports de la République du Cameroun, du Togo, de la Côte d’Ivoire, du Cap-Vert, du Ghana et du Nigéria étaient présents.

Le commodore INUSA a adressé, au nom de l’Organisation, un message d’amitié à l’Association. Certains des problèmes jugés responsables du faible développement de l’hydrographie dans la plupart des ports africains incluent entre autres : le manque d’infrastructures nationales, le manque de personnel, des données et des informations hydrographiques insuffisantes et l’incapacité de mettre à jour les cartes électroniques de navigation (ENC) comme requis par l’OMI. Par conséquent, ceci affecte le développement et la durabilité des pratiques hydrographiques dans la région africaine. Le commodore INUSA a informé la réunion que l’OHI fournit des efforts pour faciliter le développement de l’hydrographie en Afrique via le lancement d’un programme de renforcement des capacités structuré.



Le commodore INUSA prononce son discours de bienvenue

1.7 ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ORGANISATEURS DE VOYAGES DANS L’ANTARCTIQUE **(Tâche 1.1.14)**

REUNION ANNUELLE DE L’IAATO
Turin, Italie, 21-24 juin

L’Association internationale des organisateurs de voyages dans l’Antarctique (IAATO) est un réseau global de tour-opérateurs qui s’est regroupé en 1991 pour la défense, la promotion et l’organisation de voyages privés en Antarctique, qui soient sûrs et fiables au point de vue environnemental. A la 21^{ème} réunion annuelle de l’IAATO qui s’est tenue à Turin, Italie, du 21 au 24 juin, l’OHI/CHA était représentée par le président de la CHA et directeur du BHI, le capitaine de vaisseau GORZIGLIA et par M. Andy WILLETT, membre de la délégation du RU à la CHA et président du



GT de la CHA sur le programme des levés hydrographiques, lequel a fait une présentation sur l’importance des activités hydrographiques en Antarctique, et particulièrement sur la participation de

l'OHI et de la CHA/OHI en Antarctique ; le rôle, les priorités et les réalisations de la CHA ; la Règle 9 du Chapitre V de la Convention SOLAS et l'Antarctique ainsi que les relations entre l'OHI et l'IAATO.

Une seconde présentation comprenait une description des routes de navigation maritime (MSR) et une approche des priorités en matière de cartographie, des travaux réalisés et des plans de travail à venir. Des études de cas ont été proposées quant à la manière de réduire les risques grâce aux connaissances hydrographiques. En dernier lieu, des propositions ont été examinées qui pourraient être mises en œuvre par l'IAATO en vue de contribuer à améliorer la disponibilité de cartes nautiques fiables des eaux antarctiques. Le *Guide pour le recueil et la restitution des données hydrographiques* obtenues par les « bâtiments d'opportunité » dans les eaux antarctiques a notamment été expliqué.

Il a été confirmé que l'IAATO est prête à poursuivre sa participation et sa coopération aux réunions de la CHA/OHI.

1.8 AUTRES ORGANISATIONS INTERNATIONALES **(Tâche 1.1.16)**

CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LES DONNEES MARITIMES ET LES SYSTEMES D'INFORMATION Paris, France, 29-31 mars

En mars, le capitaine de vaisseau WARD a participé à la Conférence internationale sur les données maritimes et les systèmes d'information (IMDIS) où il a présenté des informations sur la norme S-100 de l'OHI récemment adoptée.

La Conférence IMDIS était organisée conjointement par l'Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer (IFREMER), le projet européen SeaDataNet, et le programme d'échange international de données et de l'information océanographiques (IODE) de la Commission océanographique intergouvernementale (COI). La Conférence a couvert un large éventail de questions relatives aux données océanographiques depuis l'application spécifique de données et d'ensembles de données jusqu'à la nécessité d'une meilleure coordination et disponibilité des données dans des formats communs et accessibles. Dans ce contexte, les travaux de l'OHI et sa récente adoption de la norme S-100 en tant que norme internationale ainsi que l'établissement d'une base de registres associée, ouverte et dynamique a été tout à fait pertinent et a soulevé un certain nombre de questions de la part des participants.

JCOMM – ATELIER SUR L'AMELIORATION DES SERVICES DE SECURITE MARITIME Bureau de météorologie australien, Melbourne, Australie, 3-6 mai

L'Organisation météorologique mondiale (OMM) et la Commission technique mixte d'océanographie et de météorologie maritime (JCOMM) ont organisé conjointement un atelier sur l'amélioration des services de sécurité maritimes au Bureau de météorologie australien de Melbourne, Australie, du 3 au 6 mai. M. PAYNE de l'AMSA (Australian Maritime Safety Authority), représentant de la zone NAVAREA X au Sous-comité SMAN de l'OHI, y représentait l'OHI et a présenté un rapport à la réunion, portant sur les expériences et la progression de l'implémentation du Service mondial d'avertissements de navigation (SMAN).

Le rapport de l'OHI a également fourni des informations à jour en ce qui concerne l'examen des documents du SMAN, l'e-Navigation, le SMDSM et la création de nouvelles NAVAREA arctiques.

Le président a invité le représentant de l'OHI à fournir un rapport sur la zone NAVAREA X, ce qui a été fait en utilisant le modèle d'auto-évaluation du sous-comité SMAN comme guide.

ETMSSIII-JCOMM OMM/COI

Saint-Pétersbourg, 4-8 octobre

L'équipe d'experts pour les services de sécurité maritime (ETMSS) fait partie de la Commission technique mixte OMM/COI pour l'océanographie et la météorologie marine (JCOMM). L'ETMSS participe au Sous-comité du Service mondial d'avertissements de navigation (SC-SMAN) et lui fournit des contributions en matière météorologique. L'ETMSS se réunit tous les quatre ans et a tenu sa 3^{ème} réunion à l'Institut de recherche arctique et antarctique de la Fédération de Russie, à St.-Pétersbourg, du 4 au 8 octobre. L'OHI y était représentée par le CC Steve SHIPMAN (BHI).

Des délégués du Secrétariat de l'OMM, d'Australie, du Canada, de Chine, de Finlande, de France, du Maroc, de Norvège, de la Fédération de Russie, du RU, des USA, et d'Inmarsat participaient à la réunion qui était présidée par M. Henri SAVINA de *Météo France*.



La réunion a reçu des rapports de l'Organisation maritime internationale (OMI), de l'OHI, des services et des systèmes de prévision de la zone de programme (SFSPA) de la JCOMM, d'Inmarsat Global Ltd et des nouveaux services d'émission des METRAREA pour l'Arctique (Canada, Norvège et la Fédération de Russie). La réunion a examiné le statut de la documentation pertinente de l'OMM et de la documentation conjointe de l'OMI/OHI/OMM et a convenu des actions nécessaires afin de mettre en conformité la documentation de l'OMM avec la documentation conjointe récemment actualisée. La réunion a convenu qu'il était nécessaire de poursuivre l'étroite coopération entre l'OMM et l'OHI via l'ETMSS et le SC-SMAN.

L'OHI a présenté un résumé sur le modèle de données hydrographiques universel de l'OHI (S-100). Le Dr. Vasili SMOLIANITSKY (Féd. de Russie) et président de l'équipe d'experts de la JCOMM sur les glaces de mer (ETSI) a procuré des informations sur l'inclusion « d'objets relatifs aux glaces » dans la S-57 et la S-100. La réunion a convenu qu'il serait bénéfique que d'autres ensembles de données de l'OMM, telles que les données quadrillées, soient compatibles avec la S-100.

**REUNION DE COORDINATION OHI-OMI-COI-OMM-AIEA-AISM SUR LE
RENFORCEMENT DES CAPACITES**

OMM, Genève, Suisse, 14 et 15 octobre

La quatrième réunion des membres de l'OHI, de l'OMI, de la COI, de l'OMM, de l'AIEA et de l'AIMS, en charge des questions de renforcement des capacités, s'est déroulée dans les locaux de l'OMM à Genève, Suisse, les 14 et 15 octobre. M. KRASTINS (Président du sous-comité de l'OHI sur le renforcement des capacités), le capitaine de vaisseau GORZIGLIA et le capitaine de vaisseau BERMEJO (BHI) représentaient l'OHI.



Les points suivants ont été discutés à la réunion :

- a) Etat d'avancement des programmes de travail pour 2010 sur le renforcement des capacités ;
- b) Expérience acquise et procédures mises en œuvre pour rendre plus efficace la fourniture de services de renforcement des capacités ;
- c) Etat des projets mixtes de coopération et des études de cas régionales;
- d) Présentation des programmes de travail pour 2011 sur le renforcement des capacités ;
- e) Expérience en matière de transactions avec les agences de financement. Ce point comprenait une excellente présentation par un expert de l'OMM sur les stratégies à suivre dans le cadre des transactions avec des agences de financement et des donateurs.

**20^{ème} CONGRES DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE
DES PILOTES MARITIMES (IMPA)**

Brisbane, Australie, 14-19 novembre

Le capitaine de vaisseau WARD a représenté l'OHI au 20^{ème} Congrès de l'Association internationale des pilotes maritimes à Brisbane.

L'IMPA, qui représente les pilotes maritimes à travers le monde, a été reconnue par l'OHI comme une organisation internationale non gouvernementale (OING) en 2008. Les délégués de l'IMPA ont participé à toutes les réunions du HSSC de l'OHI depuis 2009, en qualité d'observateurs. Le Congrès de l'IMPA qui se tient toutes les deux années a vu la participation de plus de 300 délégués du monde entier. En plus de couvrir de nombreux autres aspects du pilotage maritime, le Congrès a consacré une journée entière au thème des technologies électroniques. Le capitaine de vaisseau WARD a fourni une description complète de l'OHI et de son programme technique du jour.

2. GESTION DE L'INFORMATION (Elément 1.2)

2.1 SYSTEMES INFORMATIQUES ET EN RESEAU DU BHI **ET SITE WEB DE L'OHI** **(Tâche 1.2.1)**

La maintenance du site web de l'OHI est une tâche continue assurée par plusieurs membres du personnel du BHI. Le site web est une ressource importante pour l'Organisation. C'est une référence essentielle en matière de coordination des travaux des commissions, comités et groupes de travail de l'OHI. Il fournit également une source en ligne où les documents de réunion, les publications et les lettres circulaires de l'OHI peuvent être téléchargés.

M.Yong HUH, fonctionnaire détaché de l'Administration hydrographique et océanographique de Corée (conformément aux termes de la Résolution T4.2), a achevé une étude visant à définir un système de gestion de contenu du site web (CMS). Il a transféré le contenu du site web de l'OHI existant dans le nouveau système. On prévoit que le nouveau site web CMS sera opérationnel au cours du premier trimestre 2011 après que des essais approfondis aient été menés à terme.

2.2 SERVICES DE CARTES EN LIGNE **(Tâche 1.2.2)**

Le BHI continue de tenir à jour le catalogue de la couverture ENC de l'OHI, et a inclus les dossiers KML qui ont été téléchargés et utilisés avec Google Earth. Un prototype additionnel de serveur de cartes en ligne a également été conçu au cours de l'année afin de mettre en évidence les levés hydrographiques et les autres ressources au sein de la région antarctique.

2.3 PUBLICATIONS DE L'OHI **(Tâche 1.2.4)**

La liste des publications nouvelles ou révisées de l'OHI, en 2010, est fournie dans l'Appendice I. De plus amples informations sur les publications techniques spécifiques sont communiquées dans les sections pertinentes du présent Rapport annuel.

2.4 BIBLIOTHEQUE TECHNIQUE DU BHI **(Tâche 1.2.5)**

Plus de 450 nouveaux magazines, CD-ROM, publications numériques et ouvrages sur l'hydrographie, l'océanographie, la cartographie et les questions associées (y compris les abonnements souscrits à titre régulier) ainsi que diverses brochures techniques sont venus enrichir la Bibliothèque du BHI en 2010. De plus, de nombreux Etats membres ont adressé des exemplaires (numériques ou papier) de leurs rapports annuels et/ou de leurs publications techniques au cours de l'année.

Un inventaire de l'ensemble des publications de l'OHI publiées depuis la création de l'OHI a été préparé.

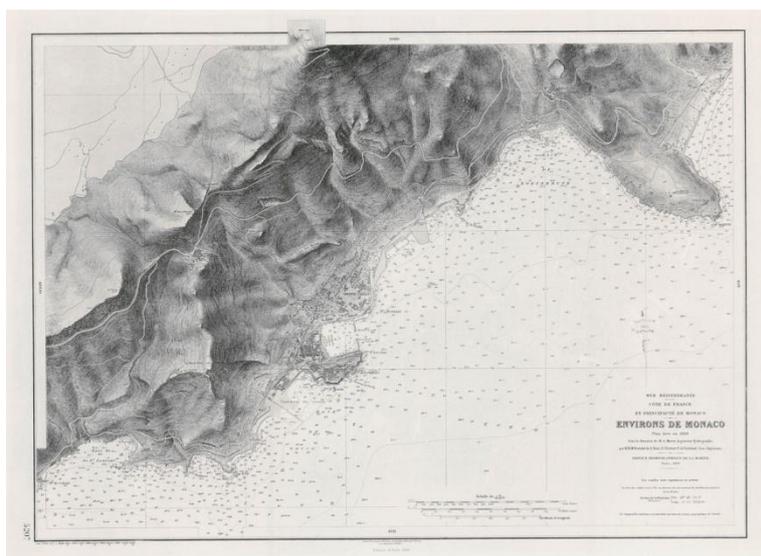
2.5 TRANSFERT DE LA COLLECTION DE CARTES MARINES FRANCAISES DU BHI AU MUSEE MARITIME DE SAINT-TROPEZ, FRANCE

Dans le cadre de la dernière phase de l'opération consistant à enlever la collection de cartes marines papier anciennes du BHI, approximativement 1500 cartes françaises ont été transférées au Musée maritime de Saint-Tropez, le 25 juin. Saint-Tropez se situe sur la côte méridionale de la France, à approximativement 150 km au sud ouest de Monaco.

En 2008, quelque 15 000 autres cartes marines avaient déjà été transférées du BHI à la *Bibliothèque Nationale de France*, afin de limiter la collection de cartes papier du BHI aux cartes INT actuelles complétées par la série mondiale de l'Amirauté britannique et pour permettre un plus large accès du public aux cartes anciennes, à des fins historiques et pour consultation. Le transfert initial de cartes à la *Bibliothèque Nationale de France* n'a pas compris de cartes françaises parce que la bibliothèque en contenait déjà certains exemplaires dans sa collection.

Le BHI remercie le SHOM qui a approuvé et soutenu ce don de cartes françaises dont certaines remontent au 19^{ème} siècle.

La *Bibliothèque Nationale de France* et le Musée maritime de Saint-Tropez sont des lieux tout-à-fait appropriés pour mettre à la disposition du public ces cartes anciennes qui pourront ainsi renaître à la vie.



Carte de Monaco, SHOM, Edition de 1923

3. RELATIONS PUBLIQUES (Elément 1.3)

3.1 RELATIONS AVEC LE GOUVERNEMENT DE MONACO ET LES AUTRES AUTORITES **(Tâche 1.3.1)**

Les relations avec le Gouvernement de Monaco, en tant que pays hôte, ont continué à être excellentes. Le Département des relations extérieures de Monaco suit de près les demandes d'adhésion à l'OHI émanant des Etats, en conformité avec les procédures inscrites dans la Convention relative à l'OHI, et l'approbation du Protocole visant à modifier la Convention relative à l'OHI, tel que décidé par la 3^{ème} Conférence hydrographique internationale extraordinaire en 2005.

Le Gouvernement de Monaco a poursuivi son généreux soutien en matière de rénovation et de maintenance des locaux occupés par le BHI avec la création d'un nouveau bureau et d'une salle de réunion dans la salle des cartes ainsi que l'installation d'un placard destiné au classement de la collection complète des cartes papier.

En octobre, le Département du Tourisme et des Congrès de Monaco a offert une réception à l'intention des participants à la Conférence ABLOS dans le Hall du Casino.

Le Comité de direction a participé aux célébrations de la Fête nationale monégasque le 19 novembre et à divers autres événements organisés par les ministères du Gouvernement et autres agences.

VISITE D'ETUDIANTS DU TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER (ITLOS)

BHI, Monaco, 28 janvier

Un enseignant et cinq étudiants qui suivent un cours de six mois, financé par la NIPPON Foundation, au Tribunal international du droit de la mer à Hambourg, Allemagne, sont venus en visite au BHI, le jeudi 28 janvier où ils ont bénéficié d'une courte session d'information sur l'hydrographie et la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (UNCLOS), suivie d'une séance de questions réponses. Cette visite était effectuée dans le cadre de la section liaison internationale du cours. Avant leur visite au BHI, les étudiants s'étaient rendus à l'Organisation maritime internationale (OMI) de Londres.

Le conférencier venait des Philippines et les étudiants des pays suivants : Bahamas, Fidji, Géorgie, Inde et Sierra Leone.

VISITE AU BHI D'UN GROUPE D'ETUDIANTS DE L'UNIVERSITE MARITIME DE GDYNIA, POLOGNE

BHI, Monaco, 17 mai

Un groupe de 9 étudiants de la faculté de navigation de l'Université maritime de Gdynia, en Pologne, s'est rendu en visite au Bureau hydrographique internationale de Monaco, le lundi 17 mai.



Ce groupe était conduit par le Dr. Andrzej SZKLARSKI. Le capitaine de vaisseau GORZIGLIA, Directeur du BHI, a accueilli le groupe et a fait une présentation sur l'importance de l'hydrographie, sur sa portée internationale et sur le rôle de l'Organisation hydrographique internationale (OHI) dans la coordination des travaux de tous les Services hydrographiques des Etats membres de l'OHI.

VISITE AU BHI DE LA COMMISSION PREPARATOIRE DE L'ORGANISATION DU TRAITE D'INTERDICTION COMPLETE DES ESSAIS NUCLEAIRES

29-30 juin

La Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (OTICE) a été établie en 1996, avec son siège à Vienne, Autriche. Il s'agit d'une organisation intergouvernementale intérimaire chargée de la mise en œuvre du régime de vérification du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, en vue de préparer l'entrée en vigueur du Traité. A ce jour, 182 Etats sont signataires du Traité et 151 de ces Etats l'ont ratifié. Au cours de la dernière décennie, l'OTICE a établi un service de contrôle et d'analyse global qui comprend un certain nombre de capteurs hydroacoustiques lesquels contrôlent les essais nucléaires en mer et dans les océans.

M. GRENARD (France), Directeur de la section ingénierie et développement de la Commission préparatoire de l'OTICE et M. HARALABUS (Grèce), directeur de projet du Groupe de contrôle acoustique sont venus au BHI en juin pour entamer des discussions informelles avec le Comité de direction. Cette visite a permis à M. GRENARD (France) et M. HARALABUS (Grèce) de mieux connaître le rôle de l'OHI ainsi que l'importance que les représentants des Etats membres jouent dans la collecte et la diffusion des informations hydrographiques relatives au programme de contrôle de l'OTICE pour les océans et les contributions que l'OHI et ses Etats membres peuvent apporter en matière de fourniture d'avis technique sur les questions d'hydrographie et de cartographie marine.

VISITE D'UNIVERSITAIRES DE LA REPUBLIQUE DE COREE AU BHI

23 août

Le 23 août, le BHI a reçu la visite du Dr. KIM, du Département de géographie de l'Université nationale de Chungbuk. Le Dr. KIM mène une recherche sur la politique en matière de noms géographiques maritimes qui a été appliquée par la communauté scientifique avant la création de l'ancien BHI en juin 1921.

Du 23 au 26 août, le Professeur CHOO et deux assistants universitaires, licenciés de l'Université Kyung Hee, ont également visité le BHI. L'Administration hydrographique et océanographique coréenne (ancienne NORI) avait demandé à ce groupe de consulter les archives des années 1920 de l'OHI dans le but de définir la politique qui prévalait à cette époque au sein de la communauté maritime eu égard à l'attribution de noms géographiques maritimes. A l'occasion de cette visite, le Professeur CHOO a remis au BHI le compte-rendu du 16^{ème} Séminaire international sur les noms géographiques maritimes qui s'est tenu à La Haye, Pays-Bas, du 20 au 22 août.

VISITE D'UNE DELEGATION DE L'INSTITUT FRANCAIS DES HAUTES ETUDES DE DEFENSE NATIONALE

21 octobre

Le jeudi 21 octobre, une délégation de l'*Institut français des Hautes Etudes de Défense Nationale (IHEDN)* a été accueillie au BHI dans le cadre d'une visite de la Principauté de Monaco. Cet événement a été coordonné par le Département des Relations extérieures et des affaires économiques et financières internationales du Gouvernement de Monaco.

L'IHEDN est une institution publique française reconnue pour la qualité de ses travaux dans le domaine de la formation des décideurs du secteur public et privé et de sa participation à un grand nombre de sujets relatifs à la Défense nationale.

Le capitaine de vaisseau GORZIGLIA a accueilli les 13 visiteurs et, avec le capitaine de vaisseau WARD et l'ingénieur en chef HUET (BHI), a fait une présentation sur l'importance de l'hydrographie et son rôle eu égard à diverses activités ayant un impact économique et social sur le développement national ainsi que sur les obligations des Etats côtiers concernant la fourniture de données hydrographiques et cartographiques, d'informations, de produits et de services, ainsi que les composantes des renseignements sur la sécurité maritime. La présentation s'est conclue sur une description détaillée des objectifs de l'OHI et des travaux de ses diverses composantes.

VISITE DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU ROYAUME-UNI

20 octobre

Le capitaine de vaisseau GORZIGLIA et M. NAKABAYASHI, adjoint technique (mis à disposition par le Japon) au BHI, se sont rendus en visite au Service hydrographique du Royaume-Uni (SH du RU), le 20 octobre, afin de communiquer aux étudiants stagiaires qui participaient au cours du projet japonais sur le renforcement des capacités financé par la Nippon Foundation, des informations sur l'OHI et sur l'importance de l'hydrographie.

Le cours a commencé le 6 septembre et son premier module s'est achevé le 8 octobre. Les trois modules de cinq semaines se sont achevés le 17 décembre.

A la suite d'une discussion générale avec les étudiants, le capitaine de vaisseau GORZIGLIA a fait une présentation portant sur les domaines d'influence de l'hydrographie et les responsabilités des gouvernements envers la fourniture de données, d'informations, de produits et de services hydrographiques. La coordination vitale et le rôle de normalisation de l'OHI ont été soulignés. En dernier lieu, il a été demandé aux étudiants de jouer le rôle d'ambassadeurs de l'OHI et de la profession, lorsqu'ils seraient de retour dans leur pays natal.

Le capitaine de vaisseau GORZIGLIA qui a également remis un memento et des certificats du Module 1 du cours, a remercié le SH du RU ainsi que ses instructeurs pour avoir contribué à l'amélioration du niveau de l'hydrographie.

3.2 JOURNEE MONDIALE DE L'HYDROGRAPHIE

(Tâche 1.3.2)

Monaco, 21 juin

La Journée mondiale de l'hydrographie (JMH) a été célébrée à Monaco le lundi 21 juin. Le thème de la JMh de cette année était «les Services hydrographiques – un élément essentiel du commerce maritime». Un communiqué de presse a relayé l'information auprès des médias à Monaco, en décrivant les activités hydrographiques en relation avec ce thème, ainsi que l'importance de l'hydrographie pour la sécurité de la navigation, la protection de l'environnement marin, le développement et la sécurité.

Une réception a été organisée par le Bureau au Yacht Club de Monaco. S.A.S le Prince ALBERT II, le Ministre d'Etat et les membres du Gouvernement de Monaco ont honoré cet événement de leur présence. Les ambassadeurs, les consuls, les représentants de l'industrie maritime locale et autres personnalités étaient également présents. Le président du comité de direction a fait un bref discours soulignant le rôle important de l'hydrographie dans le commerce maritime et la sécurité en mer.



Dans le cadre des célébrations de cette année, le Bureau a pris des dispositions pour que 19 classes d'élèves âgés de 14 ans, soit environ 450 collégiens, visitent le Bureau entre le 18 et le 25 juin, afin de les informer sur l'hydrographie et son intérêt global et en particulier sur la carte marine, son utilisation et son importance.

4. OHI (Elément 1.4)

4.1 STRUCTURE DE L'OHI (Tâche 1.4.1)

4.1.1 NOUVEAUX HYDROGRAPHES DES ETATS MEMBRES ET AUTORITES

NOUVEL HYDROGRAPHE DE LA COLOMBIE



Le contre-amiral Leonardo SANTAMARÍA GAITÁN a été nommé au poste de directeur général de la Direction maritime générale et du Service hydrographique national colombien, le 10 décembre 2009.

Avant de prendre ses nouvelles fonctions, il avait été coordonnateur des programmes des opérations navales à l'Ecole de guerre navale, en Colombie. Il avait également été attaché naval à l'Ambassade colombienne au Royaume-Uni et représentant permanent de la Colombie auprès de l'Organisation maritime internationale (OMI).

Il a notamment assuré le commandement spécifique de la Marine nationale colombienne dans l'Archipel San Andrés, Providencia et Santa Catalina, et a été commandant de la frégate « ARC Caldas », l'une des plus importantes unités navales colombiennes.

NOUVEL HYDROGRAPHE DE LA REPUBLIQUE DE COREE

M. Dong Hyun SIM a été nommé Directeur général de l'Administration hydrographique et océanographique de Corée, le 9 février.

Né en juillet 1957 à Jeonju, République de Corée, il est sorti diplômé de l'Université nationale de Séoul en 1981 et a obtenu une maîtrise de droit en 1984 dans la même université.

En 1983, il débute sa carrière au sein de l'Administration maritime et portuaire de Corée et sert ensuite dans plusieurs divisions, parmi lesquelles l'Administration régionale maritime et portuaire de Yeosu et de Busan, le port de Seattle aux USA, la division de gestion portuaire du bureau de la navigation et de la logistique, la division de la conservation maritime au bureau de la politique maritime du Ministère des affaires maritimes et des pêches (MOMAF).

De 2004 à 2007, il a servi en tant qu'officier de liaison de la NOAA (Administration américaine d'observation de l'océan et de l'atmosphère). En 2008 et 2009, il a travaillé à l'Institut des affaires étrangères et de la sécurité nationale avant d'être nommé Directeur général de l'Administration hydrographique et océanographique de Corée et au Cabinet du Premier Ministre.

NOUVEL HYDROGRAPHE DU PEROU

Le contre-amiral GAVIOLA TEJADA est né le 11 avril 1960 à Lima et a suivi sa scolarité à l'Ecole José Olaya. A la fin de ses études, il est entré dans la Marine le 28 février 1977 et en est sorti le 1^{er} janvier 1982 avec le grade d'enseigne de vaisseau.

Il s'est spécialisé en hydrographie et en ingénierie des systèmes et a suivi le cours élémentaire d'Etat-major, le cours de commandement et d'Etat-major et le cours du haut commandement de la Marine à l'Académie navale. Il a obtenu une maîtrise en sciences marines et en gestion maritime et portuaire et il est diplômé en gestion des affaires (ESAN); en méthodologie pour l'évaluation de la pollution environnementale (Université catholique pontificale du Pérou); en gestion portuaire et ingénierie du transport maritime et multimodal (Ecole nationale d'ingénierie); en gestion des ressources stratégiques du centre des affaires CENTRUM de l'Université catholique pontificale du Pérou et a obtenu le diplôme d'études supérieures en politique et stratégie CAEPE au centre d'études nationales (CAEN).

Il a servi à bord du BAP *Castilla* et du BAP *Unanue* et a commandé le BAP *Stiglich*, le BAP *Carrasco* et le BIC *Humboldt*.

Il a occupé les postes de chef du département d'ingénierie à la base navale de Chimbote, de chef de division au département océanographique de la direction de l'hydrographie et de la navigation (DHN), de chef du service informatique de la DHN; de chef de la 2nde section du détachement antisubversif, de directeur adjoint du service d'hydrographie et de navigation d'Amazonie, de directeur du service de l'informatique et du personnel et de l'école de formation des hydrographes de la DHN, de directeur du département de signalisation maritime de la DHN, de directeur technique de la DHN, de directeur de la division des affaires internationales du commandement mixte des forces armées, de directeur de l'environnement de la direction des directeurs de ports et de la garde-côtière, de directeur adjoint de la DHN; de capitaine du port de Callao, et de directeur du département organisationnel de l'Etat-major général de la Marine.

Le 1^{er} janvier 2009, il a été promu au rang de contre-amiral et nommé directeur exécutif de la direction générale des directeurs de ports et de la garde-côtière, de la direction de l'hydrographie et de la navigation.

Le 1^{er} janvier 2010, il a été nommé au poste de directeur de l'hydrographie et de la navigation.

NOUVEAU PRESIDENT DE LA « JAPAN HYDROGRAPHIC ASSOCIATION » (JHA)

M. Masashi SUE a été nommé président de la Japan Hydrographic Association (JHA), le 1er avril.

M. Sue est né en 1947; il a fait des études supérieures à la Kobe University Postgraduate School où il a obtenu un master de chimie industrielle. En 1973, il est entré au Département d'hydrographie du Japon (à présent appelé « Hydrographic and Oceanographic Department of the Japan Coast Guard »). Durant plus de 30 ans de service à la garde côtière japonaise (JCG), il a occupé différents postes clés, y compris celui de



directeur de la Division des levés océanographiques, de la Division des levés côtiers et de la cartographie du Département hydrographique, Directeur du « Shioyama Coast Guard Office » et commandant en chef du 10^{ème} siège de la garde côte régionale à Kagoshima. M. Sue a été Directeur du Service hydrographique japonais d'avril 2005 à mars 2007. Tout au long de sa carrière au JHOD/JCG, il a contribué, entre autres, à promouvoir l'hydrographie laser aéroportée et le système radar HF à longue portée.

M. Sue a pris sa retraite du JCG en avril 2007 pour entrer à la JHA. Au cours des trois dernières années, en sa qualité de Directeur général de la JHA, il a restructuré l'organisation et a implémenté la norme ISO 9001 afin d'accroître la fiabilité et l'efficacité de la gestion et des services de la JHA.

La Japan Hydrographic Association (JHA) a été créée en mars 1971 en tant qu'organisme reconnu d'utilité publique sous la supervision et en étroite collaboration avec le JHOD de la JCG. Depuis sa

création, la JHA est chargée de produire et de publier plusieurs cartes et guide de plaisance ainsi que des cartes marines et terrestre de loisirs maritimes, et des services de consultants/fourniture de données et d'informations maritimes. Depuis 1988, la JHA a un contrat d'exclusivité avec la JCG pour la reproduction et la distribution des cartes et publications officielles japonaises et des ENC japonaises publiées par la JCG. Au cours de ces dernières années, la JHA a participé et a assuré la promotion de différents projets internationaux, incluant le renforcement des capacités en matière d'hydrographie, de cartographie et des ENC, en collaboration avec le JHOD, le BHI, le SH du RU et d'autres Services hydrographiques des pays de l'Asie orientale.

NOUVEL HYDROGRAPHE DU PORTUGAL

Né à Funchal, à Madère, en 1951, le vice-amiral Agostinho RAMOS DA SILVA a rejoint la marine portugaise en 1969 et a obtenu le diplôme de l'Académie navale en 1974.

Il s'est spécialisé en hydrographie en 1980 puis a suivi avec succès le cours moyen en 1987, le cours intermédiaire en 2001, le cours d'officier général en 2004 et le cours de l'école de guerre navale ainsi que le cours de défense nationale en 2005.

Il a servi à bord de plusieurs navires de combat, de plusieurs bâtiments hydrographiques/de recherche et a assuré trois commandements en mer.

Pendant qu'il était à l'Institut hydrographique portugais, il a été responsable d'équipes chargées de l'exécution de levés hydrographiques, ainsi que chef des divisions de cartographie marine, des levés hydrographiques et de la navigation. Il a ensuite été nommé directeur technique puis directeur général adjoint.

Le vice-amiral RAMOS DA SILVA a également servi au sein des divisions de la logistique et du personnel, puis a été nommé à la Direction de l'autorité maritime nationale.

Promu au rang de contre-amiral en 2006, il a pris la responsabilité de la zone maritime des Açores pour devenir chef de l'autorité maritime des Açores. Il a été promu vice-amiral le 10 mars 2010.



NOUVEAU DIRECTEUR DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DE LA MARINE GRECQUE



Le Commodore Alexandros THEODOSIOU est né à Chalkida, sur l'île d'Evia, le 30 octobre 1957. Il est entré à l'Académie navale en 1976 en tant que cadet et en est sorti diplômé en 1980, avec le grade d'enseigne de vaisseau. De 1980 à 2003, il a servi à bord de différents types de navires en tant qu'officier et commandant et a dirigé des centres de commandement à terre.

Il a bénéficié d'une formation universitaire étendue, ayant obtenu les diplômes de la Naval Postgraduate School de Monterrey, Californie, USA, de l'Ecole de spécialisation et d'enseignement de la Marine grecque et du cours pour les officiers d'Etat-major, Ecole BE-NL de guerre de mines (Belgique).

En mars, il a été nommé Directeur du Service hydrographique de la Marine grecque.

NOUVEL HYDROGRAPHE POLONAIS

Né le 2 avril 1955 à Lubań, dans l'ouest de la Pologne, le capitaine de vaisseau Henryk NITNER a commencé sa carrière navale en 1974 en tant qu'aspirant de marine au département de navigation et de systèmes d'armes navales, à l'Académie navale de Gdynia. Titulaire d'une maîtrise en sciences, et ayant pris son service en 1979, le jeune sous-lieutenant de la marine polonaise dépendait de l'*ORP Wodnik*, un navire-école à bord duquel il a occupé le poste d'officier adjoint et, par la suite, celui de commandant de l'un des départements du navire. Ensuite, entre 1983 et 1985, le capitaine de vaisseau NITNER a réintégré l'Académie navale pour y étudier l'hydrographie qui est alors devenue sa passion. En 1985, à la suite de ces études, il a rejoint l'escadrille hydrographique et a été nommé commandant en second du bâtiment hydrographique *ORP Heweliusz*, puis Hydrographe de l'escadrille.



En 1991, le CV NITNER a été nommé chef du département hydrographique du comité naval d'hydrographie, au siège de la marine polonaise puis, en 1995, au même poste au Service hydrographique de la marine polonaise rétabli (HOPN/BHMW). Entre 1997 et 1998, le CV NITNER a suivi des études hydrographiques de troisième cycle à l'Académie navale. En août 2005, il a quitté ses fonctions de chef du département d'hydrographie (HOPN) pour être nommé directeur adjoint de l'HOPN. Enfin, le CV NITNER a assumé les fonctions de directeur du SH polonais (Hydrographe polonais), à compter du 1^{er} juillet.

En sa qualité de responsable du département d'hydrographie du SH, le CV NITNER a contribué à l'implémentation de la production des cartes électroniques de navigation (norme S-57 pour les ENC) et l'OTAN a demandé des produits hydrographiques numériques au SH polonais. Le résultat de nombreux efforts fournis par des experts incluant le CV NITNER est que la Pologne a répondu à toutes ses obligations internationales en ce qui concerne la couverture en ENC, et s'est trouvée dans le groupe exclusif des quelque douze pays pouvant prétendre à cet accomplissement. A présent, le CV NITNER participe de manière approfondie au processus d'optimisation des logiciels et matériels informatiques, qui équipent les bâtiments hydrographiques de la marine polonaise, et à la production des produits hydrographiques numériques, utilisés à l'appui des opérations navales dirigées par la Pologne ou par l'OTAN. Le capitaine de vaisseau NITNER participe aux travaux de différentes organisations responsables de l'hydrographie et de la sécurité en mer. Il est l'auteur et le co-auteur d'un grand nombre de publications spécialisées et universitaires.

NOUVEAU DIRECTEUR DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE ESPAGNOL

Le capitaine de vaisseau Guillermo MOREU MUNAIZ occupe les fonctions de directeur de l'Instituto Hidrográfico de la Marina, depuis le 14 juillet.

Né à Pontevedra, en août 1955, le capitaine de vaisseau MOREU s'est engagé dans la marine en 1974 et est sorti diplômé de l'École militaire navale (Escuela Naval Militar) le 16 juillet 1979 avec le grade de lieutenant de vaisseau ; il a été promu au rang de capitaine de vaisseau en juin 2006.

Tout au long de sa carrière professionnelle, il a occupé différents postes dont les postes de commandement suivants : commandant en second du bâtiment hydrographique « Malaspina », et commandant des bâtiments hydrographiques « Antares » et « Malaspina ».

Il a servi à bord de plusieurs navires espagnols : les destroyers « Blas de Lezo », « Gravina » et « Churrucá », le navire école « Juan Sebastián de Elcano », et les bâtiments hydrographiques « Tofiño » et « Malaspina ».



Il a suivi le cours d'hydrographie pour officiers en 1987, et le cours d'ingénierie hydrographique en 1995.

Son service à terre a inclus l'institut hydrographique espagnol et l'école d'hydrographie « Alejandro Malaspina », l'état-major commun de la Défense à Madrid, l'Etat-major de Rota - Cádiz, l'Ecole militaire navale de Marín - Pontevedra, et plusieurs départements de maintenance de la marine espagnole à Madrid et Ferrol.

NOUVEL HYDROGRAPHE TURC



Né à Bodrum, en 1962, le contre-amiral Hakan ERAYDIN a obtenu le diplôme de l'Académie navale en 1983. De 1983 à 1985, il a été officier responsable des communications à bord du destroyer TCG YÜCETEPE, puis officier au centre d'information de combat, entre 1985 et 1987.

Après avoir servi en tant qu'officier de formation opérationnel au sein de la Division des patrouilleurs rapides, de 1987 à 1988, il a obtenu un master en sciences à la Naval Postgraduate School de Californie, USA, fréquentée entre 1988 et 1991.

Il a assumé différentes fonctions au sein du département d'ingénierie en tant qu'officier de Division à bord des frégates TCG YAVUZ et TCG TURGUTREIS entre 1991 et 1994. Après avoir suivi la formation de l'Ecole de guerre navale, entre 1994 et 1996, il a travaillé en tant qu'ingénieur en chef à bord du TCG YILDIRIM, de 1996 à 1998.

Il a travaillé à l'Union européenne occidentale à Bruxelles, Belgique, de 1998 à 2001. Après son retour en Turquie, il a travaillé en tant que membre de la Faculté, dans la discipline « gestion » de l'Académie navale, pendant une année. Il a obtenu le diplôme de l'Académie des Forces Armées en 2002.

Il a travaillé en tant que chef de section du Département des plans et des principes au Commandement des Forces navales, de 2002 à 2003, en tant qu'adjoint du commandant en chef de la Marine, de 2003 à 2005, en tant que commandant de la « Naval High School », de 2005 à 2007, et chef du Département « General Plans and Policy Department » du Ministère de la Défense, de 2007 à 2010.

Hakan ERAYDIN a été promu au rang de contre-amiral (CA), le 30 juillet 2007.

NOUVEAU CHEF DE LA DIRECTION HYDROGRAPHIQUE MARITIME DE ROUMANIE

Le capitaine de vaisseau Adrian FILIP est né en 1960 à Arad, Roumanie. Après avoir obtenu de l'Institut naval "Mircea cel Batran" à Constanta, une licence en sciences dans le domaine de la radioélectronique maritime, il est promu au grade d'officier et nommé officier affecté à la détection à bord du patrouilleur de missiles No. 198, de l'escadrille de patrouilleurs de missiles No. 133.

De 1984 à 1992, il sert en tant qu'officier en radioélectronique pour l'escadrille de patrouilleurs Torpedo No. 126 et par la suite de l'escadrille de patrouilleurs de missiles No. 133.

En 1994, il sort diplômé de l'Académie de guerre de Constanta et est nommé commandant d'un patrouilleur de missiles OSA de classe 1.



Après avoir achevé le cours d'opérations interarmées au Centre régional de formation du PpP-OTAN en 1999, il sert en tant que commandant sur le patrouilleur de missiles TARANTUL jusqu'en 2001, date à laquelle il devient officier en chef de l'exploitation du 9ème commandement opérationnel mixte.

Au cours de l'année 2000, il est admis à l'Ecole supérieure de guerre. Après y avoir obtenu son diplôme, il est nommé en tant qu'officier pour la détection et les communications à bord du sous-marin DELFINUL, mais c'est en tant que commandant qu'il servira jusqu'en 2003. Il est ensuite nommé chef d'Etat-major de l'escadrille de formation No. 126.

De 2004 à 2005, il coordonne le programme de formation à la simulation de la Marine, et établit en 2005 les fondations du Centre de l'information, de la simulation et de l'évaluation. A ce titre, il coordonne le développement des systèmes d'information pour les opérations navales, à l'époque à l'avant-garde du programme de formation opérationnelle pour les navires militaires et les programmes d'évaluation nationaux pour les plates-formes et le personnel maritimes.

En 2007, il est nommé commandant du Centre nouvellement créé pour la formation, la simulation et l'évaluation, qu'il dirige jusqu'en 2009. Au cours de cette période, il obtient également le diplôme d'évaluateur en matière d'interopérabilité de niveau 1 de l'OTAN ainsi que des capacités opérationnelles pour les forces navales de niveau 11 de l'OTAN.

Depuis 2008, il prépare un doctorat en sciences militaires et de l'information à l'Université de la défense nationale "Carol I". En 2009, il termine le cours sur les relations internationales de l'Institut diplomatique roumain et du Collège de la défense nationale et est ensuite nommé directeur de la formation au siège de l'Etat-major des forces navales.

Le capitaine de vaisseau FILIP est nommé chef de la direction hydrographique et maritime le 15 juillet

NOUVEAU DIRECTEUR DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE NORVEGIEN



M. Evert FLIER a été nommé directeur du Service hydrographique norvégien en 2010.

M. FLIER sert comme officier dans la Marine royale néerlandaise (RNIN) depuis juin 1989 et possède plus de 20 ans d'expérience opérationnelle et managériale au sein de différents programmes de la RNIN et du ministère de la Défense néerlandais. Depuis 11 ans, il occupe des postes opérationnels et de commandement à bord de frégates. Dans le cadre d'un programme d'échange avec la Marine norvégienne, il occupe le poste de commandant en second à bord d'un torpilleur lance-missile. Il est nommé directeur de projet en matière d'équipement de navigation à la Direction du matériel de la Marine royale néerlandaise, enseigne la navigation et la sécurité en mer à l'Académie navale

royale néerlandaise, sert en tant que commandant d'un navire école et est nommé officier d'Etat-major au ministère de la Défense.

Depuis le mois d'août 2008, le directeur FLIER a servi en tant que chef de la formation interne au centre de guerre interarmées de l'OTAN à Stavanger, Norvège.

Le directeur FLIER possède une maîtrise en sécurité et défense de l'Ecole de guerre des Pays-Bas et une licence en information et technologie de l'Université technique d'Eindhoven, Pays Bas.

NOUVEAU DIRECTEUR DU DNO (DEPARTEMENT DE NAVIGATION ET D'OCEANOGRAPHIE) DU MINISTERE DE LA DEFENSE RUSSE (DIRECTEUR DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DE LA MARINE RUSSE)

Né le 16 octobre 1957, le capitaine de vaisseau Alexander V. SHEMETOV a obtenu le diplôme de l'école navale de la Faculté de navigation de St Pétersbourg. En 1979, il a été nommé officier de navigation à bord de sous-marins nucléaires.

Après obtention du diplôme de l'Académie navale, en 1988, il a été nommé officier de navigation de marque pour le groupe des sous-marins nucléaires, puis l'Officier de navigation pour la flotte du Nord.

En 2006, le capitaine de vaisseau A. SHEMETOV a été nommé à l'Etat-major de la Marine en tant qu'Officier de navigation pour la Marine.

Le 4 août, le capitaine de vaisseau SMETOV a été nommé Directeur du DNO au ministère de la Défense russe.

NOUVEL HYDROGRAPHE D'EQUATEUR

Le capitaine de frégate Alejandro CARDENAS AMORES a été nommé Directeur de l'Institut océanographique naval (Naval Oceanographic Institute) en 2010.

Né en 1963, le capitaine de frégate CARDENAS est diplômé de l'Ecole de guerre navale (Chili), de la Naval Postgraduate School (USA) et de l'université navale (Equateur). .

Il a suivi différents cours au Chili, aux USA et en Equateur et y a obtenu des diplômes. Il a acquis une grande expérience professionnelle en tant que commandant de divers navires et aussi en matière de formation en tant que professeur à l'Ecole de guerre et à l'université navale.

Il a été Sous-Directeur technique de l'Institut océanographique naval avant d'en être nommé Directeur.



NOUVEL HYDROGRAPHE DE THAILANDE



Le vice-amiral Prayuth NETRPRAPA, né en 1951, a été nommé Hydrographe de Thaïlande en 2010.

De 1972 à 1976, il a suivi les cours de l'Académie navale royale thaïlandaise et s'est spécialisé en hydrographie. Il a occupé des fonctions de commandement à bord de différents navires et dirigé des services de la Marine basés à terre, parmi lesquels le collège de guerre navale. Il a occupé plusieurs postes au sein de l'Académie navale royale thaïlandaise et du Service hydrographique dont il a été nommé directeur général adjoint en 2008 et directeur général en 2010.

NOUVEAU DIRECTEUR DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE FRANÇAIS

Bruno FRACHON, né en 1957, est diplômé de l'école Polytechnique (X76) et de l'école nationale supérieure de techniques avancées – option Environnement marin (ENSTA-81).

Ingénieur de l'armement, spécialisé en hydrographie et océanographie, sa carrière a débuté en 1982 au service hydrographique et océanographique de la marine, où ses activités ont porté sur un large spectre de fonctions opérationnelles, techniques et de management.

Son expérience à la mer recouvre des levés hydrographiques en Atlantique, en Manche, en Méditerranée et aux Antilles, ainsi que des campagnes océanographiques en Atlantique. Il a également été responsable de travaux géodésiques et topographiques aux Antilles.

Au sein de la direction du SHOM, il a été responsable des politiques de coopération et des relations avec les organismes nationaux et étrangers dans le domaine de l'océanographie, en particulier dans ses applications à la Défense.

Il a été chef du centre militaire d'océanographie, en charge du soutien météo-océanographique des forces navales et des développements de produits et services correspondants.



À partir de 2001, Bruno FRACHON a occupé à la direction générale de l'armement (DGA) des postes de responsabilités dans le domaine de la politique technique. Il a été directeur du centre d'analyse de défense, responsable des études d'analyse opérationnelle et d'analyse des systèmes, nécessaires aux décisions majeures en matière de systèmes d'armes.

Il est directeur général du Service hydrographique et océanographique de la marine (SHOM) depuis le 24 juin.

NOUVEAU DIRECTEUR DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE ET OCEANOGRAPHIQUE DE LA MARINE CHILIENNE (SHOA)

Le capitaine de vaisseau CARRASCO HELLWIG a obtenu le diplôme de l'Académie navale en 1982. Il a obtenu un diplôme universitaire en sciences navales et marines et est ingénieur de l'armement diplômé en navigation (1988) et en hydrographie (1989).



En 1992, il a obtenu le diplôme d'hydrographe à l'école hydrographique de l'Institut hydrographique espagnol, un cours homologué à l'échelle internationale par la Fédération internationale des géomètres (FIG) et par l'Organisation hydrographique internationale (OHI).

En 1994, il a suivi un cours de formation en pédagogie à la Direction de l'enseignement naval et, en 1996, il est devenu instructeur en hydrographie. En novembre 2000, il a suivi le cours d'information du Collège de guerre naval.

Parmi les différents cours, formations, séminaires, conférences et réunions techniques qu'il a suivis à l'échelle nationale et internationale, il convient de mettre en relief le cours sur les levés côtiers à l'aide de systèmes d'échosondeurs multifaisceaux tenu en 1997 à l'université du Nouveau-Brunswick, (Canada) et le cours sur la préparation et l'évaluation de projets, organisé à l'*Instituto Latinoamericano y del Caribe de Planificación Económica y Social* (ILPES), en 2002.

Entre 1992 et 1997, il a occupé différents postes, en tant qu'officier spécialisé, au sein du Service hydrographique et océanographique de la Marine avec notamment ceux de chef du Département des levés hydrographiques, chef du Bureau de la planification, chef du groupe hydrographique au sein de plusieurs Commissions à l'échelle du pays, incluant le champ de glace austral et l'Antarctique.

En 1998, il a été nommé instructeur et chef du cours de 1^{ère} année à l'école navale « Arturo Prat » et, en 1999, sa présence a de nouveau été requise au SHOA où il a servi en tant que responsable du bureau des projets spéciaux. Entre 2001 et 2002 il a été chef du département des levés hydrographiques ; entre 2002 et 2005, il a été chef de la recherche et du développement et, en 2006, il a assumé le poste de chef de la zone technique, en charge de quatre départements totalisant 130 personnes. Entre 2007 et 2009, il a été directeur adjoint.

Alors qu'il était en service au sein des divers postes susmentionnés, il a mis au point, conduit et supervisé plusieurs projets concernant les changements dans les équipements haute technologie, la conception et l'adoption de nouvelles procédures et de nouveaux systèmes de production ; l'implémentation d'une base de données d'entreprise, l'archivage des données, la gestion des informations et la restructuration des systèmes informatiques, qui sont à présent connus de l'ensemble de l'organisation et dont les résultats ont reçu une reconnaissance internationale. Il est actuellement président de la Commission de cartographie marine de l'Association cartographique internationale (ACI).

En octobre 2009, il a été nommé directeur adjoint de l'Académie polytechnique navale et en a assumé les fonctions du 16 décembre 2009 au 4 mars 2010, date à laquelle il a été nommé directeur du Service hydrographique et océanographique de la Marine.

4.1.2 COMPOSITION DE L'OHI

NOUVEAUX ETATS MEMBRES DE L'OHI

Aucun nouvel Etat membre n'a adhéré à l'Organisation en 2010.

ETATS DONT LA DEMANDE D'ADHESION A L'OHI A ETE APPROUVEE

République de Bulgarie

La demande d'adhésion présentée à l'Organisation par le gouvernement de la République de Bulgarie a reçu l'approbation requise des deux tiers des parties à la Convention relative à l'OHI en avril 1992. A cette époque, le gouvernement de Monaco, en tant que dépositaire de la Convention, avait alors invité le gouvernement de Bulgarie à déposer son instrument d'adhésion afin de mener à terme les formalités d'adhésion à l'OHI. Malheureusement à ce jour, cette dernière formalité n'a pas encore été accomplie.

Réf.: LC1/2011, 52/90, 55/93.

République du Cameroun

La demande d'adhésion à l'OHI du gouvernement du Cameroun a reçu l'approbation requise des deux tiers des parties à la Convention relative à l'OHI en février 2009. Le gouvernement de Monaco, en tant que dépositaire de la Convention, a invité le gouvernement du Cameroun à déposer son instrument d'adhésion afin de mener à terme les formalités d'adhésion à l'OHI. A la fin de l'année, cette dernière formalité n'a pas encore été accomplie.

Réf.: LC 1/2011, 36/2004.

République islamique de Mauritanie

La demande d'adhésion à l'OHI du gouvernement de Mauritanie a reçu l'approbation des deux tiers des parties à la Convention relative à l'OHI en février 1991. Le gouvernement de Monaco, dépositaire de la Convention, a invité le gouvernement de Mauritanie à déposer son instrument d'adhésion afin de mener à terme les formalités d'adhésion à l'OHI. A la fin de l'année, cette dernière formalité n'a pas encore été accomplie.

Réf.: LC1/2011, 44/89, 25/90, 55/93.

République de Sierra Leone

La demande d'adhésion à l'OHI du gouvernement de Sierra Leone a reçu l'approbation des deux tiers des parties à la Convention relative à l'OHI en septembre 2010. Le gouvernement de Monaco, dépositaire de la Convention, a invité le gouvernement de Sierra Leone à déposer son instrument d'adhésion afin de mener à terme les formalités d'adhésion à l'OHI. Le Comité de direction se réjouit d'accueillir prochainement la Sierra Leone en tant que membre de l'OHI.

Réf.: LC 1/2011.

**ETATS DONT LA DEMANDE D'ADHESION A L'OHI
RESTE EN ATTENTE D'UNE APPROBATION**

République d'Haïti

Haïti a présenté sa demande d'adhésion à l'OHI en juin 2008, faisant état d'un chiffre de tonnage de 5892 tonnes. A la fin de l'année 2010, la demande d'Haïti avait reçu 44 approbations sur les 52 requises.

Réf.: LC 1/2011, 50/2008

République du Monténégro

Le Monténégro a présenté sa demande d'adhésion officielle à l'OHI en août 2007, faisant état d'un chiffre de tonnage de 18 492 tonnes. A la fin de l'année, la demande du Monténégro avait reçu 51 approbations sur les 52 requises. La dernière approbation restante est attendue très prochainement.

Réf.: LC 1/2011, 75/2007

ETATS MEMBRES DONT LES AVANTAGES ET PREROGATIVES ONT ETE SUSPENDUS

Deux des 80 parties à la Convention – la République démocratique du Congo et la République dominicaine – ont été privées de leurs avantages et prérogatives conformément à l'Article XV de la Convention et aux Articles 16 et 17 du Règlement financier. La majorité des deux tiers des Etats membres ayant le droit de vote s'élève donc actuellement à 52.

**4.2 PROGRAMME DE TRAVAIL ET BUDGET
(Tâche 1.4.2)**

Conformément à l'Article 8 du Règlement financier de l'OHI, le Comité de direction, dans la LC de l'OHI 44/2010, a demandé aux membres de la Commission des finances de bien vouloir examiner et fournir des commentaires sur le budget de l'OHI proposé pour 2011.

Le programme de travail et le budget proposés pour 2011 ont été préparés conformément au programme de travail pour la période 2008-2012 et au budget quinquennal approuvés par la XVII^{ème} CHI.

L'approbation des Etats membres au budget de l'OHI proposé a été communiquée aux Etats membres *via* la LC 81/2010 du 7 décembre.

Réf.: CL 44, 81

**4.3 GROUPE DE TRAVAIL DE L'OHI SUR LA S-23
(Tâche 1.4.4)**

Le groupe de travail sur la S-23 a tenu sa 2^{ème} réunion à Singapour du 5 au 7 juillet avec pour but de faire progresser la révision de la 3^{ème} édition de la S-23 *Limites des océans et des mers*, en date de 1953, et qui est encore en vigueur. A cette occasion et à travers la correspondance qui s'ensuivit, plusieurs questions relatives aux « Zones critiques » ont progressé, particulièrement celles de la mer de Chine méridionale, la mer de Chine orientale, la mer Jaune et Bo Hai. A propos de la zone maritime située entre la péninsule de Corée et l'archipel du Japon, une « perspective d'avancée » a été proposée aux membres du GT sur la S-23 en décembre.

5. BHI (Elément 1.5)

5.1 ADMINISTRATION DU BHI (Tâche 1.5.1)

COMITE DE DIRECTION DU BHI

Le Comité de direction, composé des trois directeurs élus par les Etats membres lors de chaque Conférence hydrographique internationale quinquennale, représente l'OHI et est responsable du fonctionnement du Secrétariat de l'OHI. Les différents rôles et responsabilités ont été répartis entre le président et les deux autres directeurs conformément à l'appendice II.

PERSONNEL DU BHI

Le personnel du Bureau hydrographique international (BHI) comprend 19 postes à temps complet. Quatre des cinq ajoints techniques ont été recrutés au niveau international. Les autres postes du BHI sont recrutés localement. Une liste du personnel et de leurs responsabilités au cours de l'année écoulée est présentée en appendice III.

Mme Renée CAUDOUX a pris sa retraite du BHI, le 26 février, après 23 ans de service. Durant cette période, Mme CAUDOUX a servi avec constance en son rôle principal d'assistante pour la préparation des documents, où elle a régulièrement incorporé modifications et changements à l'ensemble des publications de l'OHI. Mme Isabelle BELMONTE a été recrutée en février pour remplacer Mme CAUDOUX.

Mme Ghislaine FAUCHOIS a rejoint le BHI en juin en tant qu'adjointe (administration et finances) en remplacement de Mme Christine MEYNADIER qui a déménagé dans une autre partie de la France après 12 années de service.

Malheureusement, M. Rachid SEMLALI est brutalement décédé le 1^{er} juillet après une maladie foudroyante. Il était entré au BHI en 1987 en tant qu'assistant (service généraux) et avait été plus tard nommé responsable du service intérieur. A la suite du décès soudain de M. SEMLALI, le Comité de direction a transféré certaines de ses fonctions à M. MAACHE, lequel a été promu de la catégorie C à la catégorie B2 sur la grille du personnel, et, en novembre, le Comité de direction a recruté M. Dan COSTIN qui a été chargé de tâches spécialisées en matière de soutien technologique. M. COSTIN entrera au BHI en janvier 2011.

Suite à la retraite prévue du capitaine de vaisseau Federico BERMEJO en mai 2011, le Comité de direction a retenu la candidature du capitaine de vaisseau Alberto COSTA NEVES (Brésil) pour le remplacer. Le capitaine de corvette Steve SHIPMAN et M. Christian VELARD partiront en retraite en 2012.

DETACHEMENT DE PERSONNEL

Conformément à la résolution de l'OHI 54/2008 (auparavant résolution T4.2), deux fonctionnaires ont été détachés au BHI au cours de l'année. Le Dr. Moon Bo SHIM de l'Administration hydrographique et océanographique de la République de Corée a terminé sa période de détachement de 11 mois en janvier et a été remplacé par M. Yong HUH en mars.

M. Shigeru NAKABAYASHI du Département hydrographique de la garde-côtière japonaise qui a rejoint le personnel du BHI en octobre 2008 a poursuivi ses travaux au BHI.

MISSIONS TECHNIQUES

La liste des voyages effectués par le BHI à l'appui au programme de travail de l'OHI est présentée en Appendice IV.

5.2 GROUPE DE TRAVAIL DE L'OHI CHARGE D'EXAMINER LE REGLEMENT DU PERSONNEL DU BHI **(Tâche 1.5.2)**

Le groupe de travail qui a été créé, conformément à la Décision n° 18 de la XVII^{ème} Conférence hydrographique internationale (CHI), dans le but d'examiner le règlement du personnel et d'y proposer des changements, a poursuivi ses travaux au cours de l'année 2010. Une réunion s'est tenue en avril au Service hydrographique allemand au cours de laquelle les travaux ont été terminés et le rapport finalisé. Le rapport du SRWG, ainsi que les commentaires du comité restreint de la commission des finances, du Comité de direction et du personnel ont été présentés aux Etats membres *via* la lettre circulaire 43/2010 du 26 juillet. Cette lettre circulaire a été retirée conformément à la demande du président du SRWG pour examen ultérieur.

5.3 SERVICES DE TRADUCTION **(Tâche 1.5.3)**

Le BHI a continué d'assurer des services de traduction en français et en espagnol.

La coopération de certains Etats membres francophones et hispanophones a beaucoup aidé à la production de versions française et espagnole de plusieurs publications et le BHI remercie ces Etats pour leur assistance.

5.4 MATERIEL INFORMATIQUE **(Tâche 1.5.8)**

Diverses améliorations ont été apportées à l'infrastructure du BHI en matière de technologie de l'information, parmi lesquelles le remplacement de deux serveurs du réseau interne, l'extension de logiciel des stations de travail, et l'amélioration du réseau WiFi du BHI. Des améliorations ont également été apportées à l'infrastructure TI de la salle de conférence du BHI avec l'inclusion d'un projecteur à deux écrans et une facilité d'accès internet pour les délégués.

Suite au décès prématuré de M. SEMLALI, un nouveau membre du personnel, M. COSTIN, a été recruté à la fin de l'année. Il fournira un soutien spécialisé en matière de technologie de l'information et prendra ses fonctions en janvier 2011.

M. NAKABAYASHI, le fonctionnaire détaché du Département hydrographique et océanographique japonais, a prêté son assistance en matière de maintenance et de soutien TI interne et il a également œuvré à la création d'une base de métadonnées et d'un serveur cartographique en ligne pour la Commission hydrographique sur l'Antarctique. Il a également continué à travailler à la conversion du dictionnaire hydrographique au format Wiki, et a fourni une assistance précieuse à d'autres tâches relatives à la technologie de l'information et aux SIG.

PROGRAMME DE TRAVAIL 2 NORMES ET SERVICES HYDROGRAPHIQUES

INTRODUCTION

La majeure partie du Programme 2 – *Normes et Services hydrographiques* est supervisée par le Comité des services et des normes hydrographiques (HSSC). Le HSSC a été créé en 2009 dans le cadre de la nouvelle structure de l'Organisation.

D'une manière générale, les principaux objectifs du HSSC sont les suivants :

- Suivre les besoins des navigateurs et des autres utilisateurs d'informations hydrographiques associées à l'utilisation de produits hydrographiques et de systèmes d'information pouvant nécessiter des données et des informations fournies par les autorités hydrographiques nationales;
- Suivre les travaux d'organes inter-organisationnels spécifiés de l'OHI qui participent aux services et aux normes hydrographiques;
- Etudier et proposer des méthodes et des normes pour l'acquisition, l'évaluation et la fourniture de données hydrographiques et de produits nautiques officiels.

Les sections qui suivent sont organisées en fonction des éléments du Programme 2.

1. REUNIONS DES SOUS-COMITES ET DES GROUPES DE TRAVAIL SUBORDONNES (ELEMENT 2.1)

1.1 COMITE DES SERVICES ET DES NORMES HYDROGRAPHIQUES (Tâche 2.1.1)

La seconde réunion du Comité des services et des normes hydrographiques (HSSC) qui a eu lieu à Rostock, du 26 au 29 octobre, était accueillie par le Service hydrographique allemand. Le capitaine de vaisseau Vaughan NAIL (RU) présidait les deux réunions auxquelles ont participé 62 délégués issus de 26 Etats membres ainsi que des représentants de sept Organisations internationales non gouvernementales (OING) et d'organisations intergouvernementales soeurs.

Le compte rendu final de HSSC2 a été publié dans la LC 86/2010. Le compte rendu et l'ensemble des documents relatifs à la réunion sont disponibles sur le site web de l'OHI. Les principaux points discutés en réunion sont résumés ci-dessous.

Au cours de la réunion, les travaux des dix groupes de travail subordonnés du HSSC ont été examinés. On a noté en particulier l'approbation de la S-99 – *Règles et procédures de gestion pour l'exploitation du Registre d'informations géospatiales de la S-100 (Registre IG)*. Par conséquent, le HSSC a décidé de recommander aux Etats membres de l'OHI d'adopter la S-99, laquelle a donc été adoptée par les Etats membres, en tant que norme active, à compter du 1^{er} janvier 2011.



Le Comité a été informé que le Registre IG de la S-100 est déjà utilisé par un certain nombre de groupes de travail du HSSC pour le développement de produits comme la spécification de produit pour ENC de la S-101 et une nouvelle norme numérique pour les données sur les publications nautiques. En dehors de l'OHI, d'autres organisations comme l'IEHG (Groupe d'harmonisation des ENC pour les eaux intérieures), la Division

des affaires maritimes et du droit de la mer (DOALOS) des NU et le groupe ITSI (Ice Thickness and Snow on Ice) de l'Organisation météorologique mondiale utilisent également le Registre IG de l'OHI à l'appui du développement de leurs spécifications de produits pour les ENC intérieures, des revendications sur l'extension du plateau continental et des comptes rendus sur les glaces de mer, respectivement. En parallèle, l'Association internationale de signalisation maritime (AISM) et le groupe de correspondance de l'OMI sur l'e-Navigation manifestent un intérêt croissant envers l'utilisation du Registre IG de la S-100 à l'appui de leurs exigences supplémentaires en données maritimes et du concept d'e-Navigation dans le futur.

D'autres points notables discutés ont compris des propositions concernant la contribution du HSSC au processus de planification stratégique de l'OHI et notamment les manières de réduire le nombre d'indicateurs de performance recommandés à un niveau plus gérable. Le Comité a également fourni des données par le biais d'une liste de points stratégiques communiqués au Comité de direction dans le cadre du développement du plan 2013-2017.

Le Comité a été informé de certains inconvénients dans la manière dont les normes de l'OHI qui régissent les ECDIS ont pu être implémentées de manière peu appropriée par certains fabricants d'équipements et des conséquences éventuelles pour la sécurité de la navigation. Le Comité a donc reconnu que les ensembles de données d'essai des ECDIS devraient être améliorés et a recommandé qu'une réunion urgente soit programmée entre les parties prenantes concernées incluant l'OHI, les fabricants d'ECDIS, les autorités d'homologation des ECDIS et les administrations maritimes.

Des descriptions plus détaillées des progrès réalisés par les différents organes du HSSC sont fournies ailleurs dans ce rapport.

1.2 GROUPE DE TRAVAIL SUR LA MAINTENANCE ET LE DEVELOPPEMENT D'APPLICATIONS DE LA NORME DE TRANSFERT (Tâche 2.1.2)

Le groupe de travail sur la maintenance et le développement d'applications de la norme de transfert (TSMAD) s'est réuni en deux occasions au cours de l'année 2010, sous la présidence de M. Barrie GREENSLADE (RU), dans un premier temps à Rostock, Allemagne, en mai, puis à Victoria, Canada, en novembre. Par ailleurs, un atelier sur les parties prenantes de la S-101 a eu lieu en mars et une réunion du sous-GT de la S-101, en août – les deux réunions s'étant déroulées au SH du RU, à Taunton, RU. Approximativement 15 États membres étaient représentés à chaque réunion du TSMAD, avec plus de dix délégués d'OING et experts collaborateurs.



Les travaux du TSMAD ont essentiellement porté sur le développement continu de la S-100 – *Modèle de données hydrographique universel de l'OHI*, la S-101, et la maintenance continue de la S-57 – *Normes de l'OHI pour le transfert des données hydrographiques* et ses directives et normes associées, telle la S-58 – *Vérifications recommandées par l'OHI pour la validation des ENC*.

Les travaux du TSMAD ont essentiellement porté sur le développement continu de la S-100 – *Modèle de données hydrographique universel de l'OHI*, la S-101, et la maintenance continue de la S-57 – *Normes de l'OHI pour le transfert des données hydrographiques* et ses directives et normes associées, telle la S-58 – *Vérifications recommandées par l'OHI pour la validation des ENC*.

Atelier sur les besoins des utilisateurs de la S-101. Un atelier sur les parties prenantes de la S-101 a été organisé au SH du RU en mars. Cet atelier était organisé par les présidents des groupes de travail (GT) techniques de l'OHI, qui travaillent directement au développement de produits et de spécifications basés sur la structure de modélisation des données de la S-100 de l'OHI. Ceux-ci comprennent la S-101 – la Spécification de produit pour les ENC et les éléments de données prescrits pour la S-10n – Publications nautiques numériques. Tout comme le premier atelier tenu deux ans auparavant, le but de celui-ci était de réunir des informations de première main de la part des parties prenantes sur l'impact, les prescriptions et toutes les contraintes relatives à l'introduction de ces nouveaux développements.

L'atelier comprenait 15 invités experts du secteur privé représentant les navigateurs, les exploitants de navires, les fabricants d'ECDIS et les développeurs de logiciels cartographiques, ainsi que les présidents et les chefs des sous-groupes du GT sur la maintenance et le développement des applications de la norme de transfert (TSMAD), du GT sur la normalisation des publications nautiques (SNPWG), du GT sur la présentation des données (DPWG) et du GT sur le dispositif de protection des données de l'OHI (DPSWG).

Les participants à l'atelier ont abordé un certain nombre de questions techniques spécifiques et ont également développé des principes plus généraux qui devraient être suivis tout au long de l'élaboration et de l'implémentation des nouvelles capacités basées sur la S-100.

S-101 – Projet de spécification de produit pour les ENC. L'atelier sur la S-101 qui s'est tenu à Taunton a fourni des données des utilisateurs et des parties prenantes utiles pour le développement de la S-101 – la prochaine génération de spécification de produit pour les ENC, basée sur la S-100. Les travaux de préparation des catalogues de présentation des éléments XML se sont poursuivis. Les USA (NOS) se sont portés volontaires pour développer un convertisseur de format de données de la S-57 vers la S-101 en faisant appel à un sous-traitant. Ce convertisseur sera initialement utilisé pour créer des données d'essai de la S-101.

S-58 – Vérifications recommandées pour la validation des ENC. Une nouvelle édition de la S-58 a été produite, essentiellement pour fournir des vérifications améliorées pour tester le codage de l'attribut EXPSOU (sonde remarquable) à la suite d'incohérences dans le codage des données ENC signalées aux Etats membres sous couvert de la LC 21/2010.

Modèle générique de spécifications de produit pour les couches d'informations maritimes. Les travaux se sont poursuivis sur le développement d'un modèle générique relatif aux spécifications de produit pour les couches d'informations maritimes (MIO). Les informations obtenues au cours des discussions de l'atelier des parties prenantes de la S-101 ont été une contribution importante à cette activité.

Registre d'information géospatiale de la S-100. Le Registre d'information géospatiale de la S-100 est un registre basé sur le web qui vient directement à l'appui de la S-100. En 2010, le président du TSMAD, par le biais du SH du RU, a continué à développer la fonction de Registre en ligne. A la fin de l'année, le Registre a été mis librement à disposition sur internet, dans le cadre des accords de gestion et de fonctionnement décrits dans la S-99.

Portée du TSMAD. Le TSMAD, notamment par le biais de son président, a continué d'apporter soutien, conseils et directives à différentes organisations, essentiellement par le biais d'explications et d'une assistance à ceux qui développent diverses applications en utilisant soit la S-100 soit la S-57. Celles-ci ont inclus la Division des affaires maritimes et du droit de la mer (DOALOS) des NU qui développe une spécification de produit de données en matière de revendications UNCLOS et une liaison avec le Comité e-Nav sur leur possible utilisation de la S-100 et de son Registre d'informations géospatiales.

1.3 GROUPE DE TRAVAIL SUR LA NORMALISATION DES CARTES ET SUR LES CARTES PAPIER (Tâche 2.1.3)

Le groupe de travail sur la normalisation des cartes et sur les cartes papier (CSPCWG) s'est réuni à Simon's Town, Afrique du sud, sous la présidence de M. Peter JONES (RU) du 23 au 26 novembre. Le compte rendu de la réunion est disponible sur le site web de l'OHI. Le CSPCWG a continué de recevoir le soutien actif de plus de 20 Etats membres de l'OHI. En outre, deux représentants de l'industrie (de Jeppesen C-Map et ESRI) ont rejoint le GT en tant qu'experts collaborateurs. Le GT a conservé le même niveau d'activité élevé qu'auparavant eu égard à l'examen des normes de l'OHI dont il est responsable. En 2010, ses travaux ont porté sur :

- Une nouvelle édition de la Partie A de la S-11 - *Guide pour la préparation et la tenue à jour des schémas de cartes internationales et Catalogue des cartes internationales (INT)*, qui a compris le modèle de mandat et de règles de procédure pour le GT chargé de la coordination de la cartographie internationale.
- Une édition 2.0 entièrement révisée de la Publication S-49 de l'OHI – *Normalisation des guides d'organisation du trafic pour les navigateurs*.
- Une nouvelle édition 4.000 de la S-4 – *Règlement de l'OHI pour les cartes internationales (INT) et spécifications de l'OHI pour les cartes marines* qui comprend une section B-600 entièrement nouvelle. Ceci a été l'aboutissement d'une consultation complète sur une longue période et fournit à la communauté hydrographique internationale un guide entièrement nouveau et détaillé sur la tenue à jour des cartes et sur le système d'AN.

Le sous-GT pour la INT 1 du CSPCWG s'est réuni à Cadix, Espagne, en juin, principalement pour résoudre les différences entre les trois versions de la INT1 en langues officielles et la S-4, en préparation d'une série de nouvelles éditions de la INT1 prévues pour 2011.

Les importants sujets discutés en 2010 ont inclus de nouveaux symboles potentiels pour les aides à la navigation virtuelles et la résolution des problèmes causés par différentes compréhensions et associations

du mot «Foul ». Des résultats ont, depuis lors, été communiqués ou proposés aux Etats membres de l'OHI.

1.4 GROUPE DE TRAVAIL SUR LA PRESENTATION DES INFORMATIONS NUMERIQUES **(Tâche 2.1.4)**

Le groupe de travail de l'OHI sur la présentation des informations numériques (DIPWG) est chargé de la tenue à jour des spécifications de l'OHI pour les couleurs, les symboles et de l'affichage des règles utilisées pour représenter les données des cartes électroniques de navigation (ENC) sur les systèmes de visualisation des cartes électroniques et d'information (ECDIS). Le groupe de travail compte la participation active de plus de douze Etats membres et d'approximativement le même nombre d'experts collaborateurs représentant l'industrie. Le DIPWG, sous la présidence de M. Colby HARMON (USA), a organisé sa réunion annuelle de 2010 conjointement avec le TSMAD, du 3 au 7 mai, à Rostock, Allemagne. Le compte rendu de la réunion du DIPWG est disponible sur le site web de l'OHI.

Comme à l'accoutumée, les travaux de routine menés à bien par le groupe de travail ont compris l'identification de corrections et d'améliorations à la S-52 - *Spécifications pour le contenu cartographique et les modalités d'affichage des ECDIS*. Toutefois, certaines des activités les plus importantes qui ont été entreprises par le groupe de travail en 2010 incluent la préparation de modèles de données et d'une documentation relative au Registre de présentation de la S-100 et au Catalogue de présentation de la S-101, ce qui viendra à l'appui de la présentation de la prochaine génération de données ENC, précisée par la S-101 en évolution – *Spécification de produit pour ENC*, actuellement développée par le TSMAD.

Les travaux actuellement menés par le DIPWG incluent également le maintien de relations avec le CSPCWG afin d'assurer la plus grande cohérence possible entre les symboles des cartes papier et ceux des ENC, ainsi qu'avec le groupe de travail sur la normalisation des publications nautiques (SNPWG) afin de les aider dans leurs premiers travaux de définition d'une symbologie pour l'affichage graphique de certains aspects des informations sur les publications nautiques.

Des informations plus détaillées sur les activités du DIPWG sont fournies dans les pages DIPWG du site web de l'OHI.

1.5 GROUPE DE TRAVAIL SUR LA NORMALISATION DES PUBLICATIONS NAUTIQUES (Tâche 2.1.5)

La 12^{ème} réunion du groupe de travail sur la normalisation des publications nautiques (SNPWG 12) a eu lieu à Tokyo, Japon, du 21 au 27 juin, sous la présidence de M. David ACLAND (RU). Le compte rendu de la réunion est disponible sur le site web de l'OHI. La Finlande a rejoint le SNPWG en 2010.

L'essentiel des travaux a porté sur le développement continu d'un modèle de données basé sur la S-100 pour les informations sur les publications nautiques. En 2010, les travaux sur le programme environnemental maritime ont montré que lorsqu'un examen détaillé est effectué sur tout nouveau domaine, une révision attentive du modèle de données en évolution est requise. Il s'ensuit qu'il est encore trop tôt pour peupler le registre NPUBS dans le registre d'informations géospatiales de l'OHI. Néanmoins, le dictionnaire de données du wiki SNPWG a continué d'évoluer et constituera en définitive la base de la contribution au registre NPUBS.

Des ensembles de données tests textuels ont été produits pour certaines parties des Instructions nautiques, des radiosignaux et des zones maritimes protégées, en se concentrant sur les "Approaches to Micklefirth"

décrites dans les ENC test de la S-64. Un ensemble de données d'essai a également été produit pour Die Jade sur la côte allemande de la mer du Nord.

Le SNPWG a commencé à développer une spécification de produit pour couche représentant des informations sur la zone de protection de l'environnement maritime, à partir de la S-100. Un premier schéma d'application provisoire a été produit à partir de l'hypothèse selon laquelle les données seront au format GML et initialement affichées sur un fond d'ENC de la S-57.

Comme résultat de ses travaux en 2010, plusieurs améliorations proposées à la S-100 ont été communiquées au TSMAD.

1.6. GROUPE DE TRAVAIL SUR LE DISPOSITIF DE PROTECTION DES DONNEES (Tâche 2.1.6)

Le président, M. Jonathan PRITCHARD (RU) et le Secrétaire du groupe de travail sur le dispositif de protection des données (DPSWG) ont continué à fournir des conseils techniques fondamentaux au BHI dans l'exercice de son rôle d'administrateur du dispositif de protection des données de la S-63. L'administrateur du dispositif traite toutes les demandes de licences pour l'utilisation du dispositif de la S-63, émet les clés de chiffrement appropriées et vérifie la conformité avec les exigences techniques et autres des licences. Tout au long de l'année, un nombre d'applications croissant a été reçu des fournisseurs de données potentiels qui souhaitent distribuer des ENC et des fabricants d'équipements qui souhaitent utiliser les ENC dans leurs équipements et systèmes. La charge de travail résultante pour le BHI s'est élevée à approximativement 25% du temps de l'administrateur du dispositif. En 2010, le rôle d'administrateur a été assumé par la personne envoyée par le Japon en détachement au BHI. De nouvelles dispositions devront être mises en place en 2011 en faisant appel au personnel permanent du BHI.

En 2010, les principaux travaux du GT ont consisté à examiner la progression de l'implémentation de l'édition 1.1.1 du dispositif de protection des données de la S-63 et à commencer à examiner les dispositifs de protection appropriés des données, à l'appui des ENC basées sur la S-100 et des autres produits, dans le futur. L'adoption de l'édition 1.1.1 de la S-63 a été mélangée au sein de la communauté des fournisseurs de données et d'utilisateurs de systèmes ECDIS. Une importante partie des fournisseurs de données utilisent l'édition 1.1, toutefois, certains des principaux fournisseurs de données qui rassemblent les données de nombreux Etats membres ont continué à utiliser l'édition 1.0 afin d'assurer une compatibilité avec un large éventail de systèmes ECDIS.

Le président du DPSWG a participé à des réunions inter-RENC afin de fournir des conseils sur des questions techniques relatives au dispositif de la S-63.

1.7 GROUPE DE TRAVAIL SUR LE DICTIONNAIRE HYDROGRAPHIQUE (Tâche 2.1.7)

Le groupe de travail sur le dictionnaire hydrographique (HDWG), composé de relativement peu de membres actifs, a effectué tous ses travaux par correspondance sous la présidence de M. Jerry MILLS (USA). Le GT a préparé des définitions révisées de 51 termes : 18 à partir des recommandations du CSPCWG; 26 de la publication B-6 de l'OHI et sept proposées par l'ancien président du GT sur la S-44. Ceux-ci ont été proposés par le HSSC2 et, par la suite, envoyés aux Etats membres pour adoption, sous couvert de la LC 75/2010.

1.8 GROUPE DE TRAVAIL SUR LES MAREES ET SUR LES NIVEAUX DES EAUX (Tâche 2.1.8)

Le groupe de travail sur les marées et sur les niveaux des eaux (TWLWG) s'est réuni à Stavanger, Norvège, du 27 au 29 avril, sous la présidence de M. Stephen GILL (USA). Des travaux initiaux sur l'application dynamique des marées dans l'ECDIS ont été terminés et communiqués au TSMAD. Le développement de propositions pour un modèle de données approprié de la S-57 / S-100 pour les données sur les marées se poursuit.



La définition du niveau moyen de la mer a été révisée et sa pertinence pour les eaux avec peu de variation de marée a été examinée ; les zones dans lesquelles des travaux supplémentaires sont nécessaires ont été identifiées. La description d'un cours bref de « marées pour l'hydrographie » a été préparée et communiquée au sous-comité sur le renforcement des capacités. Le GT a fourni assistance et clarifications au sous-traitant engagé pour la traduction en anglais du Manuel des marées français et a effectué la relecture des quatre premiers chapitres traduits du manuel.

1.9 COMITE CONSULTATIF SUR LE DROIT DE LA MER (Tâche 2.1.9)

La 16^{ème} réunion de travail du Comité consultatif sur le Droit de la mer (ABLOS) s'est déroulée au BHI, les 25 et 28 octobre, conjointement avec la fructueuse 6^{ème} conférence ABLOS qui a attiré un grand nombre de participants au BHI, du 25 au 27 octobre. Un groupe ABLOS du RU a assuré un cours de formation d'une semaine en Thaïlande sur les aspects techniques du Droit de la mer, à l'intention des Etats membres de la CHAO.

1.10 GROUPE MIXTE D'EXPERTS TECHNIQUES DU RENC (Tâche 2.1.10)

Le groupe de travail mixte d'experts techniques (JTEWG), composé d'experts techniques des Centres régionaux de coordination des ENC (RENC) établis ne s'est pas réuni en 2010.

1.11 GROUPE DE TRAVAIL SUR LA QUALITE DES DONNEES (Tâche 2.1.11)

La 3^{ème} réunion du Groupe de travail sur la qualité des données (DQWG) a eu lieu à Rostock, Allemagne, le 5 novembre, sous la présidence de M. Chris HOWLETT (RU). Le compte rendu de la réunion est disponible sur le site web de l'OHI.

Les principaux travaux du DQWG pendant l'année ont porté sur la recherche continue de méthodes optimales de présentation de qualité des données – notamment dans les ENC. Le DQWG, sous couvert de deux lettres circulaires de l'OHI, a demandé aux Etats membres d'indiquer quels indicateurs de données sont actuellement régulièrement utilisés (voir LC 17), et quels critères les SH utilisent pour déterminer l'attribut de qualité CATZOC pour les données anciennes (voir LC 59). Les réponses accompagnées d'un futur questionnaire aux navigateurs et collèges/instituts nautiques permettront au GT de préparer des propositions en 2011.

1.12 GROUPE DE TRAVAIL SUR LA MISE A JOUR DES ENC **(Tâche 2.1.12)**

En 2010, le groupe de travail sur la mise à jour des ENC (EUWG) était composé de 19 Etats membres et de trois organisations collaboratrices expertes qui ont travaillé sur le développement d'une version révisée de l'Appendice 1 à la S-52 « *Directives pour la mise à jour des ENC* » sous la présidence de M. Yves LE FRANC (France).

Le groupe de travail a concentré ses activités sur le développement de directives spécifiques pour la production de mise à jour des ENC. Les résultats de ces travaux continus seront incorporés dans la S-65 « *Directives pour la production des ENC* » ou dans la S-57 « *Utilisation du Catalogue des objets pour les ENC* » en temps utile. En ce qui concerne les avertissements radio de navigation et les ECDIS, l'EUWG a maintenu des contacts notamment avec le sous-comité du Service mondial d'avertissements de navigation (SC-SMAN).

1.13 GROUPE DE TRAVAIL SUR LES INFRASTRUCTURES DES **DONNEES SPATIALES MARITIMES** **(Tâche 2.1.13)**

Le contrôle du développement géomatique global, notamment en rapport avec la gestion de la zone côtière et avec le développement d'infrastructures de données spatiales nationales, régionales et globales est une tâche principale du groupe de travail sur les infrastructures des données spatiales maritimes (MSDIWG), sous la conduite de sa présidente, Mme Maureen KENNY (USA).

Bien que le GT sur le MSDI ne se soit pas réuni en 2010, un livre blanc intitulé « *The Hydrographic and Oceanographic Dimension to Marine Spatial Data infrastructure Development : "Developing the capability"* » a été préparé par les collaborateurs experts du MSDIWG en mai et mis à disposition via la section MSDIWG du site web de l'OHI.

A la fin de l'année, une proposition de quatre documents auparavant associés à la publication C-17 de l'OHI – *Infrastructures des données spatiales : « La dimension maritime » - Guide à l'usage des Services hydrographiques* a été soumise aux Etats membres en vue de les inclure en tant qu'Annexes à la C-17 (voir LC 88).

2. LEVES HYDROGRAPHIQUES (ELEMENT 2.2)

2.1 MANUEL D'HYDROGRAPHIE – C-13 **(Tâche 2.2.1)**

Deux modifications à la C-13 ont été publiées en 2010. La première reflétait l'adoption de la 5^{ème} Edition de la S-44 – *Normes pour les levés hydrographiques* et quelques erreurs typographiques identifiées par le Portugal à l'occasion de sa traduction de la C-13 en portugais. La seconde modification a permis de corriger quelques erreurs de typographie supplémentaires identifiées lors de la traduction de parties de la C-13 en français par la France.

2.2 DICTIONNAIRE HYDROGRAPHIQUE – S-32 **(Tâche 2.2.2)**

Une version « Wiki » en ligne du dictionnaire hydrographique en anglais et en français a été mise à disposition sur le site web de l'OHI en 2010. Celle-ci résulte essentiellement des travaux entrepris par M. NAKABAYASHI détaché au BHI par le Département hydrographique de la garde côte japonaise. Les travaux sur une version espagnole se poursuivent.

2.3 PUBLICATIONS SUR LES MAREES ET SUR LES NIVEAUX DES EAUX **(Tâche 2.2.3)**

Des informations concernant les types de marégraphes utilisés par les Etats membres de l'OHI ont été mises à disposition sur la page web du TWLWG du site web de l'OHI et seront tenues à jour en continu, à mesure que des informations nouvelles/actualisées sont reçues.

2.4 PUBLICATIONS HYDROGRAPHIQUES **(DONT AUCUN ORGANE SPECIFIQUE N'EST CHARGE)** **(Tâche 2.2.4)**

Aucune révision n'a été effectuée en 2010 pour les publications de l'OHI dont aucun organe spécifique n'est chargé, y compris la M-12 – *Normalisation des Livres de Feux et Signaux de brume* et S-60 – *Transformations de systèmes géodésiques impliquant le WGS 84, Manuel de l'utilisateur*.

3. CARTOGRAPHIE MARINE (ELEMENT 2.3)

3.1 PUBLICATIONS NAUTIQUES (Tâche 2.3.1)

S-4 – Spécifications de l'OHI pour les cartes marines

Comme indiqué ailleurs dans ce rapport, le CSPCWG a poursuivi son examen de la Partie B de la S-4. Une nouvelle section, B-600, relative à la tenue à jour des cartes marines, a été approuvée par les Etats membres (voir LC 49). Une nouvelle édition 4.000 de la S-4 a été publiée en septembre. Voir également § 1.3.

S-11 – Directives pour la préparation et la tenue à jour des plans de cartographie INT et Catalogue des cartes internationales

Une nouvelle édition 2.003 de la Partie A de la S-11 contenant les mandats et les règles de procédure génériques pour les groupes de travail sur la coordination de la cartographie internationale (ICCWG), a été approuvée par les Etats membres (voir LC 23) et publiée en mars.

La Partie B de la S-11 – Catalogue des cartes internationales – est tenue à jour en permanence par le BHI en liaison avec 14 coordonnateurs régionaux de plans de cartes INT. Une réorganisation et/ou un ajout significatifs de cartes ont été effectués dans les Régions INT B (mer Baltique) et K (Océans Asie Est & Pac. NO), sous la coordination de la Finlande et du Japon, respectivement. 105 nouvelles cartes INT ont été ajoutées aux plans, dont 54 pour la Région E et 19 pour la Région K. Au total, 192 nouvelles cartes INT ont été publiées pendant l'année, dont 44 dans la Région E et 95 dans la Région K. Le statut de la série de cartes INT à la fin 2010 est indiqué dans le tableau dans l'Appendice V.

S-49- Recommandations concernant les guides d'organisation du trafic maritime

Une nouvelle édition 2.0 de la S-49, préparée par le CSPCWG, a été approuvée par les Etats membres (voir LC 33) et publiée en avril.

S-52 – Spécifications pour le contenu cartographique et les modalités d'affichage des ECDIS

Une nouvelle édition 6.0 de la S-52, préparée par le DIPWG et regroupant l'ancien document principal de la S-52 et son Appendice 2 (spécifications de visualisation), a été approuvée par les Etats membres (voir LC 24) et publiée en mars.

S-65 – Guide de production des ENC

Une nouvelle édition 1.2 de la S-65 a été approuvée par les Etats membres (voir LC 13) et publiée en février. Celle-ci comprend une liste révisée de *Valeurs d'échelon SCAMIN spécifiques pour chaque combinaison d'objet et d'attribut* (Appendice 1 de l'Annexe A), préparée par le TSMAD, ainsi que des « *Directives pour le codage des mises à jour temporaires et préliminaires des ENC* » (Annexe B), préparées par le groupe de travail sur la mise à jour des ENC (EUWG).

S-66 – Cartes électroniques et prescriptions d'emport : les faits

L'Édition 1.0.0 de la S-66 a été publiée en janvier (voir LC 5). Les versions espagnole, portugaise et japonaise ont également été produites et sont disponibles sur le site web de l'OHI.

S-99 – Procédures opérationnelles pour l'Organisation et la gestion du Registre d'informations géospatiales de la S-100

La S-99 est la nouvelle norme de l'OHI préparée par le TSMAD qui décrit les rôles, responsabilités et procédures pour l'exploitation et la gestion du Registre IG de la S-100 et des registres qui le composent. Un projet a été soumis au HSSC qui l'a approuvé au mois d'octobre. Il a été proposé aux Etats membres pour approbation en novembre (voir LC 70).

S-100 – Modèle universel de données hydrographiques

L'Édition 1.0.0 de la S-100 a été adoptée par les États membres en tant que norme active (voir LC 83/2009) et publiée en janvier.

3.2 PROTECTION DES DONNEES NUMERIQUES **(Tâche 2.3.2)**

Le BHI a continué de jouer le rôle d'administrateur pour le dispositif de protection des données de l'OHI de la S-63. A la fin de l'année, approximativement 150 fabricants d'équipements d'origine (essentiellement des fabricants d'ECDIS et des développeurs de logiciels) et 30 fournisseurs de données, étaient autorisés à implémenter le dispositif de protection des données des ENC de la S-63. Des conseils ont été fournis à un certain nombre d'utilisateurs de la S-63, à propos de l'utilisation et de l'implémentation du dispositif de la S-63, en faisant souvent appel à l'assistance précieuse du président et du secrétaire du DPSWG.

3.3 LIAISON ET COOPERATION AVEC D'AUTRES ORGANISATIONS **(Tâche 2.3.3)**

Un nombre croissant de collaborateurs experts et de délégués venus d'organisations internationales non gouvernementales (OING) ont participé aux organes techniques de l'OHI, apportant un aperçu, des commentaires et une assistance précieuse pour les points de travail examinés. Le BHI y a représenté l'OHI en tant que membre de liaison, à la 30^{ème} plénière ainsi qu'à la réunion du groupe de travail du Comité technique 211 de l'ISO (ISO/TC211) qui traite des normes géographiques de l'ISO. La réunion s'est déroulée à Southampton, RU du 24 au 28 mai. Le TC 211 de l'ISO (ISO/TC 211) est chargé du développement de la série de normes pour les informations géospatiales sur laquelle repose la structure de la S-100 de l'IHO et le Registre GT de l'OHI. Les normes de l'OHI concernent également les travaux de développement d'autres groupes de travail techniques du HSSC tels le SNPWG et le DIPWG.

3.4 PRODUCTION, DISTRIBUTION ET MISE A JOUR DES ENC **(Tâche 2.3.4)**

Un certain nombre de Commissions hydrographiques régionales ont inscrit la révision et la coordination de la cohérence des ENC et un niveau commun de qualité des données ENC à l'ordre du jour de leurs réunions. Lorsque tel a été le cas, ceci a été indiqué dans les comptes rendus des réunions pertinentes.

3.5 SERIES DE CARTES INT **(Tâche 2.3.5)**

Le nombre de cartes INT incluses dans les différents programmes régionaux de cartes INT ainsi que le nombre de cartes INT actuellement produites par les États membres ont considérablement augmenté en 2010, ainsi que le reflète le tableau au § 3.1 (S-11).

4. DONNEES POUR LES APPLICATIONS GEOMATIQUES **(ELEMENT 2.4)**

4.1 DEVELOPPEMENT DES NORMES **(Tâche 2.4.1)**

Les travaux relatifs aux processus en développement dans le cadre de la S-100 pour les spécifications relatives aux données hydrographiques et aux produits d'échange ont été couverts ailleurs dans ce rapport – notamment dans le cadre des sections portant sur le HSSC et le TSMAD.

4.2 INFRASTRUCTURES DES DONNEES SPATIALES MARITIMES **(Tâche 2.4.2)**

Le suivi du développement géomatique global, notamment celui en rapport avec la gestion de la zone côtière et avec le développement d'une infrastructure de données spatiales nationales, régionales et globales constitue l'une des tâches principales du MSDIWG. Le compte rendu en est fait à la section qui porte sur le MSDIWG.

5. ASPECTS TECHNIQUE DU DROIT DE LA MER

5.1 CONFERENCES ABLOS **(Tâche 2.5.1)**

La 6^{ème} conférence du Comité consultatif sur le droit de la mer (ABLOS) s'est déroulée au BHI, du 25 au 27 octobre. Le thème de la Conférence était : « *Des questions litigieuses dans la Convention des Nations Unies sur le Droit de la mer ? – Certainement pas !* » La Conférence qui a remporté un vif succès a attiré la participation de 90 délégués issus de 28 pays, et 28 présentations ont été faites au cours de 9 sessions. Le discours liminaire intitulé « *The Relevance of Hydrography to UNCLOS; an Indonesian Perspective* » a été prononcé par le professeur HASJIM Djalal.



5.2 MANUEL SUR LES ASPECTS TECHNIQUES DU DROIT DE LA MER **(Tâche 2.5.2)**

ABLOS a entrepris de réviser le Manuel sur les aspects techniques du Droit de la mer (TALOS) en vue de préparer un avant-projet de la 5^{ème} édition en 2011.

5.3 ASSISTANCE TECHNIQUE DU GROUPE DE TRAVAIL TALOS **(Tâche 2.5.3)**

Comme indiqué à la tâche 2.1.9, un cours de formation sur le droit de la mer, d'une durée d'une semaine, a été dispensé à la Commission hydrographique de l'Asie orientale (CHAO) par le RU, au nom du Comité ABLOS.

PROGRAMME DE TRAVAIL 3 COORDINATION ET SOUTIEN INTERREGIONAL

Introduction

L'Organisation hydrographique internationale a créé le Comité de coordination interrégional (IRCC) en 2009, dans le cadre de la nouvelle structure de l'Organisation, afin de promouvoir et de coordonner les activités susceptibles de bénéficier d'une approche régionale.

D'une manière générale, les principaux objectifs de l'IRCC consistent à :

- établir, coordonner et améliorer la coopération des activités hydrographiques entre les Etats, sur une base régionale, et entre les régions;
- établir une coopération afin d'améliorer la fourniture de programmes de renforcement des capacités;
- superviser les travaux d'organes interorganisationnels de l'OHI spécifiques, participant à des activités nécessitant une coopération et une coordination interrégionales;
- promouvoir la coopération entre des organisations régionales pertinentes et examiner et implémenter une stratégie de l'OHI en matière de renforcement des capacités, en assurant la promotion d'initiatives relatives au renforcement des capacités.

Cette section donne un aperçu des activités relatives à l'IRCC telles que définies par le Programme 3 du Programme de travail de l'OHI pour 2010 (réf. LC 82/2009). Les sections suivantes sont organisées en fonction des éléments du Programme.

1. COOPERATION AVEC LES ETATS MEMBRES (ELEMENT 3.1)

1.1 COMMISSIONS HYDROGRAPHIQUES REGIONALES (Tâches 3.1.1 A 3.1.14)

Treize des quatorze réunions des Commissions hydrographiques régionales (CHR) prévues dans le cadre du programme de travail ont été tenues. Les rapports complets des réunions (à l'exception de celle de la CHUSC) et les liens vers des informations plus détaillées sont disponibles sur le site web de l'OHI.

54^{ème} REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE NORDIQUE (Tâche 3.1.1)

Reykjavik, Islande, 12-14 avril

Président : contre-amiral LARUSSON (Islande)	
Membres : Danemark, Finlande, Islande, Norvège, Suède Représentants du BHI : Capitaine de vaisseau WARD, M. PHARAOH	

La 54^{ème} réunion de la Commission hydrographique nordique (CHN) a été organisée à Reykjavik par le département hydrographique et la garde côtière islandaise, du 12 au 14 avril. Le contre-amiral LARUSSON, directeur général de la garde côtière islandaise, a inauguré la réunion. Tous les membres de la CHR y étaient représentés : Danemark, Finlande, Islande, Norvège et Suède. Le capitaine de vaisseau WARD y représentait le BHI en qualité d'observateur.

La réunion a passé en revue les progrès hydrographiques accomplis dans la région ainsi que les différents développements qui affectent la région et a convenu d'un certain nombre d'actions. Les points de discussion ont compris la présentation des rapports nationaux, les développements au cours de l'année écoulée, le statut de l'approbation du Protocole visant à modifier la Convention relative à l'OHI et les nouveaux Etats membres de l'OHI ; la création probable d'une commission hydrographique arctique et tout impact que celle-ci pourrait avoir sur la CHN ; la progression des rapports sur différents groupes de travail de la CHN et la progression de différentes questions associées à l'hydrographie, soulevées dans les rapports nationaux. Dans le cadre des activités consécutives à la réunion un atelier sur les publications nautiques et une réunion du groupe de travail des experts sur la production de cartes nordiques ont été organisés plus tard dans l'année.

A la fin de la réunion, la Norvège a pris la relève à la présidence de la CH nordique. La 55^{ème} réunion de la CHN aura lieu à Stavanger, Norvège, les 5 et 6 avril 2011.



29^{ème} REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE LA MER DU NORD
(Tâche 3.1.2)
 SHOM, Brest, 28-29 septembre

Président : M. ESKILDSSSEN (Danemark) Vice-président : Ingénieur général de l'armement FRACHON (France)	
Membres : Belgique, Danemark, France, Allemagne, Islande, Irlande, Pays-Bas, Norvège, Suède, RU. Représentants du BHI : Vice-amiral MARATOS, Capitaine de corvette SHIPMAN	

La 29^{ème} réunion de la Commission hydrographique de la Mer du Nord (CHMN) s'est tenue au SHOM, Service hydrographique français, à Brest, France, les 28 et 29 septembre. Vingt-trois (23) délégués, qui représentaient la France, l'Allemagne, le Danemark, les Pays-Bas, la Suède, la Norvège, l'Islande, l'Irlande et le Royaume-Uni. Le Bureau y était représenté par le vice-amiral MARATOS.



La Commission a examiné plusieurs questions au titre desquelles le statut des cartes INT et de la production des ENC, et a abordé un certain nombre de sujets comme l'utilisation de services de mise à jour à distance pour les ENC, les méthodes de nettoyage des données de profondeur hydrographiques, les méthodes d'estimation et d'affichage du statut des levés, les surfaces de référence pour la zone de la mer du Nord, les stratégies concernant les nouveaux levés et les modèles de financement des SH. La Commission a chargé son groupe de travail sur les politiques marines et maritimes de l'Union européenne (UE) de continuer d'être le point focal en matière de développement des activités de l'UE et a convenu d'élargir sa participation à l'ensemble des SH de l'UE. Il a été décidé de créer un groupe de travail chargé de l'harmonisation des ENC afin de promouvoir une plus grande cohérence, des normes de codage communes et une amélioration du niveau de la qualité des ENC dans la région.

Le directeur du SHOM, l'Ingénieur général Bruno FRACHON, a été élu Président de la Commission.

COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE L'ASIE ORIENTALE
(Tâche 3.1.3)

4^{ème} REUNION DE COORDINATION
 Bangkok, Thaïlande (21-22 janvier)

La Commission hydrographique de l'Asie orientale (CHAO) a organisé sa 4^{ème} réunion de coordination à Bangkok, Thaïlande (21-22 janvier). Son groupe de travail sur les ENC s'est réuni en trois occasions (Bangkok, Thaïlande, 20 janvier; Hong Kong, Chine, 17-19 mars; Pattaya, Thaïlande, 19-21 juillet) pour traiter des chevauchements et des manques en ENC ainsi que de l'harmonisation des ENC dans la région.

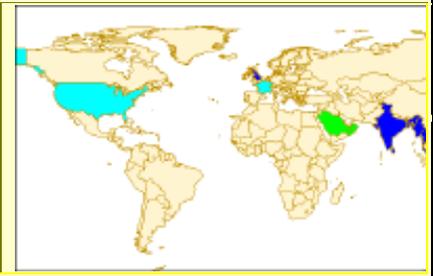
**33^{ème} REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE USA-CANADA
(Tâche 3.1.4)**

Ottawa, Canada, 17-18 mai.

Co-présidents : Dr. NARAYANAN (Canada) et capitaine de vaisseau LOWELL (USA)

Membres : Canada, USA

Représentants du BHI : Capitaine de vaisseau WARD,
M. PHARAOH



La 33^{ème} réunion de la Commission hydrographique USA-Canada (CHUSC) qui s'est déroulée à Ottawa était organisée par le Canada et coprésidée par l'hydrographe fédéral du Canada et par le directeur du Coast Survey des USA, le Dr. Savithri NARAYANAN et le capitaine de vaisseau John LOWELL, respectivement.

La réunion a discuté d'un certain nombre de points incluant l'examen permanent des manières de parvenir à une couverture cohérente en matière d'ENC dans les zones transfrontalières situées entre le Canada et les USA. De longues discussions ont également été tenues sur la création imminente de la Commission hydrographique de l'Arctique et, notamment, de l'endroit où pourrait se situer la frontière septentrionale entre la CHUSC et la nouvelle Commission de l'Arctique.



15^{ème} REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE LA MER BALTIQUE
(Tâche 3.1.6)

Gdynia, Pologne, 21-23 septembre

<p>Président : Mme HAVSTEEN (Danemark) Vice-président : Capitaine de vaisseau NITNER (Pologne)</p>	
<p>Membres : Danemark, Estonie, Finlande, Allemagne, Lettonie, Pologne, Fédération de Russie, Suède.</p>	
<p>Membres associés : Lituanie. représentants du BHI : Vice-amiral MARATOS, Capitaine de corvette SHIPMAN</p>	

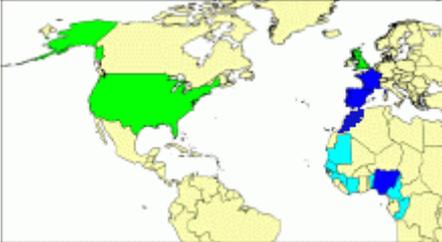
La 15^{ème} réunion de la Commission hydrographique de la mer Baltique (CHMB) a eu lieu à Gdynia, Pologne, du 21 au 23 septembre, sous la présidence de Mme Charlotte Wiin HAVSTEEN (Danemark). L'ensemble des membres de la Commission étaient présents ; le RU y a participé en tant qu'observateur et le BHI était représenté par le Capitaine de corvette Steve SHIPMAN.



La Commission a discuté de sujets comme l'utilisation actuelle et future de la S-100 au sein des Etats membres de la CHMB, le statut des bateaux de plaisance et les méthodes d'évaluation et d'affichage de l'état des levés. Un certain nombre de groupes de travail de la CHMB (GT sur le niveau de référence des cartes marines, GT sur la supervision des nouveaux levés, GT sur la base de données bathymétriques, GT sur l'harmonisation des informations sur les profondeurs hydrographiques de la mer Baltique ont été chargés de poursuivre leurs activités tandis que les travaux restants du GT sur l'harmonisation des informations des ENC dans la mer Baltique ont été transférés vers le GT du Comité sur les cartes INT de la mer Baltique. Un groupe de travail supplémentaire a été créé afin d'entreprendre une étude du statut des infrastructures des données spatiales maritimes dans la région de la Baltique.

A la fin de la réunion, le capitaine de vaisseau Henryk NITNER (Pologne) a été élu président de la CHMB.

**11^{ème} CONFERENCE DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE
DE L'ATLANTIQUE ORIENTAL
(Tâche 3.1.7)
Accra, Ghana, 24-26 novembre**

<p>Président : Commodore INUSA (Nigeria) Vice-président : Vice-amiral RAMOS DA SILVA (Portugal)</p>	
<p>Membres : France, Maroc, Nigéria, Portugal, Espagne. Membres associés : Bénin, Cameroun, Cap-Vert, Congo (Rép. de), Côte d'Ivoire, Guinée, Guinée-Bissau, Mauritanie</p>	
<p>Observateurs : Congo (Rép.dém), Guinée équatoriale, Gabon, Gambie, Ghana, Libéria, Sao Tome et Principe, Sierra Leone, RU, USA, Sénégal, Togo. Représentants du BHI : Capitaine de vaisseau GORZIGLIA, Ingénieur en chef HUET</p>	

La 11^{ème} Conférence de la Commission hydrographique de l'Atlantique orientale (CHAto) a été organisée par le gouvernement du Ghana, à l'Université maritime régionale (RMU). 32 participants ont participé à cet événement qui s'est déroulé dans les locaux de la RMU, à Accra. Y ont participé des participants des pays suivants : France, Maroc, Nigeria, Portugal et Espagne, Guinée, Guinée Bissau, Rép. du Congo et Togo, Ghana et RU. Le BHI y était représenté par le capitaine de vaisseau GORZIGLIA et par l'ingénieur en chef HUET. Le vice-amiral RAMOS DA SILVA (Portugal) a été élu vice-président de la conférence et, conformément aux procédures énoncées dans les statuts de la Commission, a pris la relève à la présidence de la CHAto, à la fin de la 11^{ème} conférence, pour une période de deux années.



La Commission a examiné des sujets en rapport avec la gestion de la Commission, avec le statut des cartes INT et de la production d'ENC dans la région et avec le programme de travail de l'OHI, en soulignant la coopération avec l'AGPAOC et la prochaine CHI. Les questions de renforcement des capacités, l'accroissement de la participation aux activités de l'OHI et l'amélioration de la fourniture de renseignements sur la sécurité maritime ont également été discutés.

La Commission a décidé de commencer à élaborer une stratégie en matière de renforcement des capacités à la suite d'une proposition de la France en tant que coordinateur régional pour le renforcement des capacités. Un rapport sur les RSM a également été examiné et il a été noté que certains progrès ont été effectués eu égard au fonctionnement de la zone NAVAREA II. Les actions conduites en 2009, avec le soutien de l'Université maritime régionale d'Accra (RMU), en matière de formation sur les systèmes et la diffusion des renseignements de sécurité maritime (RSM) ont été très bien accueillies et ont marqué une avancée significative dans ce domaine.

Comme indiqué ci-dessus, le vice-amiral RAMOS DA SILVA a pris la présidence de la CHAto, à la fin de la Conférence, pour les deux prochaines années.

**4^{ème} REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE
L'ATLANTIQUE SUD-OUEST (Tâche 3.1.14)**
Buenos Aires, Argentine, 25 - 26 mars

Président : Contre-amiral DI VINCENZO (Argentine)

Membres : Argentine, Brésil, Uruguay

Membres associés : Paraguay

Observateurs : Bolivie

Représentants du BHI : Capitaine de vaisseau GORZIGLIA, Capitaine de vaisseau BERMEJO



La 4^{ème} réunion de la Commission hydrographique de l'Atlantique du sud-ouest (CHAtSO) s'est déroulée au *Servicio de Hidrografía Naval (SHA)* à Buenos Aires, Argentine, les 25 et 26 mars. Les directeurs des Services hydrographiques d'Argentine, du Brésil et d'Uruguay étaient présents ainsi que ceux de Bolivie et du Paraguay, et les représentants de l'industrie hydrographique qui étaient présents, à titre d'observateurs. Le BHI y était représenté par le capitaine de vaisseau GORZIGLIA, et par le capitaine de vaisseau BERMEJO.

La Commission a souhaité la bienvenue aux deux nouveaux membres associés, le Paraguay qui a signé

les statuts et la Bolivie dont la procédure d'adhésion est en cours de finalisation. La Commission a examiné les actions décidées lors de la dernière réunion et a confirmé que l'ensemble des tâches ont été menées à bien. Les rapports nationaux soumis par les membres ont également été passés en revue, tout comme les rapports présentés par le comité de planification de la CHAtSO et par le comité sur le renforcement des capacités. Plusieurs propositions ont été faites sur les conclusions des rapports. La Commission a examiné le mandat de son comité de planification et a discuté des façons et des moyens d'améliorer l'harmonisation des ENC sur le Rio de la Plata. Les représentants de CARIS et de Jeppesen ont fait des présentations sur les derniers développements intervenus dans leurs domaines respectifs.

**10^{ème} REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DU PACIFIQUE SUD-OUEST
(Tâche 3.1.9)**

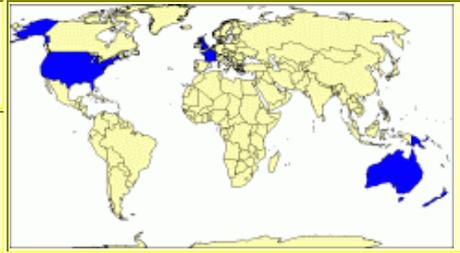
Honiara, Iles Salomon, 9-10 novembre

Président : Ingénieur général de l'armement FRACHON
(France)

Vice-président : M. GREENLAND (Nouvelle Zélande)

Membres : Australie, Fidji, France, Nouvelle-Zélande,
Papouasie-Nouvelle-Guinée, Tonga, RU, USA

Représentants du BHI : Capitaine de vaisseau WARD, M.
PHARAOH



La 10^{ème} réunion de la Commission hydrographique du Pacifique sud-ouest (CHPSO) a eu lieu à Honiara, les 9 et 10 novembre, sous la présidence de l'Ingénieur général FRACHON (France). La réunion était organisée et accueillie par la SIMSA (Agence de la sécurité maritime des îles Salomon). Six Etats membres étaient représentés à la réunion, en sus d'observateurs des îles Salomon, de la SOPAC (Commission du Pacifique Sud pour les géosciences appliquées) et d'un représentant de l'industrie de la région. Le BHI y était représenté par le capitaine de vaisseau WARD. Des rapports nationaux et les activités de l'OHI ont été passés en revue, notamment celles du BHI, de l'IRCC et du HSSC.



La Commission a examiné la progression des opérations de levés, le statut des cartes INT et de la production des ENC, la fourniture de renseignements sur la sécurité maritime (RSM) et les relations avec d'autres organisations régionales, ainsi que le développement d'initiatives régionales à l'appui des Etats dont les capacités hydrographiques sont limitées.

Des actions de renforcement des capacités ont été identifiées et des priorités ont été établies et un certain nombre de propositions seront présentées à la prochaine réunion du sous-comité de l'OHI sur le renforcement des capacités. La Papouasie-Nouvelle-Guinée a été élue à la présidence de la Commission pour le prochain mandat de deux années, et l'Australie à la vice-présidence.

**11^{ème} REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE LA MESO-AMERIQUE ET
DE LA MER DES CARAIBES
(Tâche 3.1.10)**

Paramaribo, Suriname, 10-11 novembre

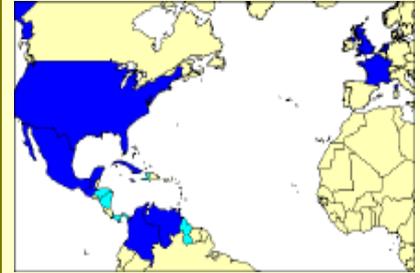
Président : Vice-amiral PALMER (Brésil)

Vice-président : CA LAMBERT (RU)

Membres : Brésil, Colombie, Cuba, France, Guatemala, Jamaïque, Mexique, Pays-Bas, Trinité & Tobago, RU, USA, Venezuela.

Membres associés : Antigua-et- Barbuda, Barbade, El Salvador, Guyana, Haïti, Honduras, Nicaragua, Panama, Ste. Lucie, St. Kitts-et-Nevis

Représentants du BHI : Capitaine de vaisseau GORZIGLIA,
Capitaine de vaisseau BERMEJO



La 11^{ème} réunion de la Commission hydrographique de la Méso-Amérique et de la mer des Caraïbes (CHMAC) qui s'est tenue au Marriot Courtyard Hotel à Paramaribo, Suriname, était accueillie par le Service hydrographique du Suriname. Les représentants suivants y ont participé :



Antigua & Barbuda, Belize, Brésil, Colombie, la Dominique, El Salvador, France, Guatemala, Haïti, Jamaïque, Mexique, Pays-Bas, St. Kitts-et-Nevis, Suriname, RU, USA et Venezuela. Des représentants du Chili, du Projet du golfe du Honduras, de l'IPGH, de KONSBERG, JEPPESEN et de FURGO y ont participé en tant qu'observateurs. Cette réunion a été précédée, les 8 et 9 novembre, par des réunions du Comité sur les cartes électroniques et du Comité sur les cartes INT qui ont présenté des rapports à la réunion plénière. Les travaux exécutés depuis la dernière réunion ont été passés en revue ainsi que les rapports sur les activités générale et sur le fonctionnement de l'OHI. Des rapports nationaux ont été fournis par les membres de la Commission.

Le renforcement des capacités a en particulier fait l'objet d'une longue étude, avec une session spéciale pour l'assistance à Haïti, session lors de laquelle les représentants haïtiens ont soumis un projet en matière d'assistance. La Commission a décidé de fournir un support technique au développement des zones critiques concernant la sécurité de la navigation dans ce pays. Le coordinateur du renforcement des capacités (RU) a présenté les projets réalisés au cours de la période se rapportant au programme de renforcement des capacités approuvé pour 2010. Un programme de renforcement des capacités révisé pour 2011-2012 a par la suite été approuvé.

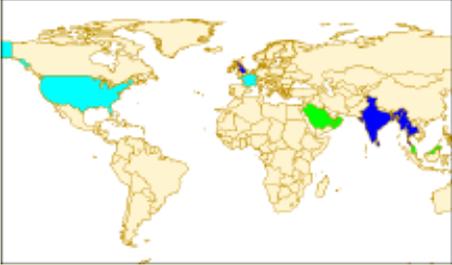
Le jour qui a suivi la clôture de la réunion était celui de la « Journée de l'industrie » lors de laquelle les délégués de la CHMAC ont eu l'opportunité d'assister aux présentations techniques faites par les sociétés hydrographiques présentes. Ces présentations ont été suivies d'une visite des installations des autorités maritimes du Suriname.

**COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE LA ZONE MARITIME ROPME
(Tâche 3.1.12)**

La 4^{ème} réunion de la Commission hydrographique de la zone maritime ROPME (Organisation régionale pour la protection de l'environnement marin), a été reportée. Il est prévu que celle-ci se déroulera à Mascate, Oman, du 21 au 23 mars 2011.

**10^{ème} REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE L'OCEAN INDIEN
SEPTENTRIONAL (CHOIS)
(Tâche 3.1.13)**

Dakha, Bangladesh, 23-24 février

<p>Président : Vice -amiral RAO (Inde) Vice-président : Contre-amiral Mohd AL SHERI (Arabie Saoudite)</p>	
<p>Membres : Bangladesh, Egypte, Inde, Myanmar, Arabie Saoudite, Sri Lanka, Thaïlande, Royaume-Uni. Membres associés : France, Oman, Maurice, Pakistan, Seychelles, USA. Observateurs : Malaisie, Représentants du BHI : Vice-amiral MARATOS, Capitaine de corvette SHIPMAN</p>	



La 10^{ème} réunion de la Commission hydrographique de l'Océan Indien septentrional (CHOIS) a eu lieu à Dakha, Bangladesh, les 23 et 24 février, sous la présidence du Vice-amiral RAO, directeur du SH indien. Des représentants du Bangladesh, de l'Inde, d'Oman, du Pakistan, de la Thaïlande, du RU, des USA et de la COI ont participé à la réunion. Le Bureau était représenté par le VA Alexandros MARATOS.

Différentes questions d'intérêt pour la région ont été examinées et l'accent a notamment été mis sur le statut des levés hydrographiques, sur la diffusion de RSM, les réponses en cas de catastrophe, le statut des cartes INT, la mise à jour de la C-55 et les besoins en matière de renforcement des capacités et de formation. L'état de la production des ENC a été examiné en détail et l'examen des rapports montre que la région possède une bonne couverture dans les différentes bandes d'usage. Le BHI a rendu compte de la progression de l'approbation du Protocole visant à modifier la Convention relative à l'OHI, et a demandé aux membres présents d'accélérer leurs procédures internes. Le représentant de la COI a fait part de la volonté de la COI de financer la formation en matière d'hydrographie et de cartographie. Il a été demandé aux représentants de faire part de leur intérêt pour cette formation et de fournir des renseignements quant à leur participation.

**9^{ème} REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DU PACIFIQUE SUD-EST
(Tâche 3.1.8)**

Cartagena de Indias, Colombie, 15 - 17 novembre

<p>Président : Contre-amiral SANTAMARIA (Colombie) Vice président :</p>	
<p>Membres : Chili, Colombie, Equateur, Pérou Observateurs : Panama Représentants du BHI : Capitaine de vaisseau GORZIGLIA, Capitaine de vaisseau BERMEJO</p>	

La 9^{ème} réunion de la Commission hydrographique du Pacifique sud-est (CHPSE) s'est déroulée à l'hôtel Capilla del Mar, Cartagena de Indias, Colombie, du 15 au 17 novembre.

Un rapport détaillé sur les activités conduites depuis la dernière réunion a été présenté par la Colombie et toutes les délégations ont présenté leurs rapports nationaux.



La Commission a discuté des cartes INT et des programmes d'ENC et a passé en revue le statut du programme de travail de l'OHI 2008-2012 et le programme sur le renforcement des capacités, en décrivant la prochaine phase (2013-2017). La prochaine Conférence hydrographique internationale et d'autres points généraux de l'Organisation ont également fait l'objet de discussions.

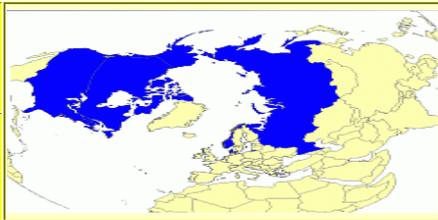
Les participants ont décidé :

- * De créer un GT responsable du suivi des questions de CB qui sera présidé par le Pérou;
- * Désigner l'Equateur pour coordonner un groupe régional sur les questions relatives au HSSC;
- * D'Introduire des vidéo-conférences pour améliorer la coordination et le suivi des actions décidées;
- * De désigner le Chili pour diriger la représentation de la région au GT sur le WEND;
- * D'organiser un atelier pour discuter des cellules, de la cohérence et de la disponibilité des ENC au Chili, en avril 2011;
- * D'établir une procédure de compte rendu afin d'évaluer les progrès tous les trois mois.

1^{ère} REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE REGIONALE DE L'ARCTIQUE
Ottawa, Canada, 4-6 octobre

Président : Dr. NARAYANAN (Canada)
Vice-président : M. ESKILDSEN (Danemark)

Membres : Canada, Danemark, Norvège, Russie, USA.
Représentants du BHI : Vice-amiral MARATOS, Ingénieur en chef HUET



A la suite de discussions informelles tenues en juin 2009, lors de la 4^{ème} Conférence hydrographique internationale extraordinaire de Monaco, le Canada, le Danemark, la Norvège, la Fédération de Russie et les Etats-Unis ont décidé de créer une nouvelle CHR pour la région de l'océan Arctique, avec une première réunion organisée à Ottawa, Canada, par le Service hydrographique canadien, du 4 au 6 octobre. Vingt et un délégués venus du Canada, du Danemark, de la Norvège, de la Fédération de Russie et des USA ont participé à la réunion. Le VA Alexandros MARATOS qui y a participé y représentait le Bureau.

Différentes présentations ont été faites par les participants et les invités afin de souligner l'importance de la région pour les questions de sécurité et environnementales et pour examiner les éventuels problèmes rencontrés et la manière de les résoudre.

La nouvelle Commission a approuvé ses statuts (LC 63/2010). La signature des Statuts par les cinq pays riverains qui sont devenus membres de la Commission, a eu lieu le 6 octobre à l'occasion d'une cérémonie organisée en cet honneur. Les statuts signés ont été remis au président du Comité de direction et seront conservés par le Bureau qui sera le dépositaire de ces Statuts.

Le Dr. NARAYANAN (Canada) a été élu président de la CHRA.

**COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE LA MEDITERRANEE
ET DE LA MER NOIRE**

**GROUPE DE TRAVAIL DE LA CHMMN SUR LA COORDINATION
DE LA CARTOGRAPHIE INTERNATIONALE**

Paris, France, 16 -17 février

Le groupe de travail sur la coordination de la cartographie internationale de la Commission hydrographique de la Méditerranée et de la mer Noire (CHMMN) s'est réuni à Paris, France (16-17 février) afin de faire progresser les discussions techniques sur le plan de cartes INT qui couvre la mer Egée.

Les directeurs des SH de Chypre, de la Grèce et de la Turquie ont dirigé les délégations qui ont pris part à la réunion. Le président du groupe de travail de l'OHI sur la standardisation des cartes et sur les cartes papier (CSPCWG), le capitaine de vaisseau WARD et l'Ing en chef HUET, qui y représentait le BHI, ont fourni des conseils techniques sur l'implémentation des plans de cartes INT.

**10^{ème} REUNION DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LA MER BALTIQUE ET
SUR LA MER D'AZOV**

Istanbul, Turquie, 27-28 mai

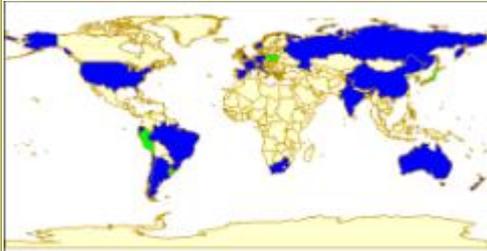
La 10^{ème} réunion du groupe de travail sur la mer Baltique et sur la mer d'Azov (BASWG) a eu lieu à Istanbul, Turquie, les 27 et 28 mai, sous la présidence du contre-amiral IPTES, directeur du Service de navigation, d'hydrographie et d'océanographie de Turquie. Ont participé à la réunion, 25 délégués représentant la Turquie, la Fédération de Russie, l'Ukraine, la Bulgarie et la Géorgie. Le vice-amiral MARATOS y représentait le BHI.

Le GT a discuté de questions relatives aux statuts du GT, à la production de cartes INT et des ENC, à la diffusion de RSM, à la coopération bilatérale et aux besoins en matière de renforcement des capacités des Etats frontaliers de la région. Les décisions de la réunion seront portées à la connaissance de la CHMMN en vue d'obtenir son approbation. Le contre-amiral IPTES a été réélu président pour la prochaine biennie 2011-2012.



1.2. 10^{ème} REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE SUR L'ANTARCTIQUE (Tâche 3.1.15)

Cambridge, Royaume-Uni, 20-22 septembre

<p>Président : Capitaine de vaisseau GORZIGLIA (BHI) Vice-président : Commodore NAIRN (Australie) Secrétaire : Ingénieur en chef. HUET (BHI)</p> <p>Membres : Argentine, Australie, Brésil, Chili, Chine, Equateur, France, Allemagne, Grèce, Inde, Italie, Japon, Corée (Rép. de), Nouvelle-Zélande, Norvège, Pérou, Fédération de Russie, Afrique du Sud, Espagne, Royaume-Uni, Uruguay, USA</p> <p>Organisations observatrices : Secrétariat du Traité sur l'Antarctique (ATS), Conseil des directeurs des programmes nationaux relatifs à l'Antarctique (COMNAP), Comité permanent sur la logistique et les opérations dans l'Antarctique (SCALOP), Association internationale des organisateurs de voyages dans l'Antarctique (IAATO), Comité scientifique sur la recherche dans l'Antarctique (SCAR), Organisation maritime internationale (OMI), Commission océanographique intergouvernementale (COI), Carte générale bathymétrique des océans (GEBSCO), Carte bathymétrique internationale de l'océan Austral (IBCSO), Centre de données OHI pour la bathymétrie numérique (DCDB), Division antarctique australienne, Antarctica New Zealand.</p>	
---	--

La 10^{ème} réunion de la Commission hydrographique sur l'Antarctique (CHA) qui s'est déroulée à Cambridge, Royaume-Uni, du 20 au 22 septembre 2010, était organisée par le SH du RU, avec le soutien du BAS.

Seize Etats membres de l'OHI (Argentine, Australie, Brésil, Chili, Equateur, France, Allemagne, Inde, Corée (Rép.de), Nouvelle-Zélande, Norvège, Pérou, Afrique du Sud, Espagne, Royaume-Unie et USA), y ont participé avec 5 organisations et projets internationaux (COMNAP, IAATO, AISM, GEBSCO, IBCSO) et le représentant du ministère des Affaires étrangères et du Commonwealth. Le Commodore NAIRN (Australie) a été élu vice-président de la CHA.

Des rapports ont été fournis par l'IAATO, l'AISM, la GEBSCO, l'IBCSO et par les Etats membres de l'OHI. Les rapports ont détaillé la progression du programme de cartes INT, du plan et de la production des ENC, du statut de la C-55 en ce qui concerne l'Antarctique et les SIG antarctiques en cours de développement au BHI.

D'autres discussions spécifiques ont porté sur la disponibilité des ENC couvrant les eaux antarctiques, sur le statut des levés et des plans de cartographie dans la région ainsi que les façons et moyens d'améliorer la visibilité des questions connexes, en rapport avec les organisations concernées. Il a été décidé d'inclure des informations dans le rapport de l'OHI à la prochaine RCTA concernant l'état de la production des ENC et une demande visant à accroître la disponibilité des ENC en tant que mécanisme permettant d'améliorer la sécurité de la navigation et la protection de l'environnement maritime dans la région. Il a été demandé au BHI- en tant que coordinateur des cartes INT de l'Antarctique- de développer et de proposer un programme d'ENC à grandes échelles pour examen par la CHA.

La Commission a ensuite convenu d'un certain nombre d'actions devant être exécutées pendant la période intersession, en identifiant clairement les responsabilités et les dates limites.

1.3 SECONDE REUNION DE L'IRCC **(Tâche 3.1.16)**

La seconde réunion du Comité de coordination interrégional (IRCC2) qui s'est tenue à la Nouvelle-Orléans, USA, les 17 et 18 juin, était organisée par l'US NAVOCEANO et par la NOAA (réf. LC 25/2010). Ont participé à la réunion les présidents ou représentants de l'ensemble des Commissions hydrographiques régionales, à l'exception de la CHZMR, les comités concernés, à l'exception de la GEBCO, les sous-comités et autres organes ainsi que les délégués des Etats membres de l'OHI et des organisations internationales non gouvernementales (OING) accréditées par l'OHI.

Le compte rendu final de l'IRCC2, ainsi que tous les documents auxquels il a été fait référence à la réunion sont disponibles sur le site web de l'OHI (réf. LC 50/2010). Les points les plus importants discutés lors de la réunion sont résumés ci-dessous.

Commissions hydrographiques régionales

Le Comité a examiné les dernières lettres circulaires de l'OHI concernant les activités des CHR et a discuté de la progression de la création d'une Commission hydrographique régionale de l'Arctique. Les CHR ont été invitées à rendre compte à la prochaine réunion des méthodes utilisées pour l'affichage d'informations sur le statut des levés, sur les directives d'implémentation pour la préparation et la tenue à jour des cartes INT et sur les expériences dans le traitement des catastrophes maritimes. Sur la recommandation du Comité, la Spécification A402.1 de la Publication S-4 a été modifiée afin de faciliter l'accès des producteurs de cartes INT aux nouvelles données (réf. LC 69/2010).

Le Comité a examiné une proposition des USA sur la clarification du statut des CHR et a convenu qu'aucune autre action n'était requise.

Activités d'autres organes de l'IRCC

Les CHR ont été invitées à utiliser le modèle convenu par le sous-comité du Service mondial d'avertissements de navigation de l'OHI (SMAN) dans la section des renseignements relatifs à la sécurité maritime (RSM) lors de l'établissement des rapports nationaux. La Section 8 de la Résolution 2/1997 de l'OHI a été modifiée en conséquence (réf. LC 69/2010). Les CHR ont également été invitées à prendre des mesures sur le manque de rapports de suivi des pays qui reçoivent un soutien provenant du fonds pour le renforcement des capacités.

Le Comité a adopté le programme de travail du groupe de travail chargé du WEND (voir § 1.4).

Relations avec d'autres organes

Le Comité a encouragé le maintien d'une collaboration précieuse entre l'OHI, l'AIMS, l'OMM, la COI et l'OMI afin d'optimiser les ressources des programmes² de renforcement des capacités et a noté les progrès accomplis dans la consolidation de la coopération avec des organisations régionales comme l'Association des Etats de la Caraïbe et la Commission européenne.

Mandat et règles de procédure

Le Comité a identifié certaines modifications éditoriales devant être apportées à son mandat et à ses règles de procédure adoptées en 2007 afin de les mettre en concordance avec les derniers textes adoptés par les Etats membres de l'OHI. L'édition révisée est mise en ligne sur le site web de l'OHI.

Autres sujets

Le Comité a été informé par les délégués des USA des importants travaux effectués par toutes les institutions des USA qui ont été impliquées dans les mesures prises face à la catastrophe pétrolière (marée noire) survenue dans le golfe du Mexique. Leurs présentations ont souligné l'importance d'une bonne connaissance hydrographique dans des situations d'urgence.

² Voir page 17

1.4 GROUPE DE TRAVAIL DU WEND ET COUVERTURE EN ENC

(Tâches 3.1.17 à 3.1.19)

Le mandat du groupe de travail du WEND (WENDWG) a été convenu lors de la première réunion de l'IRCC (IRCC1) en 2009. Les tâches du WENDWG ont été définies comme suit :

- Superviser le développement d'une couverture appropriée en ENC afin de satisfaire à toutes les prescriptions d'empport des ECDIS;
- Développer des propositions pour accélérer la production des ENC et pour assurer une qualité et une cohérence uniforme des ENC, et mettre des données à disposition à travers le monde, y compris la distribution de SENC, en mettant à profit toute offre d'assistance en matière de production, ou d'autres moyens d'assistance et de coopération réciproques;
- Fournir des conseils aux EM, selon qu'il convient, sur la nécessité ainsi que sur les méthodes et outils de validation des données et sur toute assistance qui pourrait être proposé par les RENC;
- Surveiller l'implémentation du WEND, en réponse à la Décision 21 de la XVIIème CHI, et fournir des conseils à l'IRCC sur les mesures appropriées pour accélérer le processus d'implémentation;
- Contribuer à l'harmonisation des politiques des Centres de coordination régionaux des ENC (RENC) en rapport avec les questions liées à l'administration, à la légalité, aux finances, aux processus techniques, etcetera.

Comme convenu lors de l'IRCC1, la composition du GT a été préparée par correspondance et les propositions présentées à l'IRCC2. Le Comité a confirmé le président (RU) et a désigné un vice-président (Brésil). Le Comité a également approuvé le plan de travail suivant :

- a. Superviser les progrès réalisés dans la couverture en ENC et identifier et proposer des solutions aux sujets de préoccupation comme les manques et les chevauchements.
- b. Etudier et rendre compte de l'importance d'autres domaines de préoccupation:
 - variation dans les termes et conditions de licence,
 - rapports sur les questions de qualité des ENC et de mise à jour des ENC.
- c. Tenir les présidents des CHR informés des problèmes liés aux ENC et identifiés dans leurs régions.
- d. Apporter un soutien au BHI pour la préparation de rapports au sous-comité NAV de l'OMI.
- e. Préparer un rapport pour l'IRCC3.

Le tableau suivant présenté par le BHI lors de la 56^{ème} réunion du sous-comité NAV de l'OMI (réf. NAV56/8/7) a indiqué la progression de la couverture en ENC :

Comparaison des ENC avec les cartes papier correspondantes pour les voyages internationaux			
	Mai 2008	Mai 2009	Mai 2010
ENC à petites échelles (cartes de planification)	>90%	~100%	~100%
ENC à moyennes échelles (cartes côtières)	60%	77%	84%
ENC à grandes échelles (800 ports principaux)	65%	84%	91%

Bien que la disponibilité des ENC soit en augmentation constante, seule une minorité de CHR ont pu affirmer avoir réalisé une couverture complète en ENC en 2010 et par conséquent un important volume de travail est encore nécessaire pour identifier et résoudre les manques et les problèmes de chevauchement. Les Etats membres de la CHA ont fait part de préoccupations quant à la couverture inappropriée en ENC des eaux antarctiques en raison d'une faible disponibilité des données bathymétriques, de problèmes de mauvais ajustements des systèmes géodésiques, entre autres facteurs. Il a été convenu que cette situation devait faire l'objet d'un compte rendu à l'OMI.

1.5 RELATIONS AVEC LE SECTEUR HYDROGRAPHIQUE

INDUSTRIEL

(Tâche 3.1.20)

Les représentants du secteur hydrographique industriel ont participé à la plupart des réunions des CHR, ce qui a donné lieu à d'intéressants commentaires en retour entre les SH et l'industrie.

Comme convenu lors de l'IRCC2, le président de l'IRCC a présenté un document au Comité des services et des normes hydrographiques (HSSC) afin d'examiner la voie à suivre pour le Forum des parties prenantes ECDIS.

2. COOPERATION AVEC LES ETATS NON MEMBRES

(ELEMENT 3.2)

Peu de progrès ont été accomplis pour accroître la participation des Etats non membres aux activités de l'OHI.

Les réunions de la CHAtO et de la CHPSO se sont déroulées au sein d'Etats non membres. Néanmoins, la participation des Etats non membres aux réunions des CHR listés au point 3.2 a été décevante :

- CHAtO : 5/18 (5 Etats non membres sur les 18 de la Région)
- CHPSO : 3/8
- CHMAC : 6/14
- CHOIS : 0/8

Deux pays qui ont présenté leur demande d'adhésion à l'OHI (Haïti et le Montenegro) n'ont pas encore obtenu le nombre d'approbations requises auprès des Etats membres. Quatre pays dont la demande d'adhésion a été approuvée (Bulgarie, Cameroun, Mauritanie, Sierra Leone) n'ont pas encore déposé leur instrument d'adhésion.

A partir d'une proposition de l'OHI co-parrainée par le Brésil, la France et la Norvège, le Comité de la sécurité maritime de l'OMI a approuvé lors de sa 87^{ème} réunion le document MSC.1/Circ.1373 sur la composition de l'OHI, encourageant les Etats membres de l'OMI qui ne sont pas déjà membres de l'OHI à envisager réellement de le devenir (réf. LC 34/2010). Le soutien de l'OMI a été renouvelé lors de la 105^{ème} session du Conseil de l'OMI (réf. C105/D, § 14.2).

Conjointement avec la 11^{ème} réunion de la CHMAC qui s'est déroulée à Paramaribo, Suriname, du 8 au 12 novembre, la Commission a promu un événement spécial, demandé par les Autorités haïtiennes, intitulé « *Haiti Donors Meeting* », avec pour objectif spécifique de produire un plan de soutien à Haïti dans la création d'un Service hydrographique et océanographique d'Haïti (SHOH). Le détail de la réunion et les conclusions se trouvent dans l'Annexe A au compte rendu de la réunion de la CHMAC disponible sur le site web de l'OHI.

3. GESTION DU RENFORCEMENT DES CAPACITES (ELEMENT 3.3)

Sous-comité sur le renforcement des capacités

Le sous-comité sur le renforcement des capacités (CBSC) a organisé sa 8^{ème} réunion à la Nouvelle-Orléans, USA, du 14 au 16 juin, immédiatement avant l'IRCC2. Toutes les tâches du CBSC qui se trouvent au point 3.3 (tâches 3.3.2 à 3.3.6) ont été traitées. Le rapport de la réunion est disponible sur le site web de l'OHI. A l'initiative du BHI, les réunions de coordination du renforcement des capacités ont continué de se dérouler avec les responsables du renforcement des capacités de l'OMI, de l'OMM et de l'AIMS.³

Comité international sur les normes de compétence

Le Comité international FIG-OHI-ACI sur les normes de compétence pour les hydrographes et les spécialistes en cartographie marine (IBSC) a organisé sa 33^{ème} réunion à Port of Spain, Trinité, du 1^{er} au 5 mars (tâche 3.3.7). Le rapport de la réunion est disponible sur le site web de l'OHI. Le Comité a examiné le statut de dix cours et a accordé l'homologation ou un renouvellement d'homologation à sept. Le Comité a convenu de deux changements importants à introduire dans les normes, concernant l'homologation de plans qui permettent le suivi des compétences individuelles et d'autre part l'instauration de redevances afférentes à l'examen des soumissions et à l'homologation des cours. Par conséquent, un mandat et des règles de procédure amendés ont été soumis à l'approbation des Etats membres de l'OHI (réf. LC 72/2010) et approuvés le 31 décembre. La gestion de la formation en hydrographie et en cartographie marine (tâche 3.3.8) n'a pas requis d'action spécifique en 2010.

4. EVALUATION DU RENFORCEMENT DES CAPACITES (ELEMENT 3.4)

4.1 VISITES TECHNIQUES ET CONSULTATIVES (Tâche 3.4.1)

Les visites techniques et consultatives suivantes ont été effectuées en 2010 :

El Salvador et la Géorgie, - visite du BHI en septembre et en décembre respectivement
Vietnam – visite de la CHAO en novembre

Une mission d'évaluation technique s'est effectuée sous la conduite d'un groupe COI/OHI au Kenya et aux Comores (voir § 5.3) en mai-juin, dans le cadre du projet « Coast-Map IO project ».

Pour diverses raisons, les autres visites prévues ont dû être reportées en 2011 et seront coordonnées par les présidents des Commissions hydrographiques régionales respectives.

³ Voir page 17

4.2 PUBLICATION C-55 : ETAT DES LEVES HYDROGRAPHIQUES ET DE LA CARTOGRAPHIE MARINE DANS LE MONDE **(Tâche 3.4.2)**

Les travaux visant à terminer la C-55 et à conserver les données à jour ont continué. Les Etats membres suivants ont actualisés leurs données en 2010 : Danemark, Finlande, France, Islande, Japon, Monaco, Pays-Bas, Norvège, RU et Venezuela. La publication est disponible sur le site web de l'OHI.

4.3 PROCEDURES D'EVALUATION **(Tâche 3.4.3)**

Le CBSC a convenu de réviser les « procédures pour la soumission des projets » afin de rendre leur utilisation moins compliquée et plus facile. Cette tâche a été attribuée à un groupe de rédaction comprenant l'Australie, l'Allemagne, la Norvège et les USA.

5.FOURNITURE DE RENFORCEMENT DES CAPACITES **(ELEMENT 3.5)**

5.1 ATELIERS TECHNIQUES, SEMINAIRES, COURS **(Tâches 3.5.2 et 3.5.3.)**

Les événements suivants ont eu lieu :

- Cours technique de la CHAIA sur la formation en RSM (Namibie, 13-15 avril)
- Cours de l'OHI en cartographie marine (Singapour, 22 février – 26 mars).
- Atelier régional de la CHPSO sur les RSM (Sydney, 17-19 août)
- Cours régional de la CPHSO sur les levés hydrographiques et la cartographie marine (Papouasie-Nouvelle-Guinée, 11-22 octobre)
- Cours de formation régional de 2 semaines sur les ENC fondamentales et sur la production d'ENC (CHMAC) en coopération conjointe avec l'OMI (Jamaïque 6-17 septembre)
- Atelier sur les levés portuaires et en eaux peu profondes (CHMAC, CHPSE & CHAtSO), Uruguay, 22-26 novembre.
- 2^{ème} cours en traitement des données hydrographiques et en cartographie marine, incluant une spécialité en cartes de navigation électroniques (UKHO, Taunton, RU, 6 septembre – 17 décembre 2010)
- Cours sur les aspects techniques des frontières maritimes, des lignes de base et du plateau continental étendu (CHAO)
- 7^{ème} cours/projet de formation d'une année de la Nippon Foundation/GEBCO, Université du New Hampshire, USA, qui a débuté le 24 août 2010
- Atelier sur la cartographie marine, sur la production et l'assurance de la qualité des ENC (CHAO, Vietnam 23-26 novembre 2010) .

5.2 FORMATION SUR LE TERRAIN **(Tâche 3.5.4)**

Le CBSC effectue actuellement une étude pour identifier « les opportunités de formation sur le terrain » et proposer l'adoption d'une Résolution de l'OHI sur la question.

5.3 PROJETS NAUTIQUES/MARITIMES **(Tâche 3.5.5)**

AUTOROUTE MARITIME ELECTRONIQUE

Comités directeurs techniques

Singapour, 24-25 mai

Le projet de démonstration d'autoroute maritime électronique (MEH) vise à mettre en place un exemple concret du potentiel de réseaux d'informations numériques pouvant fournir des informations environnementales et associées en temps réel à la fois aux navigateurs qui passent par les détroits de Malacca et de Singapour, et aux autres agences et parties intéressées. Ce projet comprend des levés hydrographiques détaillés de certaines zones de profondeurs critiques dans les détroits, le développement de couches d'informations maritimes compatibles avec les ECDIS, la création d'un centre de données unifié pour fournir des informations et des mises à jour en temps réel et la création d'un certain nombre de stations de contrôle environnemental incluant des marégraphes et des courantomètres.

Le projet de démonstration d'une MEH est financé par le Fonds pour l'environnement mondial (FEM) et par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD), avec le soutien de l'OMI en tant que manager du projet. Un soutien financier supplémentaire est apporté par la République de Corée. Les trois Etats littoraux (Indonésie, Malaisie et Singapour) apportent tous un soutien et une contribution concrets afin d'assurer l'implémentation de ce projet. L'OHI apporte des conseils techniques sur les aspects hydrographiques du projet

Le comité directeur technique sur les infrastructures et installations basées à terre et le TSC sur les systèmes environnementaux se sont réunis à Singapour, les 24 et 25 mai 2010. Approximativement 25 délégués y ont participé, représentant l'Indonésie, la Malaisie, Singapour, l'OMI, l'OHI et la Banque mondiale. Le capitaine de vaisseau WARD y a représenté l'OHI.

Les principales activités des réunions du TSC ont consisté à examiner les rôles des comités et à fournir des conseils au manager du projet sur la contribution en données et en infrastructure des Etats littoraux.

Le manager du projet MEH a indiqué que les levés hydrographiques très exacts réalisés à proximité de One Fathom Bank étaient terminés et que les résultats seraient prochainement disponibles en vue de leur inclusion, par les Etats côtiers, dans les ENC et cartes existantes de la région. Il a également indiqué que les contrats seraient prochainement souscrits pour des équipements nécessaires pour établir un centre de coordination des données à Batam, Indonésie.

La prochaine phase du projet MEH consiste à identifier les données environnementales qui seront ensuite utilisées dans diverses couches d'informations maritimes qui seront mises à disposition via le centre de coordination, lorsque celui-ci sera opérationnel en 2011.

PROJET COAST-MAP-IO
Mission d'évaluation COI-OHI au Kenya et aux Comores
 24 mai – 2 juin



Une mission d'évaluation technique a été effectuée par un groupe d'experts COI-OHI au Kenya et aux Comores, du 24 mai au 2 juin 2010, dans le cadre du projet Coast-Map-IO financé par le gouvernement italien. Le groupe a eu l'occasion de rencontrer des représentants de toutes les institutions du Kenya et des Comores susceptibles d'être concernées par ce projet ou d'y participer. L'objectif du projet Coast-Map-IO est de permettre aux pays riverains de l'océan Indien d'acquérir et d'exploiter pleinement les données bathymétriques côtières pour le développement de divers produits requis pour la préparation et l'atténuation des événements extrêmes liés à l'océan, comme par exemple les tsunamis. L'objectif de la

visite était d'évaluer le niveau des capacités, les responsables nationaux et les agences partenaires nationales ainsi que les sources de données existantes pour la bathymétrie côtière et la topographie dans ces deux pays. Les objectifs du projet sont les suivants :

- Améliorer l'expertise disponible pour produire localement et assurer la tenue à jour d'une base de données bathymétriques et topographiques des deux côtés [de -200 à +50 mètres] de la ligne de marée haute;
- Fournir des capacités de modélisation pour la survenue de tsunamis, la montée rapide des eaux et les inondations dans les zones côtières;
- Fournir les outils et la formation nécessaires aux agences nationales responsables de la gestion et de la préparation des catastrophes pour l'exploitation des ensembles de données bathymétriques et terrestres pour le développement de cartes et de services ciblés, incluant les cartes d'inondation, la détermination des limites de construction, la cartographie de l'écosystème côtier et la classification en zones pour les utilisateurs côtiers.

5.4 ACCORDS BILATERAUX **(Tâche 3.5.6)**

Les Etats membres de l'OHI ont fait état de la signature des accords bilatéraux suivants en 2010 :

- France: Accord bilatéral avec le Bénin;
- Inde: Accord bilatéral avec Maurice;
- RU: Protocole d'accord avec le Bangladesh, Protocole d'accord avec le Koweït et dispositions bilatérales révisées avec le Vietnam.

6. RENSEIGNEMENTS SUR LA SECURITE MARITIME **(ELEMENT 3.6)**

Le sous-comité sur le système mondial d'avertissements de navigation (SMAN-SC) a tenu sa 2^{ème} réunion à Sydney, Australie, du 9 au 13 août. Toutes les tâches contenues dans l'élément 3.6 (tâches 3.6.2 à 3.6.4) ont été traitées. Le rapport de la réunion est disponible à partir du site web de l'OHI (réf. : LC 57/2010).

Les aides à la formation pour l'atelier régional sur les renseignements sur la sécurité maritime (voir par. 5.1) ont été traduites en français et en espagnol, aux fins de faciliter le processus de formation, même si la langue de travail quotidienne est l'anglais.



Le sous-comité a publié un projet révisé de Manuel NAVTEX qui a ensuite été approuvé par les Etats membres pour soumission au Comité COMSAR 15 de l'OMI (réf. : LC 65/2010 et 74/2010).

L'OMI, l'Organisation météorologique mondiale (OMM) et l'OHI ont convenu de créer cinq nouvelles zones NAVAREA/METAREA en Arctique dans le cadre de l'expansion du SMAN de l'OMI/OHI dans les eaux arctiques. A compter du 1^{er} juillet, un service international SafetyNET pour l'émission d'avertissements de navigation et d'avertissements et de prévisions météorologiques en langue anglaise a été déclaré "Capacité opérationnelle initiale" (COI) pour ces eaux avec une étape transitoire jusqu'à "Capacité opérationnelle complète" (COT), le 1er juin 2011. Les coordinateurs NAVAREA sont:

- Canada: NAVAREA XVII et XVIII
- Norvège: NAVAREA XIX
- Fédération de Russie: NAVAREA XX et XXI.

7. PROGRAMME DE CARTOGRAPHIE OCEANIQUE (ELEMENT 3.7)

Le Comité directeur COI-OHI GEBCO (GGC) a tenu sa 27^{ème} réunion à Lima, Pérou, le 18 septembre à la suite de la 26^{ème} réunion du sous-comité technique de la GEBCO sur la cartographie océanique (TSCOM) (17 septembre), de la 23^{ème} réunion du sous-comité de la GEBCO sur les noms des formes du relief sous-marin (GEBCO SCUFN) (11-14 septembre) et de la première réunion du sous-comité provisoire sur la cartographie sous-marine régionale (GEBCO iSCRUM) (14 septembre). Toutes les tâches contenues dans l'Element 3.7 (tâches 3.7.4 à 3.7.11) ont été traitées (Réf. : LC 85/2010).

Le représentant du BHI a encouragé le GGC à travailler en étroite collaboration avec l'IRCC et à tirer parti de ce forum pour fournir des rapports sur les progrès accomplis par l'ensemble des organes de la GEBCO et aussi d'identifier les besoins de la GEBCO et une éventuelle coopération à des initiatives conjointes avec les CHR. Une nouvelle version du quadrillage de la GEBCO-08 a été publiée le 27 septembre.

Notant que le groupe de coordination de la COI sur la cartographie océanique (CGOM) et certains des projets de cartographie bathymétrique internationaux (IBC) étaient effectivement dépassés, il a été convenu de rechercher comment renforcer les liens entre la GEBCO et les IBC, y compris en conférant à l' iSCRUM un statut de sous-comité officiel (SCRUM).

Une nouvelle version de l'Index OHI-COI de la GEBCO sur les noms des formes du relief sous-marin (B-8) en date du mois d'août 2010 est disponible sur le site web de la GEBCO. Le GGC a décidé d'accélérer la préparation d'une édition actualisée de la B-7 de l'OHI « Directives de la GEBCO » et a demandé au BHI de poursuivre la coordination de ce travail.



Publications de l'OHI nouvelles et révisées

Les nouvelles publications de l'OHI ou les éditions révisées suivantes ont été publiées au cours de l'année 2010 et sont disponibles à partir du site web de l'OHI.

DATE	TITRE	annoncé par LC n°
13/01	Publication de l'OHI – S-66 – Cartes électroniques et prescriptions d'emport: les faits	5/2010
14/01	Publication de l'OHI S-58 “Vérifications recommandées pour la validation des ENC”, Edition 4.1, janvier 2010	6/2010
25/01	Adoption de la C-17 en tant que nouvelle publication de l'OHI	9/2010
28/01	Nouvelle section des Spécifications de l'OHI pour les cartes marines (S-4) – Section B-600 « Tenue à jour des cartes marines »	10/2010
29/01	Examen du répertoire des Résolutions de l'OHI (M-3)	12/2010
01/02	Approbation de l'Édition 1.2 de la S-65 – Guide de production d'ENC	13/2010
04/02	Spécifications de l'OHI pour les cartes marines (S-4) – Spécifications et symboles nouveaux et révisés concernant les tunnels pour les câbles et pour les conduites, les ponts, etc.	14/2010
09/02	Nouvelle édition de la publication de l'OHI S-49 – Normalisation des guides d'organisation du trafic pour les navigateurs	18/2010
03/03	Approbation de l'Édition 2.003 de la S-11 Partie A – Directives pour la préparation et la tenue à jour des plans de cartographie INT	23/2010
08/03	Approbation de l'Édition 6.0 de la S-52 – Spécifications pour le contenu cartographique et les modalités d'affichage des ECDIS	24/2010
07/05	P-7: Rapport annuel de l'OHI pour 2009 Partie 1 – Généralités et Partie 2 – Finances – Programme de travail de l'OHI pour 2010 (actualisé)	31/2010
21/05	Approbation de l'édition 2.0 of S-49 – Normalisation des guides d'organisation du trafic pour les navigateurs	33/2010
25/05	Avis de droit d'auteur pour les publications de l'OHI	35/2010
14/06	Spécifications de l'OHI pour les cartes marines (S-4) et symboles, abréviations et termes utilisés sur les cartes marines (INT 1) - Symboles des installations pour embarcations (de plaisance)	39/2010
22/06	Révision du Rapport annuel de l'OHI pour 2009 - Partie 1 - Généralités (P-7)	40/2010
03/08	Approbation du Rapport annuel de l'OHI pour 2009 – Partie 2 - Finances	46/2010
06/08	Approbation de la nouvelle section des Spécifications de l'OHI pour les cartes marines (S-4) - Section B-600 : Tenue à jour des cartes marines	49/2010
10/08	La Revue hydrographique internationale -	51/2010
17/08	Spécifications de l'OHI pour les cartes marines (S-4) - Approbation des spécifications et symboles nouveaux et révisés concernant les tunnels pour les câbles et pour les conduites, les ponts, les récepteurs d'énergie générée par les vagues, les zones non hydrographiées, les plateformes désaffectées ou abandonnées et les abris à poissons	52/2010
30/08	Spécifications de l'OHI pour les cartes marines (S-4) - Spécifications nouvelles et révisées concernant la note sur la précision des cartes, les feux oscillants, les turbines éoliennes flottantes, les intervalles entre les symboles de limite de zone, la dimension et le déplacement de symboles, les poubelles flottantes, les dispositifs de concentration de poissons, les instruments SADO sous-surface.	56/2010
06/09	Manuel sur les aspects techniques de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer - 1982 (Publication C-51 de l'OHI, 4ème Edition) - Edition espagnole	58/2010
20/10	Spécifications de l'OHI pour les cartes marines (S-4) : Spécifications et symboles nouveaux et révisés concernant les aides à la navigation virtuelles	67/2010
25/10	Approbations des amendements à la règle A402.1 de la S-4 et à la Résolution 2/1997 de la M-3	69/2010
02/11	Recommandation du HSSC visant à ce que l'OHI adopte la S-99 en tant que norme de l'OHI	70/2010
03/11	Spécifications de l'OHI pour les cartes marines (S-4) et Symboles, Abréviations et Termes utilisés sur les cartes marines (INT1) - Symboles des installations pour embarcations (de plaisance)	71/2010

12/11	Dictionnaire hydrographique (S-32)	75/2010
13/12	Adoption de l'Édition 1.1 de la C-17 -Spatial Data Infrastructures: "The Marine Dimension" - Guidance for Hydrographic Offices (<i>Infrastructure des données spatiales : « La dimension maritime » - Guide à l'usage des Services hydrographiques</i>)	88/2010
14/12	Publication S-58 de l'OHI « Vérifications recommandées pour la validation des ENC » - Recommandation du HSSC visant à adopter l'Édition 4.2	90/2010

Responsabilités du Comité de direction du BHI

Président : Vice-amiral Alexandros MARATOS (Grèce)

- Relations avec : les Nations Unies; l'Association cartographique internationale; l'Organisation maritime internationale; l'Organisation météorologique mondiale; l'Union européenne; l'Association internationale de signalisation maritime; la Commission internationale pour l'exploration scientifique de la Méditerranée; les Etats non-membres et le groupe sur l'observation de la Terre (GEO)
- SMAN; ISPWG; ABLOS; CCJ; Renseignements sur la sécurité maritime; Services de renseignements sur les levés hydrographiques
- Questions relatives aux adhésions à l'OHI et à l'Administration du BHI; Relations avec le gouvernement hôte et relations publiques
- Finances et budget de l'OHI
- Restructuration de l'OHI – Règlement du personnel

et les Commissions hydrographiques régionales suivantes :

- Commission hydrographique de l'océan Indien septentrional
- Commission hydrographique de la mer du Nord
- Commission hydrographique de la mer Méditerranée et de la mer Noire
- Commission hydrographique de l'Afrique et des îles australes
- Commission hydrographique régionale de l'Arctique

Directeur 1: Capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA (Chili)

- Relations avec: la Commission océanographique intergouvernementale; tous les organismes internationaux concernés par les questions relatives à l'Antarctique; l'Institut panaméricain de géographie et d'histoire; la FIG et le secteur universitaire (enseignement et formation)
- Renforcement des capacités, formation et enseignement et activités de coopération technique
- GEBCO et projets de cartographie bathymétrique internationale
- Questions relatives à la gestion de l'information (Publications)
- Programme de travail de l'OHI
- Questions relatives au Comité de coordination interrégional (IRRC)

et les Commissions hydrographiques régionales suivantes :

- Commission hydrographique de l'Atlantique oriental
- Commission hydrographique du Pacifique sud-est
- Commission hydrographique de la zone maritime ROPME
- Commission hydrographique de la Méso-Amérique et de la mer des Caraïbes
- Commission hydrographique de l'Atlantique sud-ouest et la
- Commission hydrographique sur l'Antarctique

Directeur 2 : Capitaine de vaisseau Robert WARD (Australie)

Relations avec l'Organisation internationale de normalisation et la Commission électrotechnique internationale

- Questions relatives à la cartographie marine y compris le HSSC et ses groupes de travail ; et autres organes et organisations internationaux associés, tel que le sous-comité NAV au sein de l'OMI et le DGIWG Secrétariat du HSSC
- Questions relatives à l'infrastructure des données spatiales et organes et organisations associés

- Questions relatives aux biens du BHI et à la technologie de l'information

et les Commissions hydrographiques régionales suivantes :

- Commission hydrographique nordique
- Commission hydrographique de la mer Baltique
- Commission hydrographique USA/Canada
- Commission hydrographique de l'Asie orientale
- Commission hydrographique du Pacifique sud-ouest

Responsabilités du personnel du BHI

Adjoints techniques

CV F. BERMEJO BARO (Espagne)	Renforcement des capacités, formation et gestion des publications
Ing. en chef M. HUET (France)	Cartographie
M. A. PHARAOH (Afrique du Sud)	Cartographie et gestion des données
CC. S. SHIPMAN (RU)	Hydrographie
M. C. VELARD (France)	Administration et logistique

Traducteurs

Mme. I. VANKRINKELLEN (France)	Chef Traductrice pour le français
Mme P. BOUZANQUET (France)	Traductrice pour le français
Mme M.P. MURO (Espagne)	Traductrice pour l'espagnol/Editrice Web

Personnel technique, administratif et de service

Mme. I. BELMONTE (France)	Editeur pour le siteWeb et les publications (<i>depuis le 15 février</i>)
Mme. R. CAUDOUX (Belgique)	Publications et préparation des documents (<i>retraîtée au 28 février</i>)
Mme G. FAUCHOIS (France)	Adjointe administration et finances (<i>à compter du 7 juin</i>)
Mme. C. FONTANILI (RU)	Secrétaire du Comité de direction
M. A. MAACHE (France)	Service généraux
M. D. MENINI (France)	Arts graphiques et cartographie
Mme. C. MEYNADIER (France)	Comptabilité et administration (<i>a démissionné le 30 juin</i>)
Mme. M. MOLLET (France)	Communications, bibliothèque
M. R. SEMLALI (France)	Responsable du service intérieur (<i>décédé en juillet</i>)
Mme. B. WILLIAMS (RU)	Chef du Secrétariat

Personnel mis à disposition

M S. NAKABAYASHI (Japon)	SIG et projets IT
Dr M-B SHIM (Rép. de Corée)	Gestionnaire Web et projets de développement du site Web (<i>jusqu'en janvier</i>)
Mr. Y. HUH (Rép. de Corée)	Gestionnaire Web et projets de développement du site Web (<i>à compter de mars</i>)

Liste des missions du BHI

DATE	NOM	REUNION	DESTINATION
JANVIER			
18	WARD	Exposé à la réunion du CSMART	Amsterdam, NLD
25 28	WARD	Atelier de l'AIMS sur les AN virtuelles	Paris, FRA
25 28	HUET	Atelier de l'AIMS sur les AN virtuelles	Paris, FRA
FEVRIER			
03 04	GORZIGLIA	Réunion de coordination CB (fonds japonais)	Tokyo, JPN
03 04	BERMEJO	Réunion de coordination CB (fonds japonais)	Tokyo, JPN
03 04	NAKABAYASHI	Réunion de coordination CB (fonds japonais)	Tokyo, JPN
10 12	MARATOS	Réunion de l'AIMS sur les routes polaires	Paris, FRA
15 16	BERMEJO	Réunion du groupe exécutif du CI FIG/OHI/ACI	Londres, GBR
16 17	WARD	SHOM – Réunion MEDINTCHART	Paris, FRA
16 17	HUET	SHOM – Réunion MEDINTCHART	Paris, FRA
23 24	MARATOS	10 ^{ème} Réunion de la CHOIS	Dacca, BGD
MARS			
08 12	MARATOS	COMSAR 15	Londres, GBR
08 12	SHIPMAN	COMSAR 15	Londres, GBR
08 11	WARD	Disponibilité des ENC– Ateliere sur la S-101	Taunton, GBR
12	WARD	Commémoration en l'honneur de Sir David Haslam	Bromsgrove, GBR
15 19	SHIPMAN	Réunion pour examiner les documents du SMAN	Londres, GBR
16 18	MARATOS	GT sur le Règlement du personnel (SRWG)	Hambourg, DEU
16 18	WILLIAMS	GT sur le Règlement du personnel (SRWG)	Hambourg, DEU
25 26	GORZIGLIA	CHAtSO 4	Buenos Aires, ARG
25 26	BERMEJO	CHAtSO 4	Buenos Aires, ARG
29 31	WARD	IMDIS	Paris, FRA
AVRIL			
13 15	WARD	CHN54	Reykjavik, ISL
27 29	SHIPMAN	2 ^{ème} réunion du TWLWG	Stavanger, NOR
MAI			
03 07	GORZIGLIA	XXXIII RCTA	Punta del Este, URY
03 07	PHARAOH	TSMAD 20 et DIPWG 2	Rostock, DEU
03 07	HUET	TSMAD 20 et DIPWG 2	Rostock, DEU
10 11	WARD	2 ^{ème} réunion préparatoire sur une proposition de UN-CGGIM	New York USA
12 13	WARD	MITAGS	Baltimore, USA
17 18	WARD	CHUSC 33	Ottawa, CAN
10 20	SHIPMAN	MSC 87 de l'OMI	Londres, GBR
12 20	MARATOS	MSC 87 de l'OMI	Londres, GBR
24 25	WARD	Réunion du Comité directeur technique de la MEH	Singapour, SGP
24 28	PHARAOH	TC211 de l'ISO	Southampton, GBR
24-28	HUET	Mission d'évaluation Coast-Map-IO	Nairobi & Mombasa, KEN
25	MARATOS	Réunion avec l'Hydrographe grec	Athènes, GRC
27 28	MARATOS	GT du BASWG	Istanbul, TUR
29-01	HUET	Mission d'évaluation Coast-Map-IO	Moroni, COM

JUIN

01 03	BERMEJO	TC 60 de l'OMI	Londres, GBR
07 11	GORZIGLIA	Conseil exécutif de la COI	Paris, FRA
14 16	GORZIGLIA	CBSC 8	Nouvelle-Orléans, USA
14 16	BERMEJO	CBSC 8	Nouvelle-Orléans, USA
17 18	GORZIGLIA	IRRC 2	Nouvelle-Orléans, USA
17 18	BERMEJO	IRCC 2	Nouvelle-Orléans, USA
18	WARD	Exposé à l'Univ. du New Hampshire, Durham, NH	Durham, USA
21 23	WARD	Conférence hydrographique canadienne	Québec, CAN
21 23	GORZIGLIA	Séminaire IAATO	Turin, ITA
21 25	PHARAOH	SNPWG 12	Tokyo, JPN
21 25	SHIPMAN	UNICPOLOS	New York, USA

JUILLET

05 07	MARATOS	2 ^{ème} réunion du GT sur la S-23	Singapour, SGP
05 07	HUET	2 ^{ème} réunion du GT sur la S-23	Singapour, SGP
13 15	WARD	3 ^{ème} réunion du Comité directeur du projet de MEH	Singapour, SGP
12 18	SHIPMAN	Assemblée de l'IMSO	Londres, GBR
19 21	WARD	Séminaire technique sur la S-100	Incheon, KOR
26 30	PHARAOH	DCDB	Boulder, USA
26 29	MARATOS	NAV 56 de l'OMI	Londres, GBR
26 30	WARD	NAV 56 de l'OMI	Londres, GBR
26 30	SHIPMAN	NAV 56 de l'OMI	Londres, GBR

AOUT

09 13	MARATOS	SC-SMAN2	Sydney, AUS
09 13	SHIPMAN	SC-SMAN2	Sydney, AUS
31 03	WARD	Réunion d'information du HSSC	Plymouth, GBR
31 03	HUET	Réunion d'information du HSSC	Plymouth, GBR

SEPTEMBRE

11 14	HUET	SCUFN 23	Lima, PER
13 14	GORZIGLIA	Visite technique	El Salvador, SLV
15 16	PHARAOH	TSCOM	Lima, PER
15 17	GORZIGLIA	Comité directeur de la GEBCO	Lima, PER
17 18	SHIPMAN	GEBCO	Lima, PER
20 22	GORZIGLIA	CHA 10	Cambridge, GBR
20 22	HUET	CHA10	Cambridge, GBR
20 24	WARD	E-Nav 8 de l'AIMS	Paris, FRA
20 24	PHARAOH	E-Nav 8 de l'AIMS	Paris, FRA
21 23	SHIPMAN	CHMB 15	Gdynia, POL
28 29	MARATOS	CHMN 29	Brest, FRA

OCTOBRE

04 06	MARATOS	CHRA 1	Ottawa, CAN
04 08	SHIPMAN	ETMSS3 (OMM)	St.-Pétersbourg, RUS
14 15	GORZIGLIA	Réunion CB de l'OHI-COI-OMM-AISM	Genève, CHE
14 15	BERMEJO	Réunion CB de l'OHI-COI-OMM-AISM	Genève, CHE
19 22	MARATOS	8 ^{ème} Symposium régional « Seapower »	Venise, ITA
20	GORZIGLIA	Mission de formation du SH du RU	Taunton, GBR
26 29	WARD	HSSC 2	Rostock, DEU

26 29	PHARAOH	HSSC 2	Rostock, DEU
26 29	HUET	HSSC 2	Rostock, DEU
NOVEMBER			
08 12	GORZIGLIA	CHMAC 11	Paramaribo, SUR
08 12	BERMEJO	MACHC 11	Paramaribo, SUR
09 10	WARD	CHPSO10	Honiara, ILES SOLOMON
14 19	WARD	2 ^{0ème} Congrès de l' IMPA	Brisbane, AUS
15 17	GORZIGLIA	CHPSE 9	Cartagena, COL
23 26	PHARAOH	CSPCWG 7	Le Cap, ZAF
24 02	MARATOS	MSC 88 de l'OMI	Londres, GBR
24 02	SHIPMAN	MSC 88 de l'OMI	Londres, GBR
24 26	GORZIGLIA	CHAtO 11	Accra, GHA
24 26	HUET	CHAtO 11	Accra, GHA
29 03	PHARAOH	TSMAD 21	Vancouver, CAN
29-30	HUET	Réunion de synthèse Coast-Map-IO	Bangkok, THA
DECEMBER			
13 17	SHIPMAN	Visite technique CB	Batumi, GEO

Etat de la série de cartes INT à la fin de 2010

Région	Coordonnateur	Commission/Comité	Prévu	Publié	Réimprimé par d'autres EM
I :10 Million			30	27	19
A (Océans Atl. NO & Pac. NE)	USA/NOS	CHUSC	≥16	16	16
B (Mer d'Amérique centrale & des Caraïbes)	Brésil	CHMAC	70	20	4
C1 (Océan Atlantique SO)	Brésil	CHAtSO	51	22	4
C2 (Océan Pacifique SE)	Chili	CHPSE	44	6	2
D (Mer du Nord)	Royaume-Uni	CHMN & CHN	221	211	146
E (Mer Baltique)	Finlande	CCIMB/CHMB	284	247	111
F (Mer Méditerranée et mer Noire)	France	MEDINTCHART/CHMNN	241	166	98
G (Océan Atlantique Est)	France	CHATINTCHART/CHAtO	170	112	63
H (Océans Atl. SE & Ind. SO)	Afrique du Sud	CHAIA	110	68	47
I (Océan Ind. NO)	Iran	CHZMR	111	45	7
J (Océan Ind. Nord)	Inde	CHOIS	140	89	9
K (Océans Asie Est & Pac. NO)	Japon	CHAO	310	175	17
L (SE Ind. & SW Pac. Oceans)	Australie	CHPSO	62	56	41
M (Océan austral)	BHI	CHA	103	63	13
TOTAL			1963	1323	597